

# JAWAAB BUULUS AR RASUUL LE AHL RUUMIYA

**1** Aj jawaab da min Buulus. Ana xaddaam Yasuuv al MasiiH, wa Allaah ixtaarni vashaan abashshir be injiilu. <sup>2</sup>Wa Allaah wavad be\_l injiil min gubbaal be waasTat anbiyaahu fi\_l Kutub al magaddasa. <sup>3</sup>Wa\_l injiil yakallimna van Ibnu, Rabbana Yasuuv al MasiiH wa huwa kaan mawluud min ahl beet Daawuud Hasab aj jisim. <sup>4</sup>Wa\_r RuuH al Gudus xabbar be guwwa 'innu Yasuuv al MasiiH huwa Ibn Allaah lamma gawwamu min been al meyyitiin. <sup>5</sup>Wa be\_l MasiiH gibilna nivma wa bigiina rusul. Wa hassav Allaah yarassilna vashaan nabashshir kull al umam fishaan hum kamaan biTiivuuhu wa bi'aaminu beehu. <sup>6</sup>Wa intu kamaan al muxtaariin min been al umam vashaan takuunu le Yasuuv al MasiiH.

<sup>7</sup>Ana baktib le kullukum al fi madiinat Ruumiya. Allaah biHibbkum wa ixtaarkum vashaan takuunu giddiisiin.

Nivma leekum wa salaam min Allaah abuuna wa min ar Rabb Yasuuv al MasiiH.

## GUWWAT AL INJIL

<sup>8</sup>Fi\_l awwal ashkur Ilaahi be Yasuuv al MasiiH fishaan kullukum, valashaan yaxabbiru be iimaankum fi kullu\_d dunya. <sup>9</sup>Vashaan Allaah, al baxdimu be

## RUUMIYA 1.8

ruuHi fi injiil Ibnu, bish-had leiya keef atzakkarkum fi kullu wakit fi Salawaati. <sup>10</sup>Wa baSalli le Allaah hassav fi\_l aaxir be iraadatu 'innu biftaH aT Tariig leiya vashaan bajiikum. <sup>11</sup>Ana daayir ashuufkum katiir vashaan baddiikum bavD min al hadaaya al bikuun min ar ruuH vashaan tabgu gawwiyyiin. <sup>12</sup>Yavni bitkuun vindana shujaava mava bavD be\_l iimaan al fi kulluna, iimaankum wa iimaani. <sup>13</sup>Ana maa vaawizkum takuunu biduun mavrifa, yaa axwaan, marraat katiira garrarta aji leedum fishaan alga tamar minnakum kaman, ze\_i fi\_l umam at taanyiin. Wa laakin manavoomi lighaayat hassav. <sup>14</sup>Ana vindi deen le naas Griigi wa\_l maa Griigi, le\_l faahmiin wa\_l ghushaam. <sup>15</sup>Wa be\_s sabab da, ana jaahiz be kullu galbi, abashshirkum be\_l injiil, intu kamaan, al fi Ruumiya.

<sup>16</sup>Ana maa xajlaan min al injiil, vashaan huwa guwwat Allaah vashaan yaxalliS kullu\_l bi'aaminu, le\_l Yahuud fi\_l awwal, wa bavDeen le naas Griigi. <sup>17</sup>Al injiil yakallimna 'innu Allaah vamaalna baariin giddaamu be iimaan fiihu. Valashaan kida, be\_l iimaan binviish al Hayaat aj jadiida be waasiTu. Wa\_l Kutub al magaddasa biguulu, "Al insaan al baarr biviish be\_l iimaan."

## KULLU\_N NAAS MUZNIBIIN

<sup>18</sup>Vashaan Allaah bibeyyin ghaDabu min as sama Didd kullu sharr an naas, wa zanbum, an naas al yamnavu\_l Hagg be\_z zanb. <sup>19</sup>Valashaan al yagdaru yavrifu van

Allaah baayin leehum, valashaan Allaah warraahu leehum. <sup>20</sup>An naas maa bigdaru yaguulu hum maa vaarifiin van Allaah. Min xaliigat ad dunya an naas gidru yashuufu Allaah mitil shinu min al Haajaat al huwa xalaga. Da yawarri gudratu al bitistamirr le\_l abad. Wa da yawarri hu Allaah. <sup>21</sup>Wa mava 'innahum virfu Allaah, hum maa majjadoohu ze Allaah wa maa shakaroonu. Laakin afkaarum bigu biduun faaida, wa guluubum al ghashiima bigu fiihum Dulumma. <sup>22</sup>Wa wakit maa hum yaftakiru nufuusum faahmiin, bigu ghushaam. <sup>23</sup>Wa ghayyaru majd Allaah al abadi be shakl Suurat al insaan al bimuut, wa Tuyuur, wa Hayawaanaat, wa dabaayib.

<sup>24</sup>Valashaan kida, Allaah Sallamum fi \*shahwaat guluubum le\_l wasaaxa, le shatiimat ajSaamum been nufuusum. <sup>25</sup>Vashaanum ghayyaru Hagg Allaah be\_l kiDib, wa vabadu wa xadamu\_l maxluug bidaal al Xaalig, al huwa mubaarak le\_l abad.

<sup>26</sup>Vashaan kida, Allaah Sallamum le shahwaat fiiha veeb, Hatta niswaanum ghayyaru\_l faaida aT Tabiiyiyya be shi Didd at Tabiiva. <sup>27</sup>Wa kida kamaan, ar rujaal xallu\_l faaida aT Tabiiyiyya mava\_n niswaan, wa inHaragu be

\*shahwa, shahwaat: ash shi aj jisim vaawiz shadiid.

RUUMIYA 2:14

shahwatum bavDahum le bavD. Rujaal be rujaal vama\_l faDiiHa, wa giblu fi nufuusum jiza al Hagg le ghalaTum.

<sup>28</sup>Wa vashaanum maa iftakaru fih faaida min mavrifat Allaah, Allaah Sallamum le xaraab al fahm vashaan yavmilu\_l mamnuuv. <sup>29</sup>Hum bigu malyaaniin be kullu zanb, wa sharr, wa Tamav, wa Haaja baTTaala. Hum malyaaniin Hasad, wa katal, wa shakla, wa ghishsh, wa fikr baTTaal. Hum yawaswisu, <sup>30</sup>wa yashtimu, wa yakrahu Allaah, wa yarfavu manaaxiirum, wa yashkuru nufuusum. Wa hum naffaaxiin, mifakkiriin fi Turug jadiida vashaan yavmilu\_sh sharr, maa yaTiivu waalideenum, <sup>31</sup>maa vindahum fahm, maa yaHfaZu ittifaag, biduun galib walla raHma. <sup>32</sup>Hum yavrifu Hukm Allaah 'innu\_l bivmilu\_l Haajaat ze di yistaHiggu\_l moot. Laakin yistamirru yavmiluuha wa yagbalu\_n naas al yavmiluuha.

#### HUKM ALLAHAH HASAB AL BIRR

2 Valashaan kida, inta biduun vuzr, yaa\_z zool al bitaHkum vala waaHid taani. Vashaan wakit maa taHkum vala\_t taani, taHkum vala nafsak. Valashaan inta\_l bitaHkum, bitavmil al Haajaat di zaata. <sup>2</sup>Wa binavrif deenuuna Allaah vala deel al biyavmilu ze al Haajaat di. Wa deenuunatu Hasab al Haag. <sup>3</sup>Laakin inta, yaa zool, tavmil zaat al Haajaat, wa taHkum vala\_l biyavmil zeiyak! (?)Taftakir inta bitagdar tajri min deenuunat Allaah? <sup>4</sup>(?)Walla tashtim ghina luTfu wa iHtimaalu wa Sabru\_T Tawiil? Wa maa bitavrif Allaah yawarri luTfu vashaan yaguudak le\_t tooba? <sup>5</sup>Laakin be sabab galbak al gawwi wa\_l maa bituub, bitaxzim le nafsak ghaDab fi yoom al ghaDab, lamma deenuunat Allaah al vaadil \*biZhar. <sup>6</sup>Wa hu biddi le kullu waaHid ze avmaalu. <sup>7</sup>Wa\_l yistamirru fi\_l vamaal at Taiyib wa yaTlubu\_l majd wa\_l iHtiraam wa\_l maa bimuut, hu biddiihum al Hayaat al abadiyya. <sup>8</sup>Wa leehum al biHibbu nufuusum, wa maa biTiivu\_l Hagg laakin biTiivu sh sharr, bikuun fih zavl wa ghaDab. <sup>9</sup>At tavb wa\_D Diig vala kullu insaan bivmil ash sharr, vala\_l Yahuudi fi\_l awwal, wa bavDeen vala\_l Griigi. <sup>10</sup>Wa\_l majd wa\_l iHtiraam wa\_s salaam le kullu waaHid bisawwi\_l xeer, le\_l

Yahuudi fi\_l awwal, wa bavDeen le\_l Griigi. <sup>11</sup>Vashaan Allaah maa bishuuf al wushuush.

<sup>12</sup>Vashaan kullu\_l biyavmilu xaTiyya biduun al gaanuun, biduun al gaanuun bimuuu. Wa kullu\_l biyavmilu xaTiyya be\_l gaanuun, be\_l gaanuun biHkumuuhum. <sup>13</sup>Vashaan mush deel al bismavu\_l gaanuun hum baariin giddaam Allaah, laakin deel al bivmilu be\_l gaanuun, hum yakuunu baariin. <sup>14</sup>Lamma\_l umam al maa vindahum gaanuun yavmilu be\_T Tabiiva al waajib fi\_l gaanuun, hum gaanuun le nufuusum, wa law maa vindahum gaanuun. <sup>15</sup>Wa hum biwarru 'innu vamaal al gaanuun maktuub fi guluubum. Wa Damiirum kamaan yash-had, wa afkaarum yashtaku walla yimkin yavmilu

\*Zahar, yaZhar: yabeyyin walla yakuun baayin.

RUUMIYA 2:16

vuzr le nufuusum. <sup>16</sup>Fi\_l yoom daak, Allaah tadiin vala asraar an naas be Hasab injiili be Yasuuv al MasiiH.

AL YAHUUD WA.L GAANUUN

<sup>17</sup>Wa shuuf inta bitsammi nafsak Yahuudi, wa mittakil vala\_l gaanuun wa inta bigiit mitkabbir wa taguul inta tavrif Allaah. <sup>18</sup>Wa inta bitavrif iraadatu wa tafarrig al aHsan, vashaanak itvallamta\_l gaanuun. <sup>19</sup>Wa inta mit'akkid inta taguud al vamaaniin, wa inta nuur le\_n naas al fi\_ddalaam, <sup>20</sup> wa mudarris al ghushaam, wa muvallim le\_S Sughaar, vashaan vindak fi\_l gaanuun Suurat at mavrifa wa\_l Hagg. <sup>21</sup>Bavdeen inta\_l bitvallim at taani, maa bitvallim nafsak? Inta al bitvallim an naas vashaan maa yasrigu, inta tasrig? <sup>22</sup>Inta\_l bitguul waaHid maa laazim yavmil zina, inta tavmil zina? Inta\_l bitakrah al aSnaam, tasrig min al heyaakil? <sup>23</sup>Inta\_l bitmajjid al gaanuun, inta tashtim Allaah lamma takassir al gaanuun? <sup>24</sup>Zei maa maktuub, "Bijaddifu ism Allaah been al umam be sababkum."

<sup>25</sup>AT Tahuur vindu faaida iza HafaZta al gaanuun. Wa laakin 'in kassarta\_J gaanuun, Tahuurak biga maa Tahuur. <sup>26</sup>Iza kaan al maa muTahhar biHfaZ al gaanuun, wa law huwa maa muTahhar, maa yaHsibu leehu ze at Tahuur? <sup>27</sup>Wa\_l maa muTahhar da be Tabiiva, lamma yaHfaZ al gaanuun, biyaHkum valeek. Wa inta vindak al eaanuun al maktuub wa t Tahuur, laakin takassir al gaanuun. <sup>28</sup>Vashaan al Yahuudi fi\_Z \*Zaahir, mush Yahuudi be\_l Hagg, wa laa\_T Tahuur al fi\_Z Zaahir fi i iism Tahuur be\_l hagg. <sup>29</sup>Laakin al Yahuudi fi juwwa, huwa\_l Yahuudi\_l Hagiigi. Wa Tahuur al galib, huwa\_t Tahuur al Hagiigi wa da be\_r ruuH, mush be\_l Kitaab. Wa Hamdu maa min an naas, laakin min Allaah.

AMAANAT ALLAAH

**3** Valashaan da, shinu al xeer fishaan inta Yahuudi? Walla shinu al faaida fi\_t Tahuur? <sup>2</sup>Katiir min kullu Tariig. Fi\_l awwal, Allaah addaahum kilmaatu. <sup>3</sup>Shinu iza kaan bavD minnahum maa kaan vindahum iimaan? Valashaan hum maa vindahum iimaan, Allaah maa bikuun amiin? <sup>4</sup>Abadan! Xalli Allaah yakuun amiin wa kullu insaan kaDDaab. Zei al maktuub,

"Valashaan \*\*titbarrar, fi kalaamak,  
wa taghlib lamma yaHkumu valeek."

<sup>5</sup>Wa laakin iza zanbana yawarri birr Allaah, binguul shinu? (?)Allaah muzlim lamma yajjib zavlu valeena? Batkallam ze maa biguulu\_n naas. <sup>6</sup>Abadan! Iza

daak al Hagg, keef Allaah yagdar yadiin ad dunya? <sup>7</sup>Wa laakin iza be kizbi Hagg Allaah yaziid le majdu, le shinu bavd da ana akuun maHkuum ze i xaaTi? <sup>8</sup>Le shinu maa naguul, "Xalluuna navmil ash sharr vashaan al xeer

\*Zaahir: al Haala al bitshuufa min barra.

\*\* itbarrar, yitbarrar: yabga baarr.

250

RUUMIYA 3:28

biji?" Wa bavD an naas yakaDDibu valeena, wa yaguulu 'an niHna naguul kida. Deenuunat an naas deel vaadil.

MAA FIH INSAAH BAARR

<sup>9</sup>Bavdeen shinu? NiHna, al Yahuud, aHsan? Mush mumkin, abadan! Vashaanna warreena 'an al Yahuud wa naas Griigi kullahum tiHit al xaTiyya. <sup>10</sup>Zei maa hu maktuub,

"Maa fih insaan baarr wa laa waaHid.

<sup>11</sup>Maa fih waaHid yafham, maa fih waaHid yaTlub Allaah.

<sup>12</sup>Kulluhum itlafatu min Allaah, wa kullu waaHid minnahum biga biduun faaida.

Maa fih waaHid yavmil kwaiyis, maa fih, wa laa waaHid.

<sup>13</sup>Xashmum gabr maftuuH,

wa bighishshu be lisaanaatum.

Simm dabaayib tiHit shafaahum.

<sup>14</sup>Wa xashmum malyaan lavna murra.

<sup>15</sup>Kirveenum yamshu gawwaam vashaan yaktul.

<sup>16</sup>Xaraab wa muSiiba fi sikkatum.

<sup>17</sup>Wa maa bivrifu sikkat as salaam.

<sup>18</sup>Wa maa fih xoof Allaah giddaam vuyunum."

<sup>19</sup>Wa niHna binavrif, kull al biguulu\_l gaanuun yaguulu leehum at tiHit al gaanuun, vashaan yagfil kullu xashm, wa kullii\_d dunya yabga tiHit deenuunat Allaah. <sup>20</sup>Valashaan kida, wa laa zool yitbarrar giddaam Allaah be avmaal al gaanuun, vashaan be\_l gaanuun yaji mavrifat al xaTiyya.

AL BIRR BE\_L IIMAAN

<sup>21</sup>Laakin hassav birr Allaah Zahar biduun al gaanuun, wa\_l Gaanuun wa\_l Anbiya yash-hadu leehu. <sup>22</sup>Wa birr Allaah da be\_l iimaan be Yasuuv al MasiiH, le kullu\_l bi'aaminu. Vashaan maa fih farig, <sup>23</sup>vashaan kullu\_n naas vamalu xaTiyya wa iHtaaju le majd Allaah. <sup>24</sup>Wa yitbarraru majjaanan, be nivmatu, be\_l fidaa aj ja be Yasuuv al MasiiH. <sup>25</sup>Allaah gaddam Yasuuv DabiiHa valashaan yaSaaliHna be\_l iimaan be dammu vashaan yawarri birru. Fi\_z zaman al faat be sabab Sabru\_T Tawiil, hu marra be xaTaayaahum. <sup>26</sup>Hu vamaal da vashaan yawarri birru hassav vashaan huwa nafsu baarr wa yabarrir al bi'aamin be Yasuuv.

<sup>27</sup>Wa kida, ween al kibir? Maa fih makaan leehu. Wa\_s sabab shinu? Vashaan niHna binTiiv al eanuun? Abadan! Laakin vashaan bin'aamin. <sup>28</sup>Vashaan niHna naHSib 'an az zool yitbarrar be\_l iimaan biduun avmaal al

251

gaanuun. <sup>29</sup>Allaah le\_l Yahuud bass? Hu maa le\_l umam kamaan? Aiwa, le\_l umam kamaan. <sup>30</sup>Valashaan Allaah waaHid. Wa huwa yabarrir al muTahhar be\_l iimaan wa\_l maa muTahhar be\_l iimaan. <sup>31</sup>Wa kida nabaTTil al gaanuun be\_l iimaan? Abadan! Laakin nasabbat al gaanuun.

IBRAAHIIM ITBARRAR BE\_L IIMAAN

**4** Bavdeen naguul shinu van abuuna Ibraahiim? Hu liga shinu Hasab aj jism? <sup>2</sup>Vashaan iza kaan Ibraahiim itbarrar be\_l avmaal, kaan vindu kibir, wa laakin maa giddaam Allaah. <sup>3</sup>A1 Kitaab biguul shinu? "Ibraahiim aaman be Allaah, wa Hasabu leehu birr." <sup>4</sup>Wa\_z zool al bisawwi, maa yaHsibu leehu ujratu ze hadiyya, laakin ze deen. <sup>5</sup>Wa\_z zool al maa biyavmil laakin bi'aamin be Allaah al yabarrir al xaaTi, iimaanu itHasab leehu birr. <sup>6</sup>Wa Daawuud kamaan yaguul nafs al Haaja 'innu\_l insaan al itHasab leehu birr biduun avmaal, hu mubaarak. Hu yaguul:

<sup>7</sup>"Mubaarakiin hum al xaTaayaahum maghfura leehum, wa zunuubum mughaTTa.

<sup>8</sup>Mubaarak ar raajil, ar Rabb maa biHsib leehu xaTiyyatu."

<sup>9</sup>(?)A1 baraka di le\_l muTahhar bass, walla le\_l maa muTahhar kamaan? Ibraahiim aaman be Allaah, wa da sawwaahu baarr giddaam Allaah. <sup>10</sup>Allaah sawwa da leehu miteen? Da kaan gubbaal Tahuuru walla bavDu? Maa kaan bavDu, laakin gubbaal Tahuuru! <sup>11</sup>Wa axad valaamat aT Tahuur ze xitim le\_l birr al kaan vindu be iimaan lamma hu lissav maa kaan muTahhar. Wa be da biga abu le kullu\_l bi'aaminu wa hum lissav maa muTahhariin, valashaan yaHsibu leehum al birr kamaan. <sup>12</sup>Wa huwa kamaan abu\_l muTahhariin, mush be sabab Tahuurum bass, laakin valashaan hum aamanu ze maa abuuna Ibraahiim aaman lamma huwa maa kaan muTahhar.

<sup>13</sup>Allaah wavad le Ibraahiim wa awlaadu, 'innu yakuun \*waaris ad dunya. Wa da maa vashaan Ibraahiim taav al gaanuun, laakin vashaan aaman be Allaah. <sup>14</sup>Vashaan iza kaan al biviishu be\_l gaanuun hum wurraat, al iimaan biduun faaida, wa\_l wavad maa vindu sulTa. <sup>15</sup>Fishaan al gaanuun yajiib al ghaDab. Wa\_l makaan al maa fiihu gaanuun, maa fiihu zanb.

<sup>16</sup>Valashaan kida, al wavad biji be\_l iimaan, vashaan yakuun be nivma, wa yakuun be ta'kiid, le kullu\_l awlaad, mush leehum al biTiivu\_l gaanuun bass, laakin leehum al min iimaan Ibraahiim kamaan. Wa hu abu le kulluna. <sup>17</sup>Zei maa maktuub, "Vamaltak abu le umam katiira." Huwa abuuna giddaam

\*waaris, wurraat: al bigbal maal az zool al maat (min al kilma, "wiris, yooras.")

Allaah al huwa aaman beehu. Wa Allaah bididi Hayaat le\_l meyyitiin, wa hu yitkallam wa yaxlug Haaja min al maa kaanat mawjuuda. <sup>18</sup>Wa fi\_r rajaa Ibraahiim aaman, lamman maa kaan fih rajaa valashaan yabga abu le umam katiira. Zei maa\_l Kitaab yaguul, "Awlaadak bikuun umam katiira." <sup>19</sup>Wa hu maa kaan Daviif fi\_l iimaan lamma fakkar fi jismu, al kaan gariib le\_l moot. Valashaan kaan leehu miyyat sana tagriiban. Wa iimaanu maa kaan Daviif lamma fakkar fi raHim Saara al meyyit.

<sup>20</sup>Wa Ibraahiim lissav maa shakk be wavad Allaah, laakin biga shadiid fi\_l iimaan, w\_adda\_l majd le Allaah. <sup>21</sup> Wa it'akkad tamaam 'an Allaah gaaDir yavmil zeī maa wavad beehu. <sup>22</sup>Valashaan kida, sawwaahu baarr. <sup>23</sup>A1 kilmaat, "Sawwaahu baarr," maa kaanat maktuuba fishaanu waHiidu, <sup>24</sup> Laakin fishaan niHna kamaan. Vashaan Allaah yasawwiina baariin, niHna\_l bin'aamin beehu al gawwam Rabbana Yasuuv min been al meyyitiin. <sup>25</sup>Hum SallamooHu le\_l moot vashaan xaTaayaana. Wa Allaah gawwamu vashaan nitbarrar.

#### AS SALAAM WA\_L FARAH

**5** Hassav valashaan itbarrarna be\_l iimaan, vindana salaam mava Allaah be Rabbana Yasuuv al MasiiH. <sup>2</sup>Wa beehu gibilna\_d duxuul be\_l iimaan le\_n nivma di, wa niHna naviish beehu. Wa nafraH fi rajaa majd Allaah. <sup>3</sup>Wa foog da, nafraH kamaan fi atvaab, vashaan binavrif at tavb yajiib aS Sabr. <sup>4</sup>Wa\_S Sabr yavmilna magbuuliin. Wa vashaan kida vindana rajaa. <sup>5</sup>Wa valashaan vindana rajaa, niHna maa xajlaaniin, vashaan Allaah kabba maHabbatu fi guluubna be\_r RuuH al Gudus al huwa addaana.

<sup>6</sup>Vashaan lamma kunna lissav Daviifiin, al MasiiH maat fi\_l wakit al muxtaar fishaan al xaaTyiin. <sup>7</sup>Vashaan di Haaja foog al vaada, iza waaHid yamuut vashaan raajil baarr. Yimkin vashaan raajil SaaliH, waaHid yakuun vindu shujaava Hatta yamuut. <sup>8</sup>Wa laakin Allaah warra maHabbatu leena, vashaan lamma niHna lissav kunna xaaTyiin, al MasiiH maat fishaana. <sup>9</sup>Vashaan itbarrarna hassav be dammu, keef be\_l aktar jiddan binaxlaS beehu min al ghaDab! <sup>10</sup>Wa wakit maa niHna kunna vudwaan Allaah, hu vama salaam mavaana be moot Ibnu. Wa hassav valashaan bigiina muSaaliHhiin, keef be\_l aktar jiddan niHna binaxlaS be Hayaatu. <sup>11</sup>Wa maa da bass, laakin nafraH be Allaah be Rabbana Yasuuv al MasiiH, wa hassav beehu bigiina muSaaliHiin.

#### RUUMIYA 5:12

##### AL MOOT JA BE AADAM WA\_L HAYAAT BE\_L MASIIH

<sup>12</sup>Be zool waaHid al xaTiyya daxalat le\_d dunya, wa\_l xaTiyya jaabat al moot. Wa kida, al moot ja le kullu\_n naas, vashaan kullu\_n naas vama lu xaTiyya. <sup>13</sup>A1 xaTiyya kaanat fi\_d dunya gubbaal maa\_l gaanuun ja, laakin maa yaHsibuuhu xaTiyya lamina maa fih gaanuun. <sup>14</sup>Wa laakin al moot Hakam min Aadam le Muusa wa daak vala deel al maa vama lu xaTiyya zeī maa Aadam vama lu xaTiyya, lamma kassar amr Allaah. Aadam kaan valaama leehu al maashi yaji.

<sup>15</sup>Wa hadiyyat Allaah majjaanan wa mush zeī xaTiyyat Aadam. Wa naas kutaar maatu be sabab xaTiyyat al insaan al waaHid, yavni Aadam. Laakin nivmat Allaah akbar be katiir, wa\_n nivma di jaat le naas kutaar kamaan. Wa kida kamaan al hadiyya\_l majjaanan jaat be insaan waaHid, yavni Yasuuv al MasiiH. <sup>16</sup>Wa fih farig been hadiyyat Allaah wa xaTiyyat insaan waaHid. Bavd al xaTiyya\_l waaHda, ja al Hukm, "Inta muznib," laakin bavD xaTaaya katiira, ja al hadiyya, "Inta maa muznib." <sup>17</sup>Be\_l Hagg, be xaTiyyat insaan waaHid, al moot kaan vindu guwva vala kullu\_n naas. Laakin fih naas al bigbalu nivmatu\_l katiir wa hadiyyat al berr. Wa bitkuun vindahum guwva zeī al muluuk fi\_l Hayaat be\_l waaHid Yasuuv.

<sup>18</sup>Valashaan kida, be xaTiyya waaHda ad deenuuna kaanat vala kullu\_n naas. Wa kida be berr waaHid, kullu\_n naas yabgu baariin, wa\_l berr da yajiib leehum al Hayaat. <sup>19</sup>Valashaan al insaan al waaHid xaalaf, al katiiriin bigu xaaTyiin. Wa kida

valashaan al insaan al waaHid Taav, al katiiriin bigu baariin. <sup>20</sup>Al gaanuun daxal vashaan al xaTiyya taziid. Laakin lamma al xaTiyya zaadat, nivmat Allaah zaadat katiir jiddan. <sup>21</sup>Wa ze i maa\_l xaTiyya malakat le\_l moot, kida an nivma bitamlik be\_l birr le\_l Hayaat al abadiyya be Rabbana Yasuuv al MasiiH.

NIHNA MEYYITIIN LE\_L XATIYYA, HAIYIINFI\_L MASHH

**6** Bavdeen binguul shinu? Nistamirr naviish fi\_l xaTiyya valashaan an nivma taziid? <sup>2</sup>Abadan! NiHna mutna le\_l xaTiyya, keef naviish fiiha bavd da? <sup>3</sup>Maa bitavrifu kulluna\_l itvammadna be\_l MasiiH Yasuuv, itvammadna le mootu? <sup>4</sup>Wa kunna \*madfuuniin mavaahu be\_l mavmuudiyya le\_l moot, valashaan ze i maa al MasiiH gaam min been al meyyitiin be majd al Abu, niHna kamaan naviish Hayaat jadiida.

<sup>5</sup>In bigiina waaHid mavaahu fi mootu niHna kamaan binkuun waaHid mavaahu fi giyaamatu. <sup>6</sup>Vashaanna binavrif da, nafsana\_l gadiima inSalabat mavaahu, valashaan yawaggif guwwat jism al xaTiyya, vashaan maa binkuun

\*madfuun: min al kilma, dafan, yadfm.

RUUMIYA 7:2

xaddaamiin le\_l xaTiyya bavd da. Valashaan lamma waaHid yamuut, hu yakuun Hurr min al xaTiyya. <sup>8</sup>Iza mutna mava\_l MasiiH, na'aamin niHna binviish kamaan mavaahu. <sup>9</sup>Binavrif al MasiiH gaam min been al meyyitiin, wa hu maa bimuuat marra tanya abadan. Al moot maa vindu sulTa foogu bavd da. <sup>10</sup>Al moot al huwa maat, hu maat le\_l xaTiyya marra waaHda, wa\_l Hayaat al huwa yaviisha, hu yaviisha le Allaah. <sup>11</sup>Wa kida kamaan, aHsibu nufuuskum meyyitiin le\_l xaTiyya, wa laakin Haiyiin le Allaah be\_l MasiiH Yasuuv Rabbana.

<sup>12</sup>Valashaan kadi, maa taxallu\_l xaTiyya tamlik fi jisimkum al bimuuat fishaan taTiivu shahwaatu. <sup>13</sup>Wa maa taddu \*avDaa jisimkum le\_l xaTiyya vashaan tavmilu\_sh sharr, laakin addu nufuuskum le Allaah ze i naas Haiyiin bavd maa kuntu meyyitiin. Wa addu avDaa jisimkum vashaan tavmilu birr Allaah. <sup>14</sup>Al xaTiyya maa bitkuun saiyidkum, valashaankum maa taviishu tiHit al gaanuun, laakin tiHit an nivma.

<sup>15</sup>Bavdeen shinu? Binavmil xaTiyya valashaan maa naviish tiHit al gaanuun, laakin tiHit an nivma? Abadan! <sup>16</sup>(?)Maa bitavrifu lamma taddu nufuuskum ze i xaddaamiin vashaan taTiivu waaHid, intu be\_l Hagg xaddaamiin leehu at taTiivuuhu? yaa le\_l xaTiyya al bitsuug le\_l moot walla le\_T Taava al bitsuug le\_l birr. <sup>17</sup>Laakin shukran le Allaah! Intu al kuntu xaddaamiin le\_l xaTiyya gubbaal da, Tivtu be guluubkum Hagg at tavliim al gibiltuuha. <sup>18</sup>Vindakum Hurriyyatkum min al xaTiyya, wa bigiitu xaddaamiin le\_l birr. <sup>19</sup>Batkallam be kilmaat az zool, valashaan, aD Duvf al fi jisimkum. Kuntu taddu avDaakum xaddaamiin le\_n najaasa wa\_sh sharr al katiir. Kida kamaan hassav addu avDaakum xaddaamiin le\_l birr wa le\_l gadaasa.

<sup>20</sup>Lamma kuntu xaddaamiin le\_l xaTiyya, kuntu Hurriin min al birr. <sup>21</sup>Yaata faaida kaanat vindakum fi\_l wakit daak min al Haajaat al intu takuunu xajlaaniin minnaha hassav? Vashaan nihaayat al Haajaat di, hiya\_l moot. <sup>22</sup>Laakin hassav bigiitu Hurriin min al xaTiyya, wa bigiitu xaddaamiin le Allaah. Wa vindakum faaida fi\_l gadaasa,

wa\_n nihaaya, Hayaat abadiyya. <sup>23</sup>Vashaan ujr<sup>at</sup> al xaTiyya hiya\_l moot, wa laakin hadiyyat Allaah hiya\_l Hayaat al abadiyya be\_l MasiiH Yasuuv Rabbana.

#### MASAL MIN AZ ZAWAAJ

**7** Yaa axwaan, ana bakallim an naas al bivrifu\_l gaanuun. (?)Maa bitavrifu, al gaanuun vindu sulTa foog az zool wa huwa Hai? <sup>2</sup>Vashaan al mara\_l mitzawwaja marbuuTa be\_l gaanuun le raajila wa hu Hai. Wa laakin iza raajila

\*vaDu, avDaa

#### RUUMIYA 7:3

maat, hiya Hurra min gaanuun al viris. <sup>3</sup>Valashaan kida, iza bigat le raajil taani wa raajila lissav Hai, yasammuuha zaaniya. Wa laakin iza raajila maat, hiya Hurra min al gaanuun, wa maa takuun zaaniya iza itzawwajat raajil taani.

<sup>4</sup>Kida yaa axwaan, intu kamaan muttu le\_l gaanuun be jisim al MasiiH valashaan tabgu le taani, leehu al gaam min been al meyyitiin, fishaan najiib tamar le Allaah. <sup>5</sup>Lamma kunna fi\_j jisim, al gaanuun Harrak shahwaat al xaTiyya al kaanat tashtaghil fi avDaa ajSaamna valashaan najiib tamar le\_l moot. <sup>6</sup>Laakin hassav, niHna Hurriin min al gaanuun, valashaan mutna le\_sh shi al kaan yarbuTna. Wa fishaan da, naxdim be\_T Tariig aj jadiid bitaav ar RuuH, maa be\_T Tariig al gadiim bitaav al gaanuun al maktuub.

#### AL GAANUUN WA\_L XATIYYA

<sup>7</sup>Binguul shinu? Al gaanuun xaTiyya? Maa mumkin! Laakinni maa virifta\_l xaTiyya shinu, illa be\_l gaanuun. Maa kunta virifta\_T Tamav, iza\_l gaanuun maa kaan gaal, "Maa taTmav." <sup>8</sup>Laakin al xaTiyya axadat furSa be\_l amr, wa vamat fiyya kullu nuuv ash shahwa. Vashaan al xaTiyya biduun al gaanuun meyyita. <sup>9</sup>Kunta Hai min gubbaal, biduun al gaanuun. Laakin, lamma al amr ja, al xaTiyya gaamat wa ana mutta. <sup>10</sup>Wa\_l amr, al kaan le\_l Hayaat, huwa jaab leiya al moot. <sup>11</sup>Vashaan al xaTiyya axadat furSa be\_l amr, wa ghashshaani, wa beehu katalni. <sup>12</sup>Valashaan kida, al gaanuun magaddas, wa\_l amr magaddas, wa vaadil, wa Taiyib.

<sup>13</sup>AT Taiyib biga leiya moot? Abadan! Laakin al xaTiyya axadat at Taiyib, wa jaabat leiya moot, valashaan tawarri hiya xaTiyya. Wa kida be\_l amr, al xaTiyya tabga xaaty<sup>a</sup> jiddan. <sup>14</sup>Binavrif al gaanuun ruuHi, wa laakin ana maa ruuHi, wa baavooni tiHit al xaTiyya. <sup>15</sup>Ana maa bafham al ana bavmilu. Vashaan ana maa bavmil al baduuru, laakin al bakrahu, daak ana avmilu. <sup>16</sup>Lamma basawwi\_l maa baduuru, baTTafag 'an al gaanuun Taiyib. <sup>17</sup>Valashaan kida, maa ana bavDu\_l basawwi kida, laakin al xaTiyya as saakna fiyya. <sup>18</sup>Bavrif maa fih Haaja Taiba taviish fiyya, yavni fi jismi. Vashaan vindi\_l irada asawwi\_T Taiyib, laakin maa bagdar asawwi<sup>ihu</sup>. <sup>19</sup>Ana maa bavmil al xeer al baduur avmilu, laakin bavmil ash sharr, al

maa baduur avmilu. <sup>20</sup>Wa iza kaan bavmil al maa vaawiz avmilu, bavd da, mush ana\_l bavmilu, laakin al xaTiyya as saakna fiyya.

<sup>21</sup>Kida, alga\_l gaanuun da, fi nafsi, lamma vaawiz avmil al xeer, ash sharr fih gid<sup>daami</sup>. <sup>22</sup>Vashaan bakuun mabsuuT be gaanuun Allaah fi juwwa nafsi, <sup>23</sup>laakinni ashuuf gaanuun taani fi avDaa'i. Wa hu yaHaarib gaanuun fikri,



RUUMIYA 8:17

wa yaHbusni le gaanuun al xaTiyya\_l bishtaghil fi avDaa'i. <sup>24</sup>Yaa muSiibti! Ana\_z zool al miskiin! Minu bixalliSni min aj jisim al bisuugni le\_l moot da? <sup>25</sup>Shukran le Allaah be Rabbana Yasuuv al MasiiH! Valashaan kida, min nafsi axdim gaanuun Allaah be vagli, wa laakin be\_j jisim, axdim gaanuun al xaTiyya.

HAYAAT BE\_R RUUH

**8** Valashaan kida, maa fih deenuuna hassav vala deel al fi\_l MasiiH Yasuuv.

<sup>2</sup>Fishaan gaanuun ruuH al Hayaat fi\_l MasiiH Yasuuv addaani Hurriyya min gaanuun al xaTiyya wa\_l moot. <sup>3</sup>Allaah vamaal al maa gidir yavmilu\_l gaanuun, valashaan al gaanuun kaan Daviif be sabab aj jisim. Hu daan al xaTiyya fi\_j jisim lamma rassal Ibnu fi Suurat jisim al xaTiyya fishaan al xaTiyya. <sup>4</sup>Allaah vamaal da valashaan tatimm fiina al waajibaat at Taiba bitaavat al gaanuun, niHna\_l maa maashiin be Hasab aj jisim, laakin be Hasab ar RuuH. <sup>5</sup>Al biviishu Hasab aj jisim, hum bixallu baalum be Haajaat aj jisim. Wa\_l biviishu Hasab ar RuuH, bixallu baalum be Haajaat ar RuuH. <sup>6</sup>Fikr aj jisim hu moot, laakin fikr ar RuuH hu Hayaat wa salaam. <sup>7</sup>Vashaan fikr aj jisim yahaarib Allaah. Hu maa biTiiv gaanuun Allaah valashaanu maa bigdar yaTiivu. <sup>8</sup>Wa hum al fi\_j jisim maa bigdaru yabsiTu Allaah.

<sup>9</sup>Laakin intuu maa fi\_j jisim laakin fi\_r RuuH, iza RuuH Allaah saakin fiikum. Wa iza waaHid maa vindu RuuH al MasiiH, hu maa le\_l MasiiH. <sup>10</sup>Wa laakin iza kaan al Massih fiikum, wa law aj jisim meyyit be sabab al xaTiyya, ar RuuH Hai be sabab al birr. <sup>11</sup>Wa iza kaan ar RuuH, al gawwam Yasuuv min been al meyyitiin, saakin fiikum, al gawwam al MasiiH min been al meyyitiin biddi Hayaat le ajsaamkum al bimuuu, be RuuHu as saakin fiikum.

<sup>12</sup>Valashaan kida, yaa axwaan, niHna maa madyuuniin le\_j jisim vashaan naviish Hasab aj jisim. <sup>13</sup>Vashaan iza taviishu Hasab aj jisim, bitmuutu. Wa laakin iza be\_r RuuH taktulu avmaal aj jisim, bitviishu. <sup>14</sup>Kulluhum RuuH Allaah biguudum, hum awlaad Allaah. <sup>15</sup>Vashaankum maa gibiltu ruuH al biyavmilkum xaddaamiin le\_l xoof, laakin gibiltu\_r RuuH al biyavmilkum awlaad. Wa beehu nakoarik, "Abba, yavni yaa Abu." <sup>16</sup>Ar RuuH nafsu yash-had le arwaaHna niHna awlaad Allaah. <sup>17</sup>Kida iza niHna awlaad, bavd da niHna wurraat kamaan, wurraat Allaah wa wurraat mava\_l MasiiH. Iza kaan natvab mavaahu, niHna binitmajjad kamaan mavaahu.

RUUMIYA 8:18

AL MAJD AJ JAAI

<sup>18</sup>Aftakir maa bagdar agiis atvaab az zaman al HaaDir be\_l majd al maashi yaZhar leena. <sup>19</sup>Vashaan al xaliiga tistanna be rajaa shadiid lighaayat awlaad Allaah yaZharu. <sup>20</sup>Vashaan al xaliiga kaanat tiHit sulTatu, vashaan tabga biduun faaida. Wa da mush be iraadat al xaliiga, laakin be sabab Allaah al xaTTaaha tiHit sulTatu fi\_r rajaa. <sup>21</sup>Vashaan al xaliiga nafsa bitkuun vindaha Hurriyya min vubuudiyyat al xaraab le Hurriyyat majd awlaad Allaah. <sup>22</sup>NiHna binavrif al xaliiga kullaha takoorik mavaana zei min al wjav ash shadiid bitaavat al Haamil lighaayat hassav. <sup>23</sup>Wa mush da bass, laakin niHna kamaan, al vindana awwal tamar ar RuuH, niHna nabki fi nufuusna muntaZiriin le Allaah al yavmilna awlaadu, yavni fidaa ajSaamna. <sup>24</sup>Vashaanna be\_r rajaa xallaSna. Laakin ar rajaa an nagdar nashuufu, mush rajaa Hagiigi. Minu

yantaZir le\_sh shi ash shaafu min gubbaal? <sup>25</sup>Laakin iza vindana rajaa le\_l maa binshuufu lissav, be\_S, Sabr nistannaahu.

<sup>26</sup>Wa kida kamaan, ar RuuH yasaavid Duvfna. Vashaanna maa binavrif keef naSalli zeI maa laazim naSalli. Wa laakin ar ruuH nafsu yaTlub fishaanna be Soot bifuut al kalaam. <sup>27</sup>Wa\_l bifattish al guluub biyavrif fikr al RuuH huwa shinu, valashaan ar RuuH yaTlub fishaan al giddiisiin be Hasab iraadat Allaah.

#### AL GHALB AL KABIIR

<sup>28</sup>NiHna binavrif Allaah yasaavid fi kullu Haaja le xeer an naas al biHibbuuhu, leehum al huwa naadaahum Hasab tartiibu. <sup>29</sup>Vashaan deel al ixtaarum Allaah min gubbaal, hu vayyanum kamaan vashaan yabgu zeI Ibnu, valashaan Ibnu yakuun al awwal been axwaan katiiriin. <sup>30</sup>Wa deel al ixtaarum min gubbaal, hu naadaahum kamaan, wa deel an naadaahum, hu barrarum kamaan, wa\_l barrarum deel, hu majjadum kamaan.

<sup>31</sup>Binguul shinu fi da? Iza kaan Allaah mavaana, minu yakuun Diddana? <sup>32</sup>Huwa\_l maa raHam vala Ibnu\_l maxSuuS, laakin addaahu fishaan kulluna, keef maa yaddiina mavaahu kullu Haaja? <sup>33</sup>Minu al bishtaki vala muxtaariin Allaah? Allaah, huwa\_l yabarrir. <sup>34</sup>Minu al biHkum valeehum? Al MasiiH Yasuuv yaTlub fishaanna, wa huwa\_l maat, laakin be\_l aktar gaam min been al meyyitiin, wa huwa van yamiin Allaah. <sup>35</sup>Minu bigTavna van maHabbat al MasiiH? (?)Tavb, walla Diig, walla Tard, walla juuv, walla vashaan niHna varyaaniin, walla xaTar, walla seef? <sup>36</sup>Zei maa maktuub,

"NiHna fishaanak fi xaTar min al moot kullu n nahaar,  
wa Hasaboona zeI xirfaan le\_D DabiiHa."

RUUMIYA 9:18

<sup>37</sup>Laa, fi kullu\_l Haajaat di naghlib ghalb kabiir beehu al Habbaana. <sup>38</sup>Vashaanni mit'akkid, laa moot, walla Hayaat, walla malaaiika, walla sulTaat, walla guwwaat, walla Haajaat fih hassav walla jaaiya, <sup>39</sup>walla Tuul, walla ghurg, walla xaliiga taanya, bitagdar tagTavna van maHabbat Allaah al fi\_l MasiiH Yasuuv Rabbana.

#### IXTIYAAR ALLAAH HASAB SULTATU

**9** Aguul al Hagg fi\_l MasiiH. Maa bakaDDib. Wa Damiiri shaahid leiya be\_r RuuH al Gudus. <sup>2</sup>Ana vindi Huzn shadiid fi galbi wa vindi wajav maa bigiif. <sup>3</sup>Vashaanni kunta baduur akuun ana nafsi malvuun wa magTuuv van al MasiiH vashaan xaaTir axwaani, jinsi Hasab aj jisim, <sup>4</sup>al hum naas Israa'iil. Hu vamaalum awlaadu, wa leehum al majd wa\_l ittifaagaat. Wa hu addaahum al gaanuun wa\_l xidma wa\_l wuvuud. <sup>5</sup>Wa leehum al abahaat, wa minnahum al MasiiH be Hasab aj jisim, al huwa foog al kull. Allaah mubaarak le\_l abad. Aamiin.

<sup>6</sup>Ana maa baguul Allaah maa vamaal zeI maa huwa gaal. Valashaan mush kulluhum al min Israa'iil hum naas Israa'iil be\_l Hagg. <sup>7</sup>Mush kulluhum awlaad be\_l Hagg vashaan hum min ahl beet Ibraahiim. Laakin, zeI maa maktuub, "Be IS-Haag awlaadak biju." <sup>8</sup>Yavni mush awlaad aj jisim hum awlaad Allaah, laakin awlaad al wavad yaHsibuuhum awlaad. <sup>9</sup>Vashaan di hiya kilmat al wavad: "Ana baji zeI al wakit da, wa Saara tajiib walad." <sup>10</sup>Wa mush da bass, laakin Rifga kamaan Himlat min waaHid, wa huwa Is-Haag, buuna. <sup>11</sup>Gubbaal maa\_l waladeen itwaladu wa lissav

maa vamalu kwaiyis walla baTTaal gaalu leeha, "Al kabiir maashi yaxdim aS Saghaiyir." <sup>12</sup>Valashaan tartiib Allaah be Hasab al ixtiyaar yakuun saabit, maa min al avmaal, laakin min al binaadi. <sup>13</sup>Zei maa maktuub, "Habbeet Yavkuub wa kirihta Viisu."

<sup>14</sup>Valashaan kida binguul shinu? (?) Yimkin Allaah maa vaadil? Abadan!  
<sup>15</sup>Vashaanu yaguul le Muusa, "BarHam al baduur arHam, wa \*bashfug vala\_l baduur ashfug." <sup>16</sup>Valashaan kida hu maa su'aal van iraadat insaan walla van tavbu, laakin van raHmat Allaah. <sup>17</sup>Vashaan al kitaab yaguul le Firvoon, "Ana vamaltak malik be\_s sabab da zaatu, valashaan awarri guwwati fiik, wa valashaan binaadu b\_ismi fi kullu\_l arD." <sup>18</sup>Valashaan kida, Allaah yarHam az zool al huwa biduur yarHamu, wa yagawwi raas az zool al huwa biduur yagawwiihu.

\*shafag, yashfug: yarHam.

#### RUUMIYA 9:19

<sup>19</sup>Fishaan kida, waaHid biguul leiya, "Le shinu Allaah yaguul vindana ghalaT bavd da? Vashaan minu yagdar yavaakis iraadatu?" <sup>20</sup>Wa laakin minu inta, yaa zool, Hatta tarudd vala Allaah kida? Al burma bitguul leehu al vamala, "Le shinu vamaltani kida?" <sup>21</sup>Daggaag al buraam maa vindu sulTa vala\_t tiin vashaan yavmil min Hittat Tiin Haaja waaHda le\_l iHtiraam wa taanya le faaida yoomiyya? <sup>22</sup>Wa kida kamaan be\_sh shi al vamalu Allaah. Allaah kaan daayir yawarri zavlu wa yabeyyin guwwatu. Wa kida, hu itHammal be Sabr katiir buraam ghaDabu jaahiza le\_l xaraab. <sup>23</sup>Wa vamal da valashaan yawarri ghina majdu vala buraam raHma jahhaza min gubbaal le\_l majd, <sup>24</sup>wa valeena niHna\_l hu naadaana, mush min al Yahuud bass, laakin min al umam kamaan. <sup>25</sup>Zei maa yaguul fi Huushiv,

"Basammiihum shavbi al maa kaan shavbi,  
wa basammiiha maHbuuba al maa kaanat maHbuuba."

<sup>26</sup>Wa

"Fi\_l makaan al gaalu leehum fiihu, Intu maa shavbi,  
hum hinaak bisammuumhum awlaad Allaah al Hai."

<sup>27</sup>Wa Ishavyaa yanaadi be xuSuuS Israa'iil, "Iza kaan vadad awlaad Israa'iil ze raml al baHar, maa bixlaS minnahum illa juz Saghaiyir. <sup>28</sup>Vashaan ar Rabb bikammil be\_t tamaam wa be surva Hukmu vala\_l arD." <sup>29</sup>Zei maa Ishavyaa min gubbaal gaal,

"Iza kaan ar Rabb, al gaaDir vala kullu shi, maa xalla leena awlaad, kunna bigiina ze Saduum wa zei Vamuura."

#### ISRAA'IIL WA\_L INJIIL

<sup>30</sup>Valashaan kida binguul shinu? Al umam al maa yaTlubu\_l birr, hum HaSSalu vala\_l birr, yavni al birr al be iimaan. <sup>31</sup>Laakin Israa'iil wa hum Talabu\_l birr be Hasab al gaanuun maa HaSSalu valeehu. <sup>32</sup>Wa le shinu? Vashaanum maa Talabu daak be\_l iimaan, laakin ze maa kaan be\_l avmaal. Wa wagavu vala Hajar al \*vatra. <sup>33</sup>Mitil maa maktuub,

"Shuuf! Ana baxuTT fi Sihyoon Hajar wuguuv wa Saxra nuzuul,  
wa\_l bi'aamin beehu maa bikuun xajlaan."

**10** Yaa axwaan, maHabbat galbi wa salaati le Allaah fishaan naas Israa'iil, hiya valashaan hum yaxlaSu. <sup>2</sup>Vashaanni ash-had leehum vindahum ghiira le Allaah, laakin maa Hasab al mavrifa. <sup>3</sup>Wa valashaanum maa virfu birr Allaah wa Talabu 'an yasabbitu birr nufuusum, hum maa Taavu birr Allaah. <sup>4</sup>Vashaan al MasiiH nihaayat al gaanuun, valashaan yakuun fih birr le kullu waaHid al bi'aamin.

AL XALAAS LE\_L KULL

<sup>5</sup>Wa Muusa yaktib van al birr al min al gaanuun, "Az zool al biyavmilu yaviish beehu." <sup>6</sup>Laakin al birr al min al iimaan yaguul kida, "Maa taguul figalbak, minu yaTlav le\_s sama? Yavni valashaan yanazzil al MasiiH." <sup>7</sup>Walla, "Minu yanazzil le\_l Haawiya? yavni valashaan yaTalliv al MasiiH min been al meyyitiin?" <sup>8</sup>Laakin yaguul shinu? "Al kilma gariiba minnak, fi xashmak wa fi galbak." Yavni kilmal al iimaan an nabashshir beeha. <sup>9</sup>Valashaan iza ivTarafta be xashmak be\_r Rabb Yasuuv wa aamanta be galbak 'an Allaah gawwamu min been al meyyitiin, inta bitaxlaS. <sup>10</sup>Vashaan al insaan bi'aamin be\_l galb le\_l birr, wa bivtarif be\_l xashm vashaan yaxlaS. <sup>11</sup>Zei maa\_l Kitaab yaguul, "Kullu waaHid bi'aamin beehu, maa bikuun xajlaan." <sup>12</sup>Vashaan maa fih farig been al Yahuudi wa\_l Griigi, vashaan fih Rabb waaHid le\_l kull, wa huwa ghani le kullu\_l binaadu leehu. <sup>13</sup>Fishaan, "Kullu waaHid al binaadi le\_ism ar Rabb bixlaS."

<sup>14</sup>Wa laakin keef binaadu le\_l maa aamanu beehu? Wa keef bi'aaminu be\_l maa simivoohu? Wa keef bismavu biduun mubashshir? <sup>15</sup>Wa keef bibashshiru iza maa yarassiluuhum? Zei maa maktuub, "Shuuf keef jamiil kirveen al mubashshiriin be Haajaat kwaisa!" <sup>16</sup>Wa laakin mush kulluhum giblu\_l injiil. Vashaan Ishavyaa yaguul, "Yaa Rabb, minu Saddag xabarna?" <sup>17</sup>Valashaan kida, al iimaan yaji min al xabar, wa\_l xabar be kilmal al MasiiH.

<sup>18</sup>Laakin aguul, Yimkin maa simivu? Tabavan simivu!

"Sootum marag fi kullu\_l arD,  
wa kilmaatun le aaxir ad dunya."

<sup>19</sup>W\_ aguul marra taanya, yimkin Israa'iil maa fihmu? Fi\_l awwal Muusa yaguul,

"BaHarrikkum le\_l Hasad min an naas al hum mush umma,  
wa bazavvilkum min umma maa faahma."

<sup>20</sup>Wa kida Ishavyaa yaguul biduun xoof,

"Al maa Talabooni ligooni,

wa warreet nafsi le\_n naas al maa sa'alu vanni."

<sup>21</sup>Laakin be xuSuuS Israa'iil, hu yaguul, "An nahaar kullu maddeet iideiya le shavb \*mixaalif wa raasum gawwi."

#### RAH AT ALLAAH VALA ISRAA'IIL

**11** Fishaan kadi aguul, "Yimkin Allaah aba shavbu?" Abadan! Vashaan ana kamaan Israa'iili min awlaad Ibraahiim min gabiilat Binyaamiin. <sup>2</sup>Allaah maa aba shavbu al virfu min gubbaal. Maa bitavrifu\_l yaguul al Kitaab van Iiliyya? keef hu sa'al Allaah katiir Didd Israa'iil wa gaal, <sup>3</sup>"Yaa Rabb, katalu anbiyaak, wa xarabu maHallaatak le\_D DabiiHa. Wa bigiit ana wahdi, wa hum yaTlubu nafsi vashaan yaktuluuni." <sup>4</sup>Wa Allaah raDDa valeehu shinu? "HafaZta le nafsi sabvat alaaf raaail maa rakavu le Baval." <sup>5</sup>Wa kida kamaan hassav fih bavD min an naas muxtaariin Hasab an nivma. <sup>6</sup>Wa iza kaan be\_n nivma, bavd da maa be\_l avmaal. Vashaan iza kaan be avmaal, nivmatu maa bitkuun nivma SaHiiHa.

<sup>7</sup>Wa bavd da shinu? AT Talabu Israa'iil, maa axadoohu, laakin al muxtaariin axadoohu. Wa\_t taanyiin ruuseenum bigu" gawwiyya. <sup>8</sup>Zei maa maktuub,

"Allaah addaahum ruuH baliid,  
wa vuyuun maa bishuufu,  
wa aDaan maa bismavu  
le\_l yoom da."

<sup>9</sup>Wa Daawuud yaguul,

"Xalli Tarabeezatum takuun zei faxx wa shabaka,  
wa wuguuv fi xaTiyya wa ujra leehum.  
<sup>10</sup>Xalli vuyuunum yakuunu fi Dulumma valashaan maa yashuufu,  
wa xalli duhuurum takuun mavawwaja daaiman."

<sup>11</sup>Marra taanya aguul, "Hum garrabu yagavu valashaan yagavu be\_t tamaam? Maa mumkin! Laakin be zanbum, al xalaaS ja le\_l umam vashaan yaHarrik naas Israa'iil le\_l Hasad. <sup>12</sup>Laakin iza zanbum kaan ghina le\_d dunya,

\*xaalaf, yaxaalif: maa yaTiiv.

#### RUUMIYA 11:27

wa xasaaratum ghina le\_l umam, keef be\_l aktar lamma yakuunu kaamiliin!

#### XALAAAS AL UMAM

<sup>13</sup>Hassav bakallimkum, yaa umam, valashaan ana rasuul le\_l umam, ana bamajjid xidmati. <sup>14</sup>Yimkin aHarrik shavbi le\_l Hasad wa baxalliS bavD minnahum. <sup>15</sup>Vashaan be\_r rafaD bitaavum, an naas fi\_d dunya bigu muSaaliHiin mava Allaah. Vala kida, gubuulum bikuun shinu illa Hayaat min been al meyyitiin? <sup>16</sup>Iza bavD al vajiin al bigaddimu zei awwal tamar hu magaddas, al vajiin kullu magaddas. Wa 'in kaan virg ash shajara magaddas, al furuuv kamaan magaddasa.

<sup>17</sup>Wa hum gaTavu bavD al furuuv min shajarat az zeetuun, wa jamavu leeha farav min shajarat zeetuun al xala. Intu\_l umam xei shajarat zeetuun al xala, wa hassav vindakum gisim fi virg shajarat az zeetuun, yavni al Yahuud, wa guwwat Hayaata.

<sup>18</sup>Maa takuun mitkabbir vala\_l furuuv deelaak. 'In shakarta nafsak, fakkir fi da: inta maa tashiil al virg, laakin al virg yashiilak. <sup>19</sup>Inta bitguul, "GaTavu\_l furuuv valashaan yajmavuuni ana." <sup>20</sup>Taiyib. Laakin gaTavoohum valashaan maa kaanu vindahum iimaan, wa inta be\_l iimaan taguum. Maa takuun mitkabbir laakin xaaf. <sup>21</sup>Vashaan iza kaan Allaah maa xalla\_l furuuv aT Tabiiviyya tistamirr fi\_sh shajara, hu maa bixalliik tistamirr fi\_sh shajara kamaan. <sup>22</sup>Valashaan kida, shuuf luTf Allaah wa shiddatu. Ash shidda vala\_l wagavu, laakin leek luTf Allaah iza tistamirr fi luTfu, wa illa bigtavuuk kamaan. <sup>23</sup>Wa hum iza maa bistamirru biduun iimaan, bilimmuuhum. Vashaan Allaah gaaDir yalimmum marra taanya. <sup>24</sup>Intu\_l umam, zeifarav min shajarat zeetuun al xala, kaan magtuuv. Wa bavDeen, be\_l vaks le t Tabiiva, al farav kaan majmuuv le shajarat az zeetuun at Taiba. Al Yahuud zeishajarat az zeetuun aT Taiba di. Wa kida keef saahil le Allaah yalimm al furuuv at tabiiviyya le shajaratum al maxSuuSa.

<sup>25</sup>Vashaan ana vaawizkum, yaa axwaan, takuunu faahmiin be\_s sirr da, valashaan maa takuunu shaaTriin giddaam nufuuskum. Wa gism min Israa'iil, ruuseenum bigu gawwiyya lighaayat maa yadxul vadad kaamil min al umam. <sup>26</sup>Wa kida, kullu Israa'iil bixlaS, mitil maa maktuub,

"Al MuxalliS biji min Sihyoon,  
wa hu bishiil az zanb min Yavkuub.  
<sup>27</sup>Wa da huwa ittifaagi mavaahum  
lamma bashiil minnahum xaTaayaahum."

RUUMIYA 11:28

<sup>28</sup>Be xuSuuS al injiil, hum vudwaan fishaankum. Laakin be xuSuuS al ixtiyaar, hum maHbuubiin fishaan al abahaat. <sup>29</sup>Vashaan hadaaya Allaah wa \*ixtiyaaru hiya biduun tooba. <sup>30</sup>Intu\_l umam kuntu fi\_l wakit al faat maa taTiivu Allaah, laakin hassav gibiltu\_r raHma be sabab muxaalafatum. <sup>31</sup>Wa\_l Yahuud maa biTiivu hassav. Laakin fi\_l wakit aj jaai hum bishtariku fi raHmat Allaah valeekum. <sup>32</sup>Vashaan Allaah rabaT kullu\_n naas fi sijn al muxaalafa, valashaan yarHam kulluhum.

<sup>33</sup>Yaa vaZamat ghina Allaah!  
Keef ghariig Hikmatu wa mavriftu!  
Minu yagdar \*\*yafassir aHkaamu?  
Minu yagdar yafham Turugu?  
<sup>34</sup>"Wa minu virif fikr ar Rabb?  
Walla minu yagdar yaddiihu naSiiHa?  
<sup>35</sup>Minu yagdar yaddi aiya Haaja le Allaah,  
vashaan Allaah yadfav leehu marra taanya?"  
<sup>36</sup>Vashaan kullu\_l Haajaat, minnu, wa beehu, wa leehu.  
LeehuJ majd le\_l abad! Aamiin.

DABIHA HAIYA

**12** Valashaan kida, aTlub leekum, yaa axwaan, be \$maraahim Allaah, tagaddimu ajsaamkum DabiiHa Haiya, magaddasa, magbuula giddaam Allaah. Wa di xidmatkum al mavguula. <sup>2</sup>Wa maa takuunu zeifarav zaman da, laakin itghayyararu min juwwa be afkaar jadiida. Fishaan tamtaHinu iraadat Allaah, iraadatu al kwaisa, wa\_l magbuula, wa\_l kaamla.

<sup>3</sup>Be sabab an nivma al addaaha leiya Allaah, baguul le kullu waaHid fiikum, maa yaftakir van nafsu foog maa laazim yaftakir. Laakin yaftakir van nafsu be Hukm vadiil, be Hasab giyaas al iimaan al addaahu leehu Allaah. <sup>4</sup>NiHna vindana fi jisim waaHid avDaa katiira, wa kullu\_l avDaa maa vindahum shughl waaHid. <sup>5</sup>Kida kamaan niHna\_l katiiriin jisim waaHid fi\_l MasiiH, wa avDaa bavDana le bavD, kullu waaHid le\_t taani. <sup>6</sup>Laakin vindana hadaaya muxtalifa, be Hasab an nivma\_l addaaha leena. Al vindu hadiyyat an nubuwwa, xalliihu yashtaghil beehu be Hasab iimaanu. <sup>7</sup>Iza hadiyyatu\_l xidma, xalliihu yax'dim, walla\_t tavliim, xalliihu yavallim. <sup>8</sup>Iza hadiyyatu kalaam ash shujaava, xalliihu yashajjiv. Al bididi, xalliihu yaddi wa yakuun kariim. Al vindu sulTa, xalliihu yashtaghil shadiid. Al vindu raHma, xalliihu yarHam be faraH.

\*ixtiyaar: al vamaal lamma\_z zool yaguul al Haaja al huwa vaawiza min been al Haajaat.

\*\*fassar, yafassir: yavallim ziyaada van shi.

§raHma, maraaHim

RUUMIYA 13:7

#### AL MAHABBA

<sup>9</sup>Xalli\_l maHabba takuun muxliSa. Akrahu\_l baTTaal, amsiku be\_l kwaiyis. <sup>10</sup>Hibbu bavDakum bavD be maHabba ze axwaan. iHtarimu bavDakum bavD. <sup>11</sup>Maa takuunu kaslaaniin fi\_sh shughl. Kuunu Haarriin fi\_r ruuH. Axdimu\_r Rabb. <sup>12</sup>Kuunu farHaaniin fi\_r rajaa, aSburu fi\_t tavb, istamirru fi\_S Sala. <sup>13</sup>Shaariku mava\_l muHtaajin been al giddiisiin. AftaHu buyuutkum le\_l ghariibiin.

<sup>14</sup>Baariku\_l bitruduukum. Baariku wa maa talvanu. <sup>15</sup>Afrahu mava\_l farHaaniin, w\_abku mava\_l Haznaaniin. <sup>16</sup>Xalli takuun vindakum fikra waaHda bavDakum bavD. Maa takuunu mitkabbiriin, laakin agbalu\_n naas al mitwaadiviin. Maa takuunu shaaTriin giddaam nufuuskum. <sup>17</sup>Maa tadvavu le aiya waaHid vala\_sh sharr be\_sh sharr. Fakkiru fi\_T Taiyib giddaam kullu\_n naas. <sup>18</sup>Intu nufuuskum avmilu kullu\_l bitagdaru valashaan taviishu be salaam mava kullu\_n naas. <sup>19</sup>Maa tantagimu le nufuuskum, yaa axwaan, laakin addu makaan le zavl Allaah, valashaan maktuub, "Al intigaam leiya. Ana badfav, yaguul ar Rabb." <sup>20</sup>Laakin iza vaduwwak jaav, addiihu akl. Wa iza vaTash, addiihu mooya. Vashaan iza kaan vamaal kida, hu bikuun xajlaan min vamaal. <sup>21</sup>Maa taxalli\_sh sharr yaghlibak, laakin aghlib ash sharr be\_l xeer.

#### WAAJIB LE\_S SALAATIIN

**13** Xalli kullu waaHid yaTiiv as salaatiin al biHkumu, valashaan maa fih sulTa, illa min Allaah. Vashaan Allaah sabbat as salaatiin al mawjuudiin. <sup>2</sup>Valashaan kida, al bixaalif as sulTaan, yaxaalif tartiib Allaah. Wa\_n naas al bivmilu kida bijiibu deenuuna le nufuusum. <sup>3</sup>Vashaan al xoof min as \*salaaTiin maa yakuun be sabab al vamaal al kwaiyis, laakin be\_l vamaal al baTTaal. Inta daayir takuun maa xaayif min as sulTaan? Avmil al xeer wa hu bishkurak. <sup>4</sup>Vashaan huwa xaddaam Allaah al biyavmil al xeer leek. Laakin iza vamaal\_sh sharr, xaaf, valashaanu maa yashiil as seef saakit. Hu xaddaam Allaah, wakiil al vadl, al bijiib ghaDab vala\_l biyavmilu\_sh sharr. <sup>5</sup>Valashaan kida, laazim taTiiv as salaaTiin, mush be sabab al ghaDab, laakin kamaan be sabab aD Damiir. <sup>6</sup>Vashaan be\_s sabab da, intu tadvavu\_D Daraayib kamaan, fishaan hum xaddaamiin Allaah al biddu waktum kullu le\_sh shughl daak be zaatu. <sup>7</sup>Advavu le kulluhum al intu madyuuniin leehum. Advavu\_D Daraayib, wa\_l maHSuul. Wa iHtarimu wa sharrifu kulluhum.

\*sulTaan, salaaTiin: hum al vindahum sulTa walla guwwa.

## RUUMIYA 13:8

<sup>8</sup>Maa takuunu madyuuniin le waaHid be Haaja illa yaHibb bavDakum bavD. Vashaan al biHibb gariibu, hu kammal al gaanuun. <sup>9</sup>A1 awaamir, "Maa tazni, maa taktul, maa tasrig, maa taTmav," wa 'in kaan fih amr taani, hum itlammu fi\_l kilma di, "Hibbu gariibak zeï nafsak." <sup>10</sup>A1 maHabba maa tavnil sharr le\_l gariib. Vashaan kida, al maHabba takammil al gaanuun.

<sup>11</sup>Wa avmilu da, wa afhamu al wakit al HaaDir. As saava jaat vashaan taguumu min an noom. Fishaan xalaaSna hassav gariib min maa kaan lamma aamanna fi\_l awwal. <sup>12</sup>A1 leel garrab yafuut, wa\_n nahaar garrab yaji. Vashaan kida, xalluuna nasiib avmaal aD Dulumma, wa nalbas silaaH an nuur. <sup>13</sup>Xalluuna naviish be\_l iHtiraam zeï fi n nahaar, maa be\_l haflaat al baTTaala wa\_s sukr, walla be\_l faDiiHa wa\_l xaraab, walla be\_l mushaakala wa\_l Hasad. <sup>14</sup>Laakin labbisu\_r Rabb Yasuuv al MasiiH, wa maa tafakkiru fi\_j jisim vashaan takammilu shahwaatu.

## AD DAVIIF WA\_L GAWWI

**14** Wa huwa\_D Daviif fi\_l iimaan, agbaluuhu, wa maa taHkumu\_l afkaar. <sup>2</sup>Iimaan waaHid yaxallihu yaakul kullu Haaja, laakin aD Daviif biyaakul xudaaraat bass. <sup>3</sup>Az zool al biyaakul kullu Haaja maa \*yahtagir al maa biyaakul. Wa\_z zool al maa biyaakul kullu Haaja maa yaHkum vala\_l biyaakul, vashaan Allaah giblu. <sup>4</sup>Minu inta Hatta taHkum vala xaddaam waaHid taani? Vashaanu le siidu yagiif walla yagav. Wa huwa bigiif, vashaan ar Rabb gaaDir yasabbitu.

<sup>5</sup>Waahid zool yaftakir yoom waaHid aHsan min at taani, wa zool taani yaftakir kullu\_l aiyaam sawa. Xalli kullu waaHid yakuun mit'akkid fi fikru. <sup>6</sup>A1 biftakir fih yoom maxSuuS, yavmilu kida le\_r Rabb. Wa\_l biyaakul, le\_r Rabb biyaakul, vashaan huwa yashkur Allaah. Wa\_l maa biyaakul, le\_r Rabb maa biyaakul, wa yashkur Allaah. <sup>7</sup>Maa fih waaHid minnana al biviish le nafsu baraahu, wa maa fih waaHid al yamuut le nafsu baraahu. <sup>8</sup>Iza naviish, le\_r Rabb naviish. Wa iza namuut, le\_r Rabb namuut. Kida, iza naviish walla namuut, le\_r Rabb niHna. <sup>9</sup>Wa be\_s sabab da, al MasiiH maat wa rajav le\_l Hayaat, vashaan yakuun ar Rabb vala\_l meyyitiin wa\_l Haiyiin.

<sup>10</sup>Laakin inta, le shinu taHkum vala axuuk? Wa inta kamaan, le shinu tahtagir axuuk? Vashaan kulluna bingiif giddaam kursi Allaah. "Vashaan maktuub,

\*iHtagar, yaHtagir: yaHsib Haaja biduun faaida.

## RUUMIYA 15:9

"Wa ana Hai, yaguul ar Rabb, kullu rukba bitarkav leiya,  
wa kullu lisaan bitash-had le\_r Rabb."

<sup>12</sup>Valashaan kida, kullu waaHid minnana bididi Hisaab le Allaah van nafsu.

<sup>13</sup>Fishaan kida, bavd da, maa naHkum bavDana bavD, wa laakin aHkumu be da, maa taxuTTu le\_l axu Hajar wuguuv walla aiya Haaja at tawaggifu fi sikkatu. <sup>14</sup>Ana



vaarif wa mit'akkid fi Rabb Yasuuv, maa fih shi najis be nafsu. Laakin iza waaHid yaHsib aiyi shi najis, bavd da, hu najis leehu. <sup>15</sup>In kaan axuuk yitHayyar be sabab akl inta taaklu, inta maa tamshi bavd da fi\_l maHabba. Maa taxassir be aklak daak, az zool al maat al MasiiH fishaanu. <sup>16</sup>Maa taxallu\_n naas yitkallamu\_l baTTaal vala\_l intu taftakiruuHu kwaiyis. <sup>17</sup>Vashaan malakuut Allaah maa akl walla shurub, laakin huwa birr wa salaam wa faraH fi\_r RuuH al Gudu. <sup>18</sup>Vashaan al bixdim al MasiiH kida, hu yabsiT Allaah wa yakuun magbuul be\_n naas. <sup>19</sup>Valashaan kida, xalluuna natbav al Haajaat at tavmil as salaam wa\_l Haajaat at tashaddidna bavDana bavD. <sup>20</sup>Maa taxassir vamaal Allaah valashaan al akl. Kullu shi naDiif, laakin hu sharr le\_z zool al yaakul wa yakuun sabab wuguuv fi xaTiyya le\_t taanyiin. <sup>21</sup>Ahsan maa taakul laham walla tashrab xamra walla tavmil aiyi shi al yavmil axuuk yagav. <sup>22</sup>Al iimaan al vindak fi xuSuuS al Haajaat di, xalliihu yakuun been nafsak wa been Allaah. Mubaarak az zool al maa biHkum vala nafsu fi\_l fikr al hu biSaddig valeehu. <sup>23</sup>Laakin al bishikk fi\_l biyaakul, maHkuum valeehu, valashaan hu maa biyaakul be\_l iimaan. Wa kullu shi al mush min al iimaan, hu xaTiyya.

**15** NiHna, al gawwiyyiin, laazim nashiil Duvf aD Daviifiin, wa maa nabsiT nufuusna. <sup>2</sup>Xalli kullu waaHid minnana yabsiT gariibu le xeeru vashaan yashaddidu. <sup>3</sup>Vashaan al MasiiH maa vajab nafsu, laakin ze maa hu maktuub, "Shatiimaat ash shatamook wagavat valeiya." <sup>4</sup>Kullu\_l kaan maktuub min gubbaal maktuub le tavliimna, valashaan yakuun vindana ar rajaa be\_S Sabr wa tavziyat al Kutub. <sup>5</sup>Wa Ilaah aS Sabr wa\_t tavziya yaddiikum fikra waaHda beenkum be Hasab al MasiiH Yasuuv. <sup>6</sup>Valashaan intu be nafs waaHda wa xashm waaHid tamajjidu Allaah Abu Rabbana Yasuuv al MasiiH.

<sup>7</sup>Valashaan kida, agbalu bavDakum bavD, ze maa\_l MasiiH gibilna le majd Allaah. <sup>8</sup>Vashaan aguul leekum, al MasiiH biga xaddaam aT Tahuur fishaan Hagg Allaah, Hatta yasabbit wuvuud Allaah le\_l abahaat. <sup>9</sup>Vashaan al umam yamajjidu Allaah fishaan raHmatu, ze maa hu maktuub,

#### RUUMIYA 15:9

"Be\_s sabab da bamajjidak fi\_l umam,  
wa barattil le ismak."

<sup>10</sup>Wa yaguul kamaan,

"AfraHu, yaa umam, mava shavbu."

<sup>11</sup>Wa kamaan,

"Ahmadu\_r Rabb, yaa kullu\_l umam,  
wa aHmaduuhu, yaa kullu\_sh shuvuub."

<sup>12</sup>Wa Ishavyaa yaguul kamaan,

"Virg Yassa biji,  
al waaHid al biguum valashaan yamlik vala\_l umam.  
Huwa bikuun rajaa al umam."

<sup>13</sup>Wa Ilaah ar rajaa yamlaakum kullu faraH wa salaam fi\_l iimaan, valashaan taziidu fi\_r rajaa be guwwat ar RuuH al Godus.

#### BUULUS XADDAAM AL UMAM

<sup>14</sup>Ana nafsi, yaa axwaani, mit'akkid intu nufuuskum malyaaniin kullu Haaju Taiba, kaamliin fi kullu mavrifa, gaadriin yavallim bavDakum bavD. <sup>15</sup>Wa laakin katabta leekum be aktar shujaava fi bavD min al as'ila, vashaan azakkirkum beeha be sabab an nivma al addaani leeha Allaah. <sup>16</sup>Wa vashaan akuun xaddaam le\_l MasiiH Yasuuv fishaan al umam. Wa abashshir xidmat al injiil ze gassiis, valashaan al umam tabga hadiyya magbuula, magaddasa be\_r RuuH al Godus. <sup>17</sup>Valashaan kida, vindi faxr fi\_l MasiiH Yasuuv be xidmati le Allaah. <sup>18</sup>Ana baxaaf atkallam be Haaja illa al vamalu\_l MasiiH beiya valashaan al umam yaTiivu Allaah, be\_l kilma wa\_l vamaal, <sup>19</sup>be guwwat al valaamaat wa\_l vajaayib, be guwwat ar RuuH al Godus. Kida bashsharta be\_t tamaam be injiil al MasiiH min Uurushaliim wa\_l Hawaaleeha le Illirikun. <sup>20</sup>Laakin tartiibi daaiman kaan da: vashaan abashshir be\_l injiil fi\_l maHall al fiihu isim al MasiiH maa kaan mavruuf. Valashaan maa abni vala asaas waaHid taani. <sup>21</sup>Laakin ze maa hu maktuub,

"Al maa xabbaroohum beehu, bishuufu,  
wa\_l maa simivu, bifhamu."

#### TARTIIB BUULUS VASHAAN YAZUUR RUUMIYA

<sup>22</sup>Wa da huwa\_s sabab a) waggafni marraat katiira min aj jaai leekum. <sup>23</sup>Laakin hassav maa vindi makaan bavd da fi\_l bilaad di, wa vindi maHabba

RUUMIYA 16:13

min siniin katiira vashaan ashuufkum. <sup>24</sup>Wa lamma amshi le Asbaanya, vindi rajaa ashuufkum wakit maa bamurr fi Tariigi. Wa tasaaviduuni fi safari le hinaak, bavd maa firiHta be ziyaarakum wakit galiil. <sup>25</sup>Laakin hassav ana maashi le Uurushaliim vashaan axdim al giddiisiin hinaak. <sup>26</sup>Vashaan kaan kwayiis fi vuyuun naas Makiduuniyya wa Axaaya talimmu hadiyya le\_l masaakiin al giddiisiin al fi Uurushaliim. <sup>27</sup>Kaan kwayiis fi vuyunum yavmiluuhu. Wa be\_l Hagg kaanu madyuuniin leehum. Al umam ishtaraku fi Haajaatum ar ruuHiyya. Valashaan kida, al umam laazim yaxdimuuhum be\_l Haajaat aj jismiyya. <sup>28</sup>Wa bavd maa tammamta daak wa Sallamta leehum al musaavada, bamshi le Asbaanya wa bazuurkum fi\_s sikka. <sup>29</sup>Ana bavrif lamma aji leekum, baji leekum be baraka kaamla min al MasiiH.

<sup>30</sup>ATlub leekum, yaa axwaan, be Rabbana Yasuuv al MasiiH wa be maHabbat ar RuuH, 'an tatvabu mavaai fi s salawaat le Allaah fishaanni. <sup>31</sup>Sallu vashaan axlaS min al maa mi'aaminiin fi\_l Yahuudiyya, wa vashaan xidmati le Uurushaliim takuun magbuula le\_l giddiisiin hinaak. <sup>32</sup>Valashaan kida, baji leekum be faraH be iraadat Allaah, wa bitkuun leiya raaHa mavaakum. <sup>33</sup>Ilaah as salaam mavaakum kullukum. Aamiin.

#### SALAAMAAT VALA\_L AXWAAN

**16** BaHmad leekum Fiibi, uxutna, xaddaamat al kaniisa al fi Kanxariya, <sup>2</sup>valashaan tagbaluuha fi\_r Rabb ze maa yistaHigg le\_l giddiisiin. Wa tasaaviduuha fi aiyi shi taHtaaj leehu minnakum. Vashaan hiya saavadat katiiriin wa saavadatni ana kamaan.

<sup>3</sup>Sallimu vala Biriiskilla wa Akiila al mishtaghiliin mavaai fi\_l MasiiH Yasuuv,  
<sup>4</sup>al xaaTaru be Hayaatum vashaanni. Wa mush ana waHiidi bashkurum, laakin kullu  
kanaayis al umam kamaan. <sup>5</sup>Sallimu kamaan vala\_l kaniisa al fi beetum. Sallimu vala  
Abiinitus HabiiBi\_l huwa awwal tamar Aasiya le\_l MasiiH. <sup>6</sup>Sallimu vala Maryam at  
tivibat katiir fishaankum. <sup>7</sup>Sallimu vala Andaruunikus wa Yuuniyaas min ahl beeti, al  
maHbuusiin mavaai. Hum mavruufiin been ar rusul, wa hum kaanu fi\_l MasiiH  
gubbaali. <sup>8</sup>Sallimu vala Ambiliyaas, HabiiBi fi\_r Rabb. <sup>9</sup>Sallimu vala Uurbaanus, al  
mishtaghil mavaana fi\_l MasiiH wa vala Istaaxiis, HabiiBi. <sup>10</sup>Sallimu vala Aballis, al  
magbuul fi\_l MasiiH. Sallimu valeehum al min ahl Aristubulus. <sup>11</sup>Sallimu vala  
Hiiruudiyuun, waaHid min ahl beeti. Sallimu valeehum al min ahl Narkiisuus al hum  
fi\_r Rabb. <sup>12</sup>Sallimu vala Tarifiina wa Tarifuusa at tivibu fi\_r Rabb. Sallimu vala  
Barsiis al maHbuuba at tivibat katiir fi\_r Rabb. <sup>13</sup>Sallimu vala Ruufus al muxtaar fi\_r  
Rabb, wa vala ummu wa hiya ummi

#### RUUMIYA 16:14

kamaan. <sup>14</sup>Sallimu vala Asinkiritus, Fillivuun, Harmaas, Batruubaas wa Harmiis  
wa vala\_l axwaan al mavaahum. <sup>15</sup>Sallimu vala Filuulughus wa Juuliya wa Niiriyuus  
wa uxtu wa Uulambaas wa vala kullu\_l gididiisiin al mavaahum. <sup>16</sup>Sallimu bavDakum  
vala bavD be salaam magaddas. Kullu kanaayis al MasiiH yaSallimu valeekum.

<sup>17</sup>ATlub leekum, yaa axwaan, taxuTTu baalkum le\_l yavmilu ingiSaamaat wa\_l  
bixuTTu\_l bimnavu fi sikkatkum maxaalif at tavliim al itvallamtuuhu. Xalluuhum.  
<sup>18</sup>Vashaan naas zeI deel maa bixdimu Rabbana\_l MasiiH laakin buTuunum. Wa be\_l  
kilmaat al hilwa wa kalaam al Hamd yaghishshu guluub al muxliSiin. <sup>19</sup>Vashaan  
kullu n naas simivu be taavatkum. Wa valashaan kida ana mabsuuT beekum. Wa  
laakinni daayirkum takuunu faahmiin le\_l xeer wa \*busaTaa le\_sh sharr. <sup>20</sup>Wa Ilaah  
as salaam bidugg ash SheeTaan tiHit kirveekum bavD shwaiya. Nivmat Rabbana  
Yasuuv al MasiiH mavaakum.

<sup>21</sup>YaSallimu valeekum Timutaawus al mishtaghil mavaai, wa Luukiyyuus wa  
Yaasuun wa Susibatrus min ahl beeti.

<sup>22</sup>Ana Tartiyuus, kaatib aj jawaab da, baSallim valeekum fi\_r Rabb.

<sup>23</sup>YaSallim valeekum Ghaayus, al fataH beetu leiya wa le\_l kaniisa kulluha.  
YaSallim valeekum Araastus, al mas'uul vala xaznat al madiina wa Kawaartus al axu.

<sup>24</sup>Nivmat Rabbana Yasuuv al MasiiH mava kullukum. Aamiin.

<sup>25</sup>Wa le\_l gaaDir yasabbitkum Hasab injiili al abashshir be Yasuuv al MasiiH, wa  
Hasab as sirr al kaan madsuus fi\_z zaman al abadiyya. <sup>26</sup>Wa laakin Zahar hassav wa  
xabbaru beehu kullu\_l umam be\_l Kutub an nubuwiiya be Hasab al Ilaah al abadi,  
vashaanum ya'aaminu wa yaTiivuuhu. <sup>27</sup>Le Allaah al fahiim waHiidu, leehu\_l majd  
be Yasuuv al MasiiH le\_l abad. Aamiin.

\*basiiT, busaTaa.

# JAWAAB BUULUS AR RASUUL AL AWWAL LE AHL KUURINTUUS

**1** Min Buulus, al muxtaar vashaan yakuun rasuul le Yasuuv al MasiiH be iraadat Allaah, wa min Suustaniis al axu. <sup>2</sup>Le kaniisat Allaah al fi Kuurintuus, al magaddasiin fi\_l MasiiH Yasuuv, al muxtaariin vashaan yakuunu gididiisiin mava kullu\_l binaadu le ism Rabbana Yasuuv al MasiiH fi kullu maHall, Rabbum wa Rabbana. <sup>3</sup>Nivma wa salaam leekum min Allaah Abuuna wa\_r Rabb Yasuuv al MasiiH.

## ASH SHUKR

<sup>4</sup>Ashkur Allaah fi kullu wakit fishaankum, vashaan Allaah addaakum an nivma al fi Yasuuv al MasiiH, <sup>5</sup>Vashaan intuu bigiitu ghaniyiin fihi, fi kullu shi wa fi kullu kalaam wa kullu mavrifa. <sup>6</sup>Wa kida shahaadatna van al MasiiH it'akkadat fiikum. <sup>7</sup>Wa vashaan kida intuu maa naagSiin fi aiya hadiyya min ar ruuH, wa intuu mustanniin zuhuur Rabbana Yasuuv al MasiiH. <sup>8</sup>Hu bishaddidkum le\_l aaxir biduun loom fi yoom Rabbana Yasuuv al MasiiH. <sup>9</sup>Allaah amiin, huwa an naadaakum le sharikat Ibnu Yasuuv al MasiiH Rabbana.

## 1 KUURINTUUS 1:10

### AGSAAM FI\_L KANIISA

<sup>10</sup>Laakinni aTlub leekum, yaa axwaan, b\_ism Rabbana Yasuuv al MasiiH, kullukum taguulu kalaam waaHid. Wa maa yakuunu beenkum agSaam, laakin taftakiru fikir waaHid be vagi waaHid. <sup>11</sup>Vashaan ahl Xuluuwi xabbarooni, yaa axwaani, van ash shaklaat al fih beenkum. <sup>12</sup>Yavni kullu waaHid minnakum yaguul, "Ana le Buulus," walla, "Ana le Abulluus," walla, "Ana le BuTrus," walla, "Ana le\_l MasiiH." <sup>13</sup>A1 MasiiH ingasam? Buulus inSalab vashaankum? B\_ism Buulus itvammadtu? <sup>14</sup>Ashkur Allaah ana maa vammadta waaHid minnakum illa Kiriibus wa Ghaayus, <sup>15</sup>vashaan waaHid maa yaguul hu itvammad b\_ismi. <sup>16</sup>Wa kamaan vammadta ahl beet Istifaanus. Wa foog da maa atzakkar ana vammadta aiyi zool taani. <sup>17</sup>Vashaan al MasiiH maa rassalni le avammid, laakin le abashshir be\_l injiil, mush be kalaam shaaTir, vashaan Saliib al MasiiH maa yabga biduun faaida.

### AL MASIIH HIKMAT WA GUWWAT ALLAHAH

<sup>18</sup>Valashaan kilmata Saliib vind al bimuuu kalaam faaDi, laakin vindana al muxallaSiin hiya guwwat Allaah. <sup>19</sup>Vashaan maktuub,

"Ana baxassir Hikmat al vaagiliin,  
wa arfuD fahm al faahmiin."

<sup>20</sup>Ween al fahiim? Ween al kaatib? Ween al mishaakil bitaav az zaman da? (?)Allaah maa vamaal Hikmat ad dunya di tabga baliida? <sup>21</sup>Vashaan iza kaan ad dunya,

fi Hikmat Allaah, maa virifat Allaah be\_l Hikma, inbasaT Allaah 'an yaxalliS al mi'aaminiin be balaadat al bishaara. <sup>22</sup>Valashaan al Yahuud yas'alu valaamaat, wa naas Griigi yaTlubu Hikma. <sup>23</sup>Wa laakin niHna nabashshir be\_l MasiiH al maSluub, le\_l Yahuud vatra wa le naas Griigi Haaja baliida. <sup>24</sup>Laakin le\_l muxtaariin, Yahuud wa naas Griigi, al MasiiH, huwa guwwat Allaah wa Hikmat Allaah. <sup>25</sup>Vashaan ash shi al baliid bitaav Allaah vindu Hikma aktar min Hikmat an naas, wa Duvf Allaah gawwi min an naas.

<sup>26</sup>Fakkiru fi ixtiyaarkum, yaa axwaan, maa fi katiiriin minnakum al kuntu faahmiin be Hasab aj jisim. Maa fih katiiriin shadiidiin, maa fih katiiriin muHtarmin. <sup>27</sup>Laakin Allaah ixtaar al Haajaat al baliida fi\_d dunya vashaan yaxajjilu\_l faahmiin. Wa Allaah ixtaar aD Daviifiin fi\_d dunya vashaan yaxajjilu\_sh shadiidiin. <sup>28</sup>Wa Allaah ixtaar al mitwaaDiviin wa\_l muHtagariin fi\_d dunya, wa\_l Haajaat al maa mawjuuda, vashaan yawaggif al Haajaat al mawjuuda. <sup>29</sup>Valashaan waaHid maa yagdar yashkur nafsu giddaam Allaah. <sup>30</sup>Laakin intu vindakum min Allaah Hayaat fi\_l MasiiH. Wa huwa biga leena

1 KUURINTUUS 2:16

Hikma min Allaah, wa birr, wa gadaasa, wa fidaa. <sup>31</sup>Vashaan kida ze i maa maktuub: "Al vaawiz yamajjid, xallihu yamajjid ar Rabb."

**2** Wa ana, lamma jiit leekum, yaa axwaan, maa jiit abashshir be shahaadat Allaah be kalaam vaali walla Hikma vaZiima. <sup>2</sup>Vashaan maa kaanat iraadati 'an avrif aiya Haaja beenkum illa Yasuuv al MasiiH wa huwa maSluub. <sup>3</sup>W\_ana kunta mavaakum fi Duvf wa xoof wa hazz katiir. <sup>4</sup>Wa kalaami wa bishaarati maa kaanu be kalaam Hasab Hikmat al insaan al fahiim, laakin be beyyinat ar RuuH wa\_l guwwa, <sup>5</sup>vashaan iimaankum maa bikuun be Hikmat an naas, laakin be guwwat Allaah.

HIKMA MIN AR RUUH

<sup>6</sup>Laakin nitkallam be Hikma been al kaamiliin, wa\_l Hikma di maa min az zaman da, walla min mudiiriin az zaman da, al bikuunu biduun faaida. <sup>7</sup>Laakin nitkallam be Hikmat Allaah fi\_s sirr, al Hikma al madsuusa aj jahhaza Allaah min gabl al azmaan le majdana. <sup>8</sup>Wa laa waaHid min mudiiriin az zaman da fihim di. Iza kaanu fihmooha, maa kaanu Salabu Rabb al Majd. <sup>9</sup>Laakin ze i maa hu maktuub:

"Al veen maa shaafatu,  
wa\_l aDaan maa simivat beehu,  
wa maa daxal fikir zool  
van kullu\_l jahhaz Allaah le\_l biHibbuuhu."

<sup>10</sup>Wa Allaah warraahu leena be RuuHu. Vashaan ar RuuH yafattish kullu Haaja Hatta Haajaat Allaah al ghariiga. <sup>11</sup>Vashaan minu min an naas, al yavrif afkaar az zool illa ruuH az zool al fihu? Wa kida kamaan, wa laa waaHid yavrif afkaar Allaah illa RuuH Allaah. <sup>12</sup>Wa niHna maa axadna ruuH ad dunya, laakin ar ruuH al min Allaah, vashaan navrif al Haajaat al addaahum leena Allaah. <sup>13</sup>Wa nitkallam beeha kamaan, mush be kilmaat itvallamna min Hikmat az zool, laakin be\_l kilmaat ar RuuH al Gudus yavallim. Wa natarjim al Haajaat al min ar ruuH be\_l kilmaat al min ar ruuH.

<sup>14</sup>Wa laakin az zool al maa vindu\_r RuuH maa yagbal Haajaat RuuH Allaah, vashaan di vindu Haaja baliida. Wa hu maa bigdar yavrifa, vashaan al Haajaat di mafhuuma be\_r RuuH. <sup>15</sup>Al insaan ar ruuHi yaHkum fi kullu Haaja, laakin an naas maa bigdaru yafhamuuhu. <sup>16</sup>Minu biyavrif fikir ar Rabb vashaan yavallimu? Laakin niHna vindana fikir al MasiiH.

#### VAN AL AGSAAM FI\_L KANIISA

**3** Wa ana, yaa axwaan, maa gidirta akallimkum zeï naas ruuHiyyiin, laakin zeï naas jismiyyiin, zeï aTfaal Sughaar fi\_l MasiiH. <sup>2</sup>Addeetkum laban vashaan tashrabu, mush akl. Vashaan lissav maa gidirtu taakluuhu. Wa hassav kamaan maa bitagdaru. <sup>3</sup>Vashaankum lissav naas jismiyyiin, vashaan iza kaan fiikum Hasad wa shakla, (?)intu maa naas jismiyyiin wa maashiin Hasab naas ad dunya? <sup>4</sup>Lamma waaHid yaguul, "Ana le Buulus," wa\_t taani, "Ana le Abulluus," intu maa naas jismiyyiin?

<sup>5</sup>Valashaan minu Abulluus, wa minu Buulus? Hum xaddaamiin, wa intu aamantu be waasiTatum zeï maa ar Rabb adda le kullu waaHid. <sup>6</sup>Ana zaravta, wa Abulluus addaaha mooya, laakin Allaah, huwa al kaan biziidu. <sup>7</sup>Vashaan kida, al muzaariv maa Haaja walla al biddiha mooya, laakin Allaah al biziidu. <sup>8</sup>Wa\_l muzaariv wa\_l biddiha mooya hum waaHid, wa kullu waaHid biyaaxud ujratu be Hasab shughlu. <sup>9</sup>Vashaan niHna vaamiliin mava Allaah, wa intu ziraavat Allaah, bunaa Allaah.

<sup>10</sup>Ana, be Hasab an nivma al addaani Allaah, zeï bannaa shaaTir, xaTTeet asaas, wa taani yabni valeehu. Xalli kullu waaHid yashuuf keef yabni valeehu. <sup>11</sup>Vashaan waaHid maa bigdar yaxuTT asaas taani illa al maxTuuT, wa huwa Yasuuv al MasiiH. <sup>12</sup>Laakin 'in kaan waaHid yabni vala\_l asaas da dahab, walla fiDDa, walla Hajar ghaali, walla xashab, walla deriis, walla geshsh, <sup>13</sup>vamal kullu waaHid bibga beyyin. Vashaan al yoom biwarriiHu, wa huwa yabeyyin be\_n naar. Wa\_n naar bitamtahin vamal kullu waaHid hu min yaatu nuuv. <sup>14</sup>Iza kaan vamal aiyi zool al banaahu vala\_l asaas bigvud, hu biyaaxud ujra. <sup>15</sup>Iza kaan an naar akalat vamal waaHid, da bikuun leehu xasaara, laakin hu yaxlaS, wa laakin zeï min an naar.

<sup>16</sup>(?)Maa bitavrifu intu heekal Allaah, wa RuuH Allaah yaskun fiikum? <sup>17</sup>Kaan waaHid yaxrab heekal Allaah, Allaah bixrabu, vashaan heekal Allaah magaddas, wa intu\_l heekal daak.

<sup>18</sup>Maa taxalli waaHid yaghishsh nafsu. Iza aiyi waaHid fiikum yaftakir huwa vindu Hikma fi\_z zaman da, xalliihu yabga baliid, vashaan yakuun vindu Hikma. <sup>19</sup>Vashaan Hikmat ad dunya di, hiya Haaja baliida giddaam Allaah. Vashaan maktuub, "Huwa yaaxud ash shaaTriin be ghishshum." <sup>20</sup>Wa kamaan, "Ar Rabb yavrif afkaar al faahmiin biduun faaida." <sup>21</sup>Vala kida, maa taxalli wa laa waaHid yafxur be\_n naas, vashaan vindakum kullu shi. <sup>22</sup>Iza kaan Buulus walla Abulluus walla BuTrus walla\_d dunya walla\_l Hayaat

1 KUURINTUUS 4:17

walla\_l moot walla\_l wakit al gariib walla\_l jaai, vindakum kullu Haaja. <sup>23</sup>Wa intu le\_l MasiiH, wa\_l MasiiH le Allaah.

**4**Xalli\_z zool yaHsibna zeI xaddaamiin al MasiiH wa wukala asraar Allaah. Wa kamaan al wakiil laazim yakuun amiin. <sup>3</sup>Laakin di Haaja Saghaira mavaai iza intu taHkumu fiyya walla maHkamat an naas taHkum fiyya. Ana maa aHkum fi nafsi kamaan. <sup>4</sup>Maa bavrif Haaja vala nafsi, laakin vashaan kida ana maa biduun zanb, laakin al yaHkum fiyya huwa ar Rabb. <sup>5</sup>Fishaan kida, maa taHkumu fi Haaja gubbaal al wakIt, gubbaal maa ar Rabb yaji. Huwa bijiib le\_n nuur al Haajaat al hassav madsuusa fi\_D Dalaam, wa biwarri afkaar al guluub. Fi\_l wakIt daak, kullu waaHid bigbal Hamdu min Allaah.

<sup>6</sup>Vashaan xaaTirkum yaa axwaan, xaTTeet da kullu vala nafsi wa vala Abulluus, zeI masal vashaan titvallamu minnana 'an maa tafakkiru fi\_n naas foog maa al Kitaab yaguul. Wa kida intu maa bitkuunu mitkabbiriin al waaHid foog at taani. <sup>7</sup>Vashaan minu vamaI farig beenkum? Wa vindak shinu al maa gibiltu? Iza gibiltu, le shinu tashkur nafsak zeI inta maa gibiltu?

<sup>8</sup>Min gubbaal shabivtu, min gubbaal bigiitu ghaniyyiin, biduunana bigiitu muluuk. Wa ana bakuun mabsuuT iza kaan kida wa intu malaktu, vashaan namlik mavaakum kamaan. <sup>9</sup>Vashaan aftakir Allaah addaana al maHall al fi\_l aaxir zeI al maHkuum valeena be\_l moot. Vashaanna bigiina manZar le\_d dunya wa le\_l malaaika wa le\_n naas. <sup>10</sup>NiHna baliidiin fishaan al MasiiH, laakin intu faahmiin fi\_l MasiiH. NiHna Daviifiin laakin intu gawwiyyiin, intu muHtarmiin laakin niHna biduun iHtiraam. <sup>11</sup>Lighaayat hassav najuuv wa navTash, wa nalbas hiduum gadiim, wa yaDrubuuna, wa maa vindana beet. <sup>12</sup>Wa natvab mishtaghiliin be\_iideena. Hum yashtimuuna, wa niHna nabaarik. YaTruduuna, wa niHna nitHammal. <sup>13</sup>Lamma yakaDDibu valeena, naruDD be\_kalaam laTiif. Bigiina zeI al Haajaat al xarbaana bitaavat ad dunya wa wasaaxa kullu Haaja lighaayat hassav.

<sup>14</sup>Maa baktib da vashaan axajjilkum, laakin aHazzirkum mitil awlaadi\_l maHbuubiin. <sup>15</sup>Vashaan 'in kaan vindakum vasharat alaaf min al muvallimiin fi\_l MasiiH, maa vindakum abahaat katiiriin. Vashaan ana bigiit abuukum fi\_l MasiiH Yasuuv be\_l injiil. <sup>16</sup>Wa aTlub leekum tavmilu zeI maa ana bavmil. <sup>17</sup>Vashaan kida rassalta leekum Timutaawus, ibni\_l Habiib wa\_l amiin fi\_r

1 KUURINTUUS 4:17

Rabb. Wa huwa bizakkirkum be\_Turugi fi\_l MasiiH zeI maa bavallim fi kullu maHall fi kullu kaniisa. <sup>18</sup>Bavd minnakum bigiitu mitkabbiriin wa yaftakiru ana maa bajiikum. <sup>19</sup>Laakinni bajiikum gawaam in sha' ar Rabb, wa bavrif mush kalaam al mitkabbiriin, laakin guwwatum. <sup>20</sup>Valashaan malakuut Allaah mush be\_l kalaam, laakin be\_l guwwa. <sup>21</sup>(?)Intu daayiriin shinu? Baji leekum be\_vaSaaya? walla be\_l maHabba wa ruuH laTiif?

ATRUD AL AXU\_Z ZAANI

**5**Be\_l Hagg yaxabbiruuna fih beenkum zina, wa zina min an nuuv al maa bikuun fih been al umam, lighaayat maa az zool vindu marat abuuhu. <sup>2</sup>Wa intu lissav mitkabbiriin. (?)Le shinu maa takuunu Haznaaniin wa tashiilu min wasiTikum ar raajil al vamaI da?

<sup>3</sup>Ana maa mavaakum fi\_j jism, laakin ana mavaakum fi\_r ruuH. Min gubbaal ana Hakamta vala ar raajil al vamaal al vamaal da, ze i maa ana fih. <sup>4</sup>Wa lamma intu wa ruuHi mitlammiin b\_ism Rabbana Yasuuv, mava guwwat Rabbana Yasuuv, <sup>5</sup>intu taSallimu\_r raajil da le\_sh SheeTaan le xaraab aj jism, vashaan ruuHu taxlaS fi yoom ar Rabb Yasuuv.

<sup>6</sup>Kibirkum maa kwayiis. Maa bitavrifu xamiira Saghaira taxammir al vajiin kullu? <sup>7</sup>Uxdu minnakum al xamiira al gadiima valashaan takuunu vajiin jadiid, ze i maa intu be\_l Hagg veesh biduun xamiira. Vashaan al MasiiH, al Hamal bitaav Viid al FiSaH, inDabaH fishaanna. <sup>8</sup>Vashaan kida xalluuna \*navayyidmush be xamiira gadiima, yavni xamiirat az zanb wa\_sh sharr. Laakin navayyid be\_l veesh al biduun xamiira, yavni veesh al ixlaaS wa\_l Hagg.

<sup>9</sup>Katabta leekum fi jawaabi 'an maa titlammu mava an naas al biyavmilu\_z zina. <sup>10</sup>Ana maa kunta batkallam van zaaniyiin ad dunya di, walla\_T Tammaaviin walla\_l Haraamiyya, walla\_l yavbudu\_l aSnaam. Vashaan iza kaan vamaaltu kida, laazim tamrugu min ad dunya. <sup>11</sup>Laakin hassav baktib leekum, maa titlammu mava waaHid al bisammuuhu axu, iza hu biyavmil zina walla hu Tammaav, walla yavbud al aSnaam, walla sHattaam, walla marraasi, walla haraami. Wa maa taaklu mava waaHid ze i da. <sup>12</sup>(?)Vashaan da shughli aHkum valeehum al min barra? Deel al min juwwa, intu maa bitaHkumu valeehum? <sup>13</sup>Allaah huwa al yaHkum valeehum al min barra. ATrudu\_z zool ash sharriir min beenkum.

\*vayyad, yavayyid: yavmil viid.

1 KUURINTUUS 6:19

GADAAAYA BEEN AL MI'AASMINIIN

**6** (?)Lamman waaHid fiikum vindu shakwa vala axu, maa yaxaaf yarfav gadiyya giddaam aZ Zaalimiin badal 'an yarfava giddaam al giddiisiin? <sup>2</sup>Maa bitavrifu\_l giddiisiin biHkumu vala\_d dunya? Wa 'in kaan intu bitaHkumu vala\_d dunya, maa bitagdaru taHkumu vala al gaDaaya\_s Saghaira? <sup>3</sup>Maa bitavrifu binaHkum malaaiika? Wa be\_l aktar Haajaat al Hayaat di. <sup>4</sup>Iza vindakum gadaaya fi Haajaat al Hayaat di, le shinu taxaaru gudaat min al maa muHtarmiin fi\_l kaniisa? <sup>5</sup>Aguul da vashaan bitkuunu xajlaaniin. (?)SaHiiH maa fih raajil fahiim wa laa waaHid beenkum, al bigdar yaHkum been axwaan? <sup>6</sup>Laakin al axu yarfav gaDiyya vala\_l axu, wa daak giddaam al maa mi'aamiiniin.

<sup>7</sup>Hassav be\_l Hagg fiikum veeb vashaan vindakum gadaaya bavDakum mava bavD. Laakin le shinu maa takuunu maZluumiin, le shinu maa taxalluumum yaghishshuukum? <sup>8</sup>Be\_l vaks intu taZlimu wa taghishshu, wa daak le\_l axwaan.

<sup>9</sup>(?)Maa bitavrifu aZ Zaalimiin maa biyoorasu malakuut Allaah? Maa taghishshu nufuuskum. Laa axlaagum baTTaala, walla\_l yavbudu aSnaam, walla al biyavmilu zina, walla\_l maxannas walla\_l luuTi, <sup>10</sup>walla\_l Haraamiyya, walla\_T Tammaaviin, walla\_s sakraaniin, walla\_sh sHattaamiin, walla\_s sarraagiin biyoorasu malakuut Allaah. <sup>11</sup>Wa bavD minnakum kaanu ze i daak. Laakin kuntu maghsuuliin, itgaddastu, itbarrartu b\_ism ar Rabb Yasuuv al MasiiH wa be RuuH Ilaahna.

VAN AZ ZINA

<sup>12</sup>"Ana vindi izin le kullu\_l Haajaat," laakin kullu\_l Haajaat maa musaavda. "Vindi izin le kullu\_l Haajaat," laakin maa babga xaddaam le aiya Haaja. <sup>13</sup>"A1 akl



le\_l baTun wa\_l baTun le\_l akl," wa Allaah bixrabum al itneen. Aj jism mush le\_z zina laakin lejr Rabb, wa\_r Rabb le\_j jism. <sup>14</sup>Allaah gawwam ar Rabb min been al meyyitiin, wa bigawwimna kamaan be guwwatu. <sup>15</sup>(?)Maa bitavrifu ajsaamkum hum avDaa al MasiiH? (?)Valashaan kida baaxud avDaa al MasiiH wa avmilum avDaa zaanya? Abbadan! <sup>16</sup>(?)Maa bitavrifu al yajmav nafsu le zaanya hu jisim waaHid mavaaha? Vashaan maktuub, "Yakuunu\_l itneen jisim waaHid." <sup>17</sup>Wa laakin al yajmav nafsu le\_r Rabb, hu ruuH waaHid mavaahu. <sup>18</sup>Ajru min az zina. Kullu xaTiyya al yavmila al insaan, hiya barra min aj jisim. Laakin al yavmil zina, yavmil xaTiyya Didd jismu. <sup>19</sup>(?)Maa bitavrifu jisimkum huwa heekal ar RuuH al Gudu al fiikum, al gibiltuuhu

## 1 KUURINTUUS 6:20

min Allaah? Wa intu mush le\_nufuuskum. <sup>20</sup>Kuntu mushtariin be taman. Valashaan kida, majjidu Allaah fi jisimkum.

### AZ ZAWAAJ

**7** Hassav van al Haajaat al intu katabtu leiya. Taiyib le\_r raajil maa yitzawwaj. <sup>2</sup>Laakin be sabab az zina, xalli kullu waaHid takuun vindu maratu, wa le kullu waaHda raajila. <sup>3</sup>Ar raajil laazim yaddi le\_l mara Hagga bitaav al viris, wa kida kamaan al mara le raajila. <sup>4</sup>Al mara maa vindaha sulTa vala jisima laakin ar raajil vindu. Wa kida kamaan ar raajil maa vindu sulTa vala jismu laakin al mara vindaha. <sup>5</sup>Maa taaba waaHid fiikum at taani, illa yakuun be ittifaag le\_wakit, vashaan taddu\_nufuuskum le\_S Sala. Wa bavDeen titlammu sawa marra taanya, vashaan ash SheeTaan maa yajarribkum, lamma maa vindakum guwwa vala\_nufuuskum. <sup>6</sup>Wa laakin aguul da vashaan addiikum izin, maa vashaan addiikum amr. <sup>7</sup>Ana daayir kullu\_n naas yakuunu ze\_i maa ana. Laakin kullu waaHid vindu hadiitu\_l maxSuuSa min Allaah. Al waaHid kida wa\_t taani kida.

<sup>8</sup>Wa laakin aguul le\_l maa mitzawwijiin wa\_l araamil, kwayiis leehum iza yistamirru yaviishu ze\_i maa ana kamaan. <sup>9</sup>Wa laakin iza kaan maa yagdaru yamsiku\_nufuusum, xalluuhum yitzawwaju, vashaan al viris aHsan min 'an yaHragu be\_sh shahwa.

<sup>10</sup>Laakin le\_l mitzawwijiin vindi amr, mush ana, laakin ar Rabb: Al mara maa taxalli raajila. <sup>11</sup>Wa 'in mashat minnu, xalliiha\_tistanna maa mitzawwija, walla xalliiha taSaaliH raajila. Wa\_r raajil maa yaTallig maratu.

<sup>12</sup>Laakin at taanyiin aguul leehum, ana, mush ar Rabb, iza kaan axu vindu mara maa mi'aamina, wa hiya vaawiza\_taviish mavaahu, hu maa yaTalliga. <sup>13</sup>Wa\_l mara al vindaha raajil maa mi'aamin, wa hu vaawiz yaskun mavaaha, hiya maa taTalligu. <sup>14</sup>Vashaan ar raajil al maa mi'aamin magaddas fi\_l mara, wa\_l mara al maa mi'aamina magaddasa fi\_r raajil. Wa kaan maa kida, awlaadkum najisiin. Laakin hassav hum magaddasiin. <sup>15</sup>Wa laakin iza al maa mi'aamin masha, xalliihu yamshi. Al axu walla\_l uxut maa marbuuT fi Haaja ze\_i di. Vashaan Allaah naadaana le\_s salaam. <sup>16</sup>Keef bitavrifi, yaa mara, iza kaan taxalliSi raajilik. Walla keef bitavrif, yaa raajil, 'in kaan taxalliS maratak?

## 1 KUURINTUUS 7:35

<sup>17</sup>Vala kullu Haal, xalli kullu waaHid yamshi ze i maa Allaah gasam le kullu waaHid, ze i maa ar Rabb naada kullu waaHid. Da amri fi kullu\_l kanaayis. <sup>18</sup>(?)Aiyi waaHid fi wakit Allaah naadaahu kaan muTahhar? Hu maa yabga maa muTahhar. (?)Aiyi waaHid fi wakit Allaah naadaahu maa kaan muTahhar? Hu maa yabea muTahhar. <sup>19</sup>AT Tahuur maa shi wa\_l biduun aT Tahuur maa shi, laakin HifZ amr Allaah, da muhimm. <sup>20</sup>Xalli kullu waaHid yistanna ze i maa huwa kaan lamma Allaah naadaahu. <sup>21</sup>Inta kunta vabd lamma Allaah naadaak? Mavliish. Laakin 'in gidirta tabga Hurr, amsik al furSa. <sup>22</sup>Vashaan an naadaahu ar Rabb wa hu vabd, hu biga Hurr fi\_r Rabb. Wa kida kamaan al kaan Hurr lamma ar Rabb naadaahu, hu vabd le\_l MasiiH. <sup>23</sup>Kuntu mushtariin be taman. Maa tabgu vabiid le\_n naas. <sup>24</sup>Yaa axwaan, xalli kullu waaHid yistanna mava Allaah fi zaat al Haal al kaan fiihu lamma Allaah naadaahu.

<sup>25</sup>Hassav van al vazaara, maa vindi amr min ar Rabb fiihum, wa laakin addi fikri ze i waaHid, be raHmat ar Rabb, amiin. <sup>26</sup>Aftakir le sabab at tavb al fih hassav, kwayis le\_z zool yistanna ze i maa huwa. <sup>27</sup>Inta marbuuT be mara? Maa taTlub taTalliga. Inta maa mitzawwij? Maa taTlub mara. <sup>28</sup>Laakin 'in kaan tizawwaj, inta maa tavmil xaTiyya, wa 'in kaan al vazra itzawwajat, hi maa tavmil xaTiyya. Laakin al mitzawwijiin yakuun leehum tavb fi\_j jisim. Wa ana vaawiz aHfaZkum min tavb ze i da. <sup>29</sup>Yavni, al wakit biga giSaiyir, yaa axwaan. Min hassav, xallu\_l vindahum niswaan yakuunu ze i maa vindahum, <sup>30</sup>wa hum al yabku, ze i maa yabku, wa hum al yafraHu, ze i maa yafraHu, wa hum al yashtaru, ze i maa yamsiku\_l budaav. <sup>31</sup>Wa xalluuhum al bishtaghilu be Haajaat ad dunya di, ze i maa bishtaghilu beeha katiir. Vashaan shakil ad dunya al HaaDira di yafuut.

<sup>32</sup>Vaawizkum takuunu biduun mashghuuliyya. Al maa mitzawwij yaxalli baalu le Haajaat ar Rabb, keef yabsiT ar Rabb. <sup>33</sup>Laakin al mitzawwij yaxalli baalu fi Haajaat ad dunya, keef yabsiT maratu. <sup>34</sup>Wa huwa ingasam fi\_l yaxuSSu. Wa\_l maa mitzawwija walla\_l vazra taxalli baala le Haajaat ar Rabb, vashaan takuun magaddasa be\_j jisim wa be\_r ruuH. Laakin al mitzawwija taxalli baala le Haajaat ad dunya, keef tabsiT raajila. <sup>35</sup>Aguul da le faaidatkum, maa vashaan amnavkum min al viris, laakin vaawizkum tavmilu\_l Haaja\_l \*mawaafiga wa taxuTTu baalkum le\_r Rabb biduun laxbaTa.

\*mawaafig: al Haaja al bitkuun kwayis le zool.

<sup>36</sup>Wa laakin yimkin waaHid yaftakir hu maa yavmil al mawaafig vashaan vazraa'u. Wa iza hiya kibrat, wa hu laazim yitzawwaj, xalluuhum yitzawwaju, ze i maa hu daayir. Hu maa yavmil xaTiyya. <sup>37</sup>Wa laakin yimkin waaHid yakuun saabit fi galbu wa maa fih luzuum, wa vindu guwwa vala iraadatu. Wa kaan vaawiz da min galbu 'an yaHfaZ vazraa'u, hu biyavmil Taiyib. <sup>38</sup>Wa kida, al yazawwij vazraa'u yavmil kwayis, wa\_l maa yazawwij yavmil aHsan.

<sup>39</sup>Al mara marbuuTa be\_l gaanuun maa daam raajila Hai. Wa laakin iza raajila maat, hiya Hurra vashaan tizawwaj be waaHid ze i maa hiya daayira, laakin fi\_r Rabb bass. <sup>40</sup>Wa laakin hi bitkuun mabsuuTa aktar iza tistanna ze i maa hiya, be Hasab fikri. Wa aftakir vindi kamaan RuuH Allaah.

8 Hassav van al akl al yaDbaHuuhu le\_l aSnaam. Binavrif kulluna vindana mavrifa. Al mavrifa tavmil az zool mitkabbir, laakin al maHabba tabni. <sup>2</sup>Wa iza kaan waaHid yaftakir huwa yavrif Haaja, hu lissav maa yavrif Haaja ze i maa laazim yavrif. <sup>3</sup>Wa laakin iza kaan waaHid yaHibb Allaah, da mavruuf vind Allaah.

<sup>4</sup>Vala kida van al akl al yaDbaHuuhu le\_l aSnaam, binavrif as sanam maa shi fi\_d dunya, wa maa fih Ilaah taani illa waaHid. <sup>5</sup>Iza kaan fih al yasammuuha aaliha fi\_s sama walla vala\_l arD, ze i maa aaliha katiiriin wa asyaad katiiriin fih. <sup>6</sup>Laakin leena Ilaah waaHid bass, al Abu, al minnu kullu\_l Haajaat wa niHna naviish leehu, wa Rabb waaHid, Yasuuv al MasiiH, al beehu kullu\_l Haajaat wa niHna naviish beehu.

<sup>7</sup>Wa laakin kull an naas maa vindahum al mavrifa di. Laakin bavD minnahum, vashaan biyavmilu ze i al vaada le\_S Sanam lighaayat hassav, vaaklu\_l akl ze i aD DabaHoohu le\_S Sanam. Wa Damiirum aD Daviif yabga najis. <sup>8</sup>Laakin al akl maa bigarribna le Allaah. Iza maa akalna maa nakuun naagSiin, wa iza akalna maa naziid Haaja. <sup>9</sup>Laakin shuufu vashaan sulTatkum di maa takuun sabab xaTiyya le\_D Daviifiin. <sup>10</sup>Yimkin waaHid zool al vindu Damiir Daviif yashuufak yaakul fi beet Sanam. Inta vindak mavrifa van al Haaja di. (?)Inta maa tashajjivu Hatta hu yaakul aD DabaHooha le\_S Sanam? <sup>11</sup>Wa kida be sabab mavriftak, al axu aD Daviif yamuut. Itzakkar al MasiiH maat fishaanu. <sup>12</sup>Wa kida intu, lamma taxTu Didd al axwaan wa tajrahu Damiirum aD Daviif, intu taxTu Didd al MasiiH. <sup>13</sup>Vashaan kida, iza kaan akl yakuun sabab wuguuv fi\_l xaTiyya le axuui, ana maa baakul laHam abadan, vashaan maa bakuun sabab wuguuv le axuui.

280

1 KUURINTUUS 9:18

#### SULTAAT AR RASUUL

9 Ana maa Hurr? Ana maa rasuul? Maa shufta Yasuuv Rabbana? Intu maa vamali fi\_r Rabb? <sup>2</sup>Iza ana maa rasuul le\_t taanyiin, vala\_l agall ana rasuul leekum. Vashaankum intu xitim risaalti fi\_r Rabb.

<sup>3</sup>Da huwa raDDi giddaam al yamtaHinuuni. <sup>4</sup>Maa vindana sulTa vashaan naakul wa nashrab? <sup>5</sup>Maa vindana sulTa 'an naaxud mavaana mara mi'aamina? ze i baagi\_r rusul wa axwaan ar Rabb wa BuTrus? <sup>6</sup>Walla ana wa Barnaaba bass maa vindana sulTa vashaan maa nashtaghil? <sup>7</sup>Minu yadxul al xidma al vaskariyya be\_l maSaariif Haggu? Minu yazrav jineent al vinab wa maa yaakul min tamaru? Walla minu yaHras ghanam wa maa yaakul min laban al ghanam?

<sup>8</sup>Batkallam be da ze i zool? Al gaanuun maa yaguul da kamaan? <sup>9</sup>Vashaan maktuub fi gaanuun Muusa, "Maa tarbuT xashm at toor wa hu yaduus ad dura." Allaah \*yahtamm be\_t teeraan? <sup>10</sup>Huwa maa yaguul be\_t tamaam fishaanna? Aiwa, vashaan xaaTirna hu maktuub. Al muzaariv laazim yaHfar vala rajaa, wa\_l yaduus ad dura vala rajaa vashaan yakuun shariik fi\_t tamar. <sup>11</sup>Iza niHna zaravna leekum Haajaat ar ruuH, takuun Haaja kabiira iza nalimm minnakum Haajaat aj jisim? <sup>12</sup>Iza kaan taanyiin shuraka fi\_s sulTa valeekum, mush niHna fi\_l awwal?

Laakin maa nashtaghil be\_s sulTa di, laakin vindana Sabr vala kullu shi vashaan maa naxuTT maaniv le injiil al MasiiH. <sup>13</sup>Maa bitavrifu al yaxdimu fi\_l heekal yaaklu min al heekal? Wa deel al yaxdimu fi maHall aD DabiiHa yashtariku fi DabaayiH al

maDbah? <sup>14</sup>Wa kida kamaan, ar Rabb amar 'an deel al yanaadu be\_l injiil yaviishu min al injiil.

<sup>15</sup>Wa laakin ana maa ishtaghalTa be shi min da. Wa maa baktib da vashaan aaxud leiya ze da. Valashaan aHsan leiya amuut min 'an waaHid yaaxud minni sabab faxri. <sup>16</sup>Vashaan iza kaan abashshir, maa leiya faxr, vashaan ana laazim abashshir. Yaa musiibtu iza kaan maa abashshir! <sup>17</sup>Iza avmil da min iraadati, vindi ujra. Wa laakin iza da maa min iraadati, Allaah Hasabni wakiil amiin. <sup>18</sup>Valashaan kadi ujratu shinu? Wakit maa abashshir, baddi injiil al MasiiH majjaanan, wa maa bashtaghil be sulTati fi\_l injiil.

\*ihtamm, yahtamm: yafakkir katiir fiihu.

281

1 KUURINTUUS 9:19

<sup>19</sup>Wa law ana Hurr min kull an naas, vamaalta nafsi xaddaam le kull an naas, vashaan \*arbaH naas aktar. <sup>20</sup>Bigiit le\_l Yahuud ze Yahuudi vashaan arbah al Yahuud. Wa leehum at tiHit al gaanuun, ze maa ana tiHit al gaanuun, mava 'inni ana mush tiHit al gaanuun, vashaan arbaH deel at tiHit al gaanuun. <sup>21</sup>Wa le\_n naas al biduun gaanuun bigiit ze maa ana biduun gaanuun. Laakin ana mush biduun gaanuun le Allaah, laakin ana tiHit gaanuun le\_l MasiiH vashaan arbah deel al biduun gaanuun. <sup>22</sup>Le\_D Daviifiin bigiit Daviif, vashaan arbaH aD Daviifiin. Bigiit le kull an naas kullu Haaja, vashaan axalliS be kullu Tariiga bavD min an naas. <sup>23</sup>Wa ana avmil kullu da valashaan al injiil, vashaan bakuun shariik fiihu.

<sup>24</sup>Maa bitavrifu? (?)A1 yajru fi\_s sabag kullahum yajru, laakin waaHid yaaxud al ujra? Wa kida, ajru vashaan taHaSSilu valeeha. <sup>25</sup>Wa kull al yatvab, yamsik nafsu fi kullu Haaja. Deelaak vashaan yaaxudu taaj bixsar, wa laakin niHna le taaj maa bixsar. <sup>26</sup>Vashaan kida, ana maa bajri ze waaHid al bijri biduun ta'kiid, wa maa baDrub ze al biDrub al hawa. <sup>27</sup>Ana ba'addib jismi wa aghlibu. Vashaan axaaf, bavD maa bashsharta\_t taanyiin, ana babga marfuuD.

HAZR DIDD AL ASNAAM

**10** Wa ana, yaa axwaan, maa vaawizkum takuunu biduun mavrifa, abahaatna kullahum kaanu tiHit as saHaaba. Wa kullahum marru be\_l baHar al maaliH. <sup>2</sup>Wa kulluhum itvammadu le Muusa fi s saHaaba wa fi\_l baHar al maaliH. <sup>3</sup>Wa kullahum akalu\_l akl ar ruuHi nafsu. <sup>4</sup>Wa kullahum shirbu\_sh shiraab ar ruuHi nafsu. Vashaanum kaanu yashrabu min al Hajar ar ruuHi al kaan yatbavum. Wa\_l Hajar kaan al MasiiH. <sup>5</sup>Laakin Allaah maa kaan mabsuuT be aktarum, vashaan itfartaku fi\_l xala.

<sup>6</sup>Wa\_l Haajaat di bigu masal leena, vashaan maa naduur al Haajaat al baTTaala ze maa hum kaanu vaawziin. <sup>7</sup>Maa takuunu xaddaamiin le\_l aSnaam ze maa kaanu bavD minnahum. Zei maa maktuub, "An naas gavadu vashaan yaaklu wa yashrabu. Bavdeen gaamu vashaan yarguSu." <sup>8</sup>Wa maa navmil az zina ze bavD minnahum, wa wagavu talaata wa vishriin alf fi yoom waaHid. <sup>9</sup>Maa najarrub ar Rabb, ze bavD minnahum jarraboohu, wa\_d dabaayib kataloohum. <sup>10</sup>Wa maa nanagnig ze maa bavD -minnahum nagnagu, wa malaak al moot katalum. <sup>11</sup>Wa kullu\_l Haajaat di HaSalu leehum ze masal, laakin kaanu maktuubiin vashaan yahazziruuna. Vashaan

niHna binviish fi\_l wakit lamma aaxir az zaman garrab. <sup>12</sup>Valashaan kida, al yaftakir huwa

\*ribiH, yarbaH: yajiib zool le fikrak (hina, le\_l iimaan).

1 KUURINTUUS 10:33

yaguum, laazim yaxalli baalu vashaan maa yagav. <sup>13</sup>Maa fih tajriba HaSalat leekum illa ze i maa taji le kull an naas. Laakin Allaah amiin. Hu maa yaxalliikum takuunu mujarrabiin foog maa tagdaru. Laakin lamma takuunu oiajarrabiin, hu biyavmil Tariigat al huruub vashaan tagdaru titHammaluuha.

<sup>14</sup>Vashaan kida, yaa maHbuubiin, ahrubu min vibaadat al aSnaam. <sup>15</sup>Aguul leekum ze i maa aguul le\_l faahmiin. AHkumu intu fi\_l aguul. <sup>16</sup>Kubbaayat al baraka al beeha nabaarik, maa hiya sharikat damm al MasiiH? Al veesh an nakassiru, maa huwa sharikat jisim al MasiiH? <sup>17</sup>Valashaan fih veesh waaHid, niHna, al katiiriin, jism waaHid, vashaan kulluna nashtarik fi\_l veesh al waaHid. <sup>18</sup>Shuufu Israa'iil HaSab aj jisim. (?)Maa hum al yaaklu\_d DabaayiH shurakaa maHall ad DabiiHa? <sup>19</sup>Kida al mavna shinu? Al yaDbahuuhu le\_s sanam Haaja? walla as sanam Haaja? <sup>20</sup>Laa, laakin deel al yaDbahu DabaayiH le\_l aSnaam, yaDbahuuha le\_sh sheyaaTiin, mush le Allaah. Maa baduurkum takuunu shurakaa ash sheyaaTiin. <sup>21</sup>Maa tagdaru tashrabu min kubbaayat ar Rabb wa min kubbaayat ash sheyaaTiin. Maa tagdaru tashtariku fi Tarabeezat ar Rabb wa fi Tarabeezat sheyaaTiin. <sup>22</sup>BinHarrik ar Rabb le\_l ghiira? NiHna ashadda minnu?

#### HURRIYYAT AL MI'AAMIN

<sup>23</sup>"Vindana izin le kullu shi," laakin kullu shi maa musaavada. "Vindana izin le kullu shi," laakin kullu shi maa yabni. <sup>24</sup>Maa taxalli waaHid yaTlub al bisaavid nafsu, laakin al bisaavid at taani. <sup>25</sup>Uklu kull al yabiivuuhu fi suug al laHam, wa maa tas'alu van Haaja fishaan ad Damiir. <sup>26</sup>Valashaan, "Le\_r Rabb al arD, wa kullu\_l fiiha." <sup>27</sup>Wa 'in kaan waaHid al maa bi'aamin naadaakum vashaan taaklu wa intu daayiriin tamshu, uklu min kull al hu yagaddim leekum. Wa maa tas'aluuhu van haaiia fishaan aD Damiir. <sup>28</sup>Laakin 'in waaHid gaal leekum, "Da maDbuuH le Sanam," maa taaklu, fishaan az zool al xabbarkum wa valashaan aD Damiir. <sup>29</sup>Yavni Damiir az zool at taani, maa Damiirak inta. Valashaan le shinu yitHakam vala Hurriiti be Damiir az zool at taani? <sup>30</sup>Iza aguul shukran le Allaah vashaan akli, le shinu yashtimuuni le\_l Haaja al aguul shukran leeha.

<sup>31</sup>Kadi, iza taaklu walla tashrabu walla tavmilu aiya Haaja, avmilu kullu Haaja le majd Allaah. <sup>32</sup>Maa takuunu sabab le xaTiyya le\_l Yahuud walla le naas Griigi walla le kaniisat Allaah, <sup>33</sup>zei maa ana kamaan absiT kull an naas fi kullu shi. Wa maa baTlub al bikuun le faaidat nafsi, laakin al bikuun le faaidat katiiriin vashaan yaxlaSu.

#### AL MUNAASABA FI\_L VIBAADA

<sup>2</sup>AHmadkum vashaankum titzakkaruuni fi kullu shi, wa taHfaZu\_t tavaaliim ze maa Sallamtaha leekum. <sup>3</sup>Laakin vaawizkum tavrifu, raas kullu raajil huwa\_l MasiiH, wa raas al mara huwa\_r raajil, wa raas al MasiiH huwa Allaah. <sup>4</sup>Kullu raajil yaSalli walla yitnabba wa raasu mughaTTa yashtim raasu. <sup>5</sup>Laakin kullu mara taSalli walla titnabba wa raasa maa mughaTTa tashtim raasa, wa maa fih farig beena hiya wa been al mara al Halagat shavra. <sup>6</sup>Vashaan 'in kaan al mara maa taghaTTi raasa, xalliiha taguSS shavra. Wa iza kaan da veeb le\_l mara taguSS walla taHlag shavra, xalliiha taghaTTi raasa. <sup>7</sup>Wa maa taxalli\_r raajil yaghaTTi raasu vashaan huwa Suurat Allaah wa majdu. Laakin al mara hiya majd ar raajil. <sup>8</sup>Vashaan ar raajil maa min al mara, laakin al mara min ar raajil. <sup>9</sup>Vashaan Allaah maa xalag ar raajil valashaan al mara, laakin al mara valashaan ar raajil. <sup>10</sup>Be\_s sabab da, al mara laazim takuun leeha valaamat sulTa vala raasa fishaan al malaaiika. <sup>11</sup>Laakin al mara maa biduun ar raajil, wa\_r raajil maa biduun al mara fi\_r Rabb. <sup>12</sup>Laakin ze maa al mara kaanat maSnuuva min ar raajil, kida ar raajil kamaan huwa hassav mawluud min al mara. Wa kullu\_l Haajaat min Allaah. <sup>13</sup>AHkumu intu fi nufuuskum. (?)Hu muwaafiq le\_l mara taSalli le Allaah wa hiya maa mughaTTa? <sup>14</sup>(?)AT Tabiiva nafsa maa tavallimkum? Iza kaan ar raajil vindu shavr Tawiil, da veeb leehu. <sup>15</sup>Laakin iza kaan al mara vindaha shavr Tawiil, da ma'jd leeha, vashaan ash shavr leeha badal min ghaTa. <sup>16</sup>Iza kaan waaHid yaHibb al mushaakla, maa vindana vaada taanya, walla kanaayis Allaah maa vindahum.

#### VASHA AR RABB

<sup>17</sup>Laakin fi\_t tavaaliim al bavDu, ana maa aHmadkum, vashaan lamma titlammu, da mush le\_l aHsan laakin le\_l akvab. <sup>18</sup>Fi\_l awwal, lamman titlammu fi\_l kaniisa, asmav 'innu fih beenkum ingiSaamaat, wa aSaddig bavD min da. <sup>19</sup>Vashaan laazim yakuun fih beenkum ingiSaamaat Hatta deel al Hagg mavaahum, bikuunu beyyiniin beenkum. <sup>20</sup>Lamma titlammu sawa, intu maa titlammu vashaan taaklu vasha ar Rabb. <sup>21</sup>Vashaan lamma taaklu, kullu waaHid yamshi giddaam wa yaakul al vasha bitaavu. Wa\_l waaHid yajuuv wa\_t taani yakuun sakraan! <sup>22</sup>Da shinu? (?)Maa vindakum buyuut vashaan taaklu wa tashrabu fiiha? Wa taHtagiru kaniisat Allaah? wa taxajjilu\_l maa

1 KUURINTUUS 12:8

vindahum akl? Aguul leekum shinu? BaHmadkum vala da? Laa, maa baHmadkum.

<sup>23</sup>Vashaan al gibilta min ar Rabb, kamaan Sallamtu leekum. Yavni, ar Rabb Yasuuv, fi\_l leela lamman xanoohu, axad veesh. <sup>24</sup>Wa shakar wa kassaruu wa gaal, "da huwa jismi\_l maksuur fishaankum. Avmilu da vashaan titzakkarni." <sup>25</sup>Wa ze daak kamaan axad al kubbaaya bavD al vasha, wa gaal, "Al kubbaaya di, hiya al ittifaag aj jadiid be dammi. Avmilu da kullu marra wakit maa tashrabu, vashaan

titzakkarni." <sup>26</sup>Vashaan kullu marra wakit maa taaklu\_l veesh da wa tashrabu min al kubbaaya di, taxabbiru be moot ar Rabb lighaayat maa yaji.

<sup>27</sup>Iza kaan aiyi waaHid yaakul veesh ar Rabb da, walla yashrab min kubbaayatu be Tariiga maa mustaHigga, yakuun vindu zanb fi jisim ar Rabb wa dammu. <sup>28</sup>Laakin xalli\_z zool yamtaHin nafsu, wa kida yaakul min al veesh wa yashrab min al kubbaaya. <sup>29</sup>Vashaan al yaakul wa yashrab biduun maa yafham mavna jisim ar Rabb, yaakul wa yashrab Hukm le nafsu. <sup>30</sup>Be\_s sabab da, katiiriin fiikum Daviifiin wa vaiyaaniin, wa bavD minnakum maatu. <sup>31</sup>Valashaan iza kunna naHkum vala nufuusna, maa kaanu Hakamu valeena. <sup>32</sup>Laakin iza kaan ar Rabb yaHkum valeena wa ya'addibna, da valashaan maa nakuun maHkuumiin mava ad dunya.

<sup>33</sup>Vashaan kida, yaa axwaani, lamma titlammu vashaan taaklu, istannu bavDakum le bavD. <sup>34</sup>Iza kaan waaHid yajuuv, xalliuhu yaakul fi\_l beet, vashaan maa tajtamivu le\_l Hukm. Wa van al Haajaat at taanya, lamma aji, baddiikum tavaaliim.

#### HADAAYA RUUHIYYA

**12** Hassav van al hadaaya ar ruuHiyya, yaa axwaan, maa baduurkum takuunu biduun mavrifa. <sup>2</sup>Intu bitavrifu lamma kuntu min al umam, kaanu yaHarrikuukum wa yaguuduukum le\_l aSnaam al maa yitkallamu. <sup>3</sup>Vashaan kida axabbirkum, waaHid maa biguul, "Lavna le Yasuuv!" wa hu yitkallam be RuuH Allaah. Wa waaHid maa bigdar yaguul, "Yasuuv ar Rabb," illa be\_r RuuH al Gudus.

<sup>4</sup>Wa fih anwaav hadaaya, wa laakin ar RuuH waaHid. <sup>5</sup>Wa fih anwaav xidma, wa laakin ar Rabb waaHid. <sup>6</sup>Wa fih anwaav avmaal, laakin Allaah waaHid al biyavmil kullu shi fi kull an naas. <sup>7</sup>Wa laakin le kullu waaHid Allaah yaddi beyyinat ar RuuH le\_l faaida. <sup>8</sup>Valashaan Allaah yaddi kalaam Hikma be\_r RuuH le waaHid, wa kalaam mavrifa le taani be Hasab nafs ar RuuH.

#### 1 KUURINTUUS 12:9

<sup>9</sup>Wa le taani, iimaan be nafs ar RuuH, wa le taani, hadaaya ash shifa be\_r RuuH al waaHid. <sup>10</sup>Wa le taani, vajaayib, wa le taani, nubuwwa, wa le taani, gudra vashaan yafham al farig been al arwaaH, wa le taani, gudra vashaan yitkallam be anwaav al lughaat, wa le taani, tarjimat lughaat. <sup>11</sup>Laakin ar RuuH al waaHid nafsu yavmil kullu da, wa yaddi kullu waaHid baraahu ze maa hu daayir.

#### JISM WAAHID, AVDAA KATIIRA

<sup>12</sup>Vashaan ze maa aj jisim hu waaHid wa vindu avDaa katiira, wa kullu avDaa aj jisim katiira, laakin lissav jisim waaHid, kida\_l MasiiH ze daak kamaan. <sup>13</sup>Vashaan kulluna be RuuH waaHid itvammadna le jisim waaHid, iza kunna Yahuud walla naas Griigi, xaddaamiin walla al vindahum Hurriyya. Wa hu addaana kulluna RuuH waaHid vashaan nashrabu.

<sup>14</sup>Vashaan aj jisim kamaan mush vaDu waaHid laakin avDaa katiira. <sup>15</sup>Iza gaalat al kiraav, "Vashaan ana maa iid, ana maa min aj jisim," daak yavmila takuun mush min aj jisim? <sup>16</sup>Wa iza gaalat al aDaan, "Vashaan ana maa veen, ana maa min aj jisim," daak yavmila takuun mush min aj jisim? <sup>17</sup>Iza kaan kullu\_l jisim veen, ween as samav? Wa 'in kaan kullu samav, ween ash shamm? <sup>18</sup>Laakin Allaah xaTT al avDaa kullu waaHid minnaha fi\_j jisim ze maa kaan vaawiz. <sup>19</sup>Wa laakin iza kaan kullahum vaDu waaHid, ween aj jisim? <sup>20</sup>Wa kida, fih avDaa katiira, wa laakin jisim

waaHid. <sup>21</sup>Al veen maa bitagdar taguul le\_l iid, "Maa vindi iHTiyaaj leeki," wallajr raas kamaan le\_l kirveen, "Maa vindi iHTiyaaj leekum." <sup>22</sup>Be\_l vaks, avDaa aj jisim an naftakir hum Daviifiin, hum muhimmiin. <sup>23</sup>Wa avDaa aj jisim al binaHsiba agall iHTiraam, naddiha iHTiraam aktar. Wa\_l avDaa al maa jamiila fiina, naddiha jamaal akbar. <sup>24</sup>Wa\_j jamiila fiina maa vindaha iHTiyaaj le daak. Laakin Allaah xaTT al avDaa fi\_l jisim be\_t Tariiga al bitaddi le\_n naagiS iHTiraam aktar! <sup>25</sup>Valashaan maa bikuun ingiSaam fi\_l jisim, laakin vashaan al avDaa yakuunu vindahum fikra waaHda bavDahum le bavD. <sup>26</sup>Wa iza kaan waaHid vaDu yatvab, kullu\_l avDaa yatvabu mavaahu. Wa iza kaan yaHtarimu waaHid vaDu, kullu\_l avDaa bifraHu mavaahu.

<sup>27</sup>Wa intu jisim al MasiiH, wa kullu waaHid minnakum baraahu avDaahu. <sup>28</sup>Wa Allaah xaTT fi\_l kaniisa, al awwal rusul, at taani anbiya, at taalit muvalliimiin, bavDeen vaamiliin vajaayib, bavd da hadaaya ash shifa, musaavadaat, tartiibaat, wa anwaav al lughaat. <sup>29</sup>Al kullu rusul? Al kullu anbiya? Al kullu muvalliimiin? Al kullu vindahum guwva vashaan yavmilu

1 KUURINTUUS 14:5

vajaayib? <sup>30</sup>Al kullu vindahum hadaaya ash shifa? Al kullu yitkallamu be lughaat? Al kullu yatarjimu? <sup>31</sup>Laakin Hibbu shadiid al hadaaya al aHsan.

Wa kamaan bawarriikum Tariig aHsan be katiir.

AL MAHABBA

**13** Iza kaan batkallam be lughaat an naas wa\_l malaaiika, wa laakin maa vindi maHabba, bigiit ze jaras lamma waaHid yaduggu, walla nahaas lamma az zool yaDrubu. <sup>2</sup>Wa iza kaan vindi hadiyyat an nubuwwa, wa bavrif kullu\_l asraar, wa kullu mavrifa, wa iza kaan vindi kullu\_l iimaan lighaayat maa aHarrik aj jibaal, wa laakin maa vindi maHabba, ana maa Haaja. <sup>3</sup>Wa iza addi kullu\_l vindi lej masaakiin, wa Sallamta jismi vashaan yaHraguuhu, wa laakin maa vindi maHabba, maa fih faaida leiya.

<sup>4</sup>Al maHabba vindaha Sabr Tawiil, wa tashfug. Al maHabba maa vindaha Hasad. Al maHabba maa taHmad nafsa wa maa mitkabbir. <sup>5</sup>Wa\_l maHabba vindaha adab, wa maa taTlub Haaja le nafsa, wa maa tazval gawaam, wa maa tafakkir fi\_sh sharr. <sup>6</sup>Al maHabba maa tafraH be\_z zanb, laakin tafraH be\_j Hagg. <sup>7</sup>Wa titHammal kullu Haaja, wa taSaddig kullu Haaja, wa vindaha rajaa le kullu Haaja, wa taSbur vala kullu Haaja.

<sup>8</sup>Al maHabba maa tagav abadan. Iza kaan fih nubuwwaat, hum bitaxlaSu, wa\_l lughaat vindahum nihaaya, wa\_l mavrifa bitaxlaS. <sup>9</sup>Vashaanna binavrif bavD min al mavrifa wa nitnabba bavD min an nubuwwa. <sup>10</sup>Wa laakin lamma al kaamil biji, fi\_l wakit daak al mush kaamil biwaggif. <sup>11</sup>Lamma kunta walad, kunta batkallam ze walad, wa kunta baftakir ze walad, wa kunta baHsib ze walad. Wa laakin lamma bigiit raajil, waggafita Haajaat al walad. <sup>12</sup>Vashaan niHna binshuuf hassav fi miraaya fi\_D Dulumma, laakin fi\_l wakit daak washsh le washsh. Hassav bavrif bavD al mavrifa, laakin fi\_l wakit daak bavrif be\_t tamaam ze maa hum virfooni be\_t tamaam. <sup>13</sup>Wa hassav yistamirru\_l iimaan wa\_r rajaa wa\_l maHabba, at talaata deel. Wa laakin al akbar fiihum al maHabba.

HADAAYAT AN NUBUWWA WA\_L LUGHAAT



**14** Atbavu\_l maHabba, wa laakin Hibbu shadiid al hadaaya ar ruuHiyya, xuSuuSan vashaan titnabbu. <sup>2</sup>Vashaan al bitkallam be lugha ghariiba maa bikallim'an naas laakin Allaah. Vashaan maa fih waaHid yafhamu. Wa laakin hu be\_r ruuH yitkallam be asraar. <sup>3</sup>Laakin al bitnabba, yakalhm an naas vashaan musaavadatum, wa\_l bishaara, wa\_t tavziya. <sup>4</sup>A1 bitkallam be lugha yasaavid nafsu. Wa laakin al bitnabba, yasaavid al kaniisa. <sup>5</sup>Ana daayir kullukum titkallamu be lughaat, wa laakin foog kullu Haaja daayirkum

## 1 KUURINTUUS 14:5

titnabbu. Vashaan al bitnabba akbar min al bitkallam be lughaat illa iza waaHid yatarjim, vashaan yasaavid al kaniisa.

<sup>6</sup>Wa hassav, yaa axwaan, iza ajiikum wa atkallam be lughaat, al faaida leekum shinu iza maa akallimkum be ru'ya walla be mavrifa walla be nubuwwa walla be tavliim? <sup>7</sup>A1 Haajaat al maa vindahum Hayaat al biddu Soot zeimimbaara walla rabaaba, iza maa yavmilu farig been al aSwaat, keef waaHid yavrif al biDrub beehu? <sup>8</sup>Vashaan iza al buug yaddi Soot maa beyyin, minu bijahhiz le\_l Harb? <sup>9</sup>Wa kida intu kamaan, iza maa titkallamu be\_l lugha kalaam mafhuum, keef waaHid yavrif al bitguuluuhu? Intu bititkallamu fi\_l hawa. <sup>10</sup>Biduun shakk fih anwaav lughaat katiira fi\_d dunya, laakin wa laa waaHda minnaha biduun mavna. <sup>11</sup>Kida, iza kaan maa bavrif mavna al lugha, ana bakuun le\_z zool al bitkallam beeha ghariib, wa\_l bitkallam beeha bikuun leiya ghariib. <sup>12</sup>Wa kida intu kamaan. Iza intu ghayyuuriin le\_l hadaaya al min ar RuuH, aTlubu vashaan taziidu fiha vashaan tasaavidu\_l kaniisa.

<sup>13</sup>Be\_s sabab da, az zool al bitkallam be lugha, xalliihu yaSalli vashaan yatarjimu. <sup>14</sup>Valashaan 'in kaan aSalli be lugha, ruuHi yaSalli laakin fikri biduun tamar. <sup>15</sup>Valashaan kida bavmil shinu? BaSalli be\_r ruuH wa baSalli be\_l fikr kamaan. Barattil be\_r ruuH wa barattil be\_l fikr kamaan. <sup>16</sup>Kaan maa kida, iza inta tabaarik be\_r ruuH, keef al maa vindu\_l hadaaya ar ruuHiyya yagdar yaguul "Aamiin" lamma inta tashkur? Vashaan hu maa bivrif inta taguul shinu. <sup>17</sup>Be\_l Hagg inta tashkur kwayiis, laakin inta maa bitsaavid at taani. <sup>18</sup>Ashkur Allaah ana atkallam be\_l lughaat ziyaada min kullukum. <sup>19</sup>Wa laakin fi\_l kaniisa, ana daayir atkallam xamsa kilmaat be fahmi, vashaan avallim beeha\_t taanyiin, min 'an atkallam aktar min vasharat alaaf kilma be lugha ghariiba.

<sup>20</sup>Ya axwaan, maa takuunu awlaad fi afkaarkum. Kuunu awlaad Sughaar fi\_sh sharr, laakin fi afkaarkum kuunu kaamiliin. <sup>21</sup>Wa huwa maktuub fi\_l gaanuun,

"Be\_n naas al bitkallamu lughaat taanya,  
wa be xashm naas taanyiin  
bakallim ash shavb da.  
Laakin lissav maa bismavu leiya."

yaguul ar Rabb. <sup>22</sup>Kida al lughaat valaama, mush le\_l mi'aaminiin laakin le\_l maa mi'aaminiin. Laakin an nubuwwa mush le\_l maa mi'aaminiin laakin

## 1 KUURINTUUS 15:2

le\_l mi'aaminiin. <sup>23</sup>Valashaan kida, iza al kaniisa kullaha itlammat, wa iza kulluhum yitkallamu be lughaat, wa\_l maa bifhamu walla\_l maa mi'aaminiin yadxulu, hum maa biguulu intu majnuuniin? <sup>24</sup>Wa laakin iza kullu yitnabbu wa waaHid maa mi'aamin walla maa bifham yadxul, kullu biwabbixuuhu, wa kullu biHkumu valeehu. <sup>25</sup>Wa kida asraar galbu bikuunu beyyiniin. Wa kida bigav wa yavbud Allaah wa yaguul, "Allaah be\_l Hagg beenkum!"

### AL VIBAADA\_L MARATTABA

<sup>26</sup>Wa kida nuguul shinu, yaa axwaan? Lamma titlammu, kullu waaHid minnakum vindu mazmuur, walla vindu tavliim, walla vindu ru'ya, walla vindu lugha, walla vindu tarjama. Xalli kullu Haaja takuun le\_l musaavada. <sup>27</sup>In kaan waaHid yitkallam be lugha, xalliuhu yakuun itneen itneen walla be\_l aktar talaata talaata wa waaHid wara at taani, wa xalli waaHid yatarjim. <sup>28</sup>Wa laakin 'in maa fih mitarjim, xalliuhu yaskut fi\_l kaniisa wa yakallim mava nafsu wa mava Allaah. <sup>29</sup>Xalli itneen walla talaata anbiya yitkallamu, wa xalli\_l aaxariin yaHkumu. <sup>30</sup>Wa laakin iza waaHid wa huwa gaavid, yagbal ru'ya, xalli\_l itkallam fi\_l awwal yaskut. <sup>31</sup>Vashaan kullukum tagdaru titnabbu waaHid waaHid, vashaan kullu yitvallamu wa kullu yitvazzu. <sup>32</sup>Wa arwaaH al anbiya yaTiivu\_l anbiya. <sup>33</sup>Vashaan Allaah mush Ilaah laxbaTa, laakin Ilaah salaam.

<sup>34</sup>Zei fi kullu kanaayis al giddiisiin, xallu niswaankum yaskutu fi\_l kanaayis, vashaan maa vindahum izin yitkallamu, laakin yaTiivu zeil gaanuun yaguul kamaan. <sup>35</sup>Wa laakin iza an niswaan vaawziin yitvallamu shi, xalluuhum yas'alu rujaalum fi\_l beet. Vashaan da veeb le\_l mara titkallam fi\_l kaniisa. <sup>36</sup>Kilmal Allaah maragat minnakum? walla hiya waSalat leekum bass?

<sup>37</sup>In waaHid yaHsib nafsu nabi walla ruuHi, xalliuhu yavrif al ana aktibu leekum huwa amr ar Rabb. <sup>38</sup>Laakin 'in waaHid maa yaxalli baalu le da, maa taxallu baalkum leehu. <sup>39</sup>Vashaan kida, yaa axwaani, Hibbu shadiid 'an titnabbu, wa maa tamnavu al bikallim be lughaat. <sup>40</sup>Laakin kullu shi laazim yakuun be Tariiga munaasiba wa be tartiib.

### GIYAAMAT AL MASIIH

**15** Wa axabbirkum, yaa axwaan, be\_l injiil al bashshartakum beehu. Wa intu gibiltuuhu wa taguumu fihu. <sup>2</sup>Wa be\_l injiil da taxlaSu iza kuntu tamsiku be\_l kalaam al bashshartakum beehu, iza maa aamantu biduun faaida.

## 1 KUURINTUUS 15:3

<sup>3</sup>Vashaan Sallamta leekum fi\_l awwal al gibiltu ana kamaan, 'innu\_l MasiiH maat fishaan xaTaayaana be Hasab al Kutub. <sup>4</sup>Wa dafanoohu, wa gaam fi\_l yoom at taalil Hasab al Kutub. <sup>5</sup>Wa Zahar le BuTrus, wa bavDeen le\_l iTnaashar rasuul. <sup>6</sup>Wa bavd daak, Zahar marra waaHda le ziyaada min xumsumiyyat axu. Aktarum lissav yaviishu lighaayat hassav, wa laakin bavD minnahum naamu. <sup>7</sup>Wa bavd daak, Zahar le Yavkuub, wa bavDeen le kullu\_l rusul. <sup>8</sup>Wa aaxir al kull, Zahar leiya ana kamaan, zeil mawluud gabil al wakit al mazbuut. <sup>9</sup>Vashaan ana Saghaiyir min ar rusul, ana al maa bastaHigg yasammuuni rasuul, vashaanni Taradta kaniisat Allaah. <sup>10</sup>Laakin be

nivmat Allaah ana zeī maa ana, wa nivmatu al addaaha leiya maa kaanat biduun faaida. Laakin ana tivibta aktar min kulluhum. Wa laakin mush ana, laakin nivmat Allaah al mavaai. <sup>11</sup>Wa kida iza kaan ana walla hum, kida nabashshir, wa kida intu aamantu.

#### GIYAAMAT AL MEYYITIIN

<sup>12</sup>Wa laakin iza nabashshir be\_l MasiiH, 'innu gaam min been al meyyitiin, keef bavD minnakum yaguulu maa fih giyaamat al meyyitiin? <sup>13</sup>Laakin iza maa fih giyaamat al meyyitiin, kida al MasiiH maa gaam. <sup>14</sup>Wa iza al MasiiH maa gaam, bishaaratna biduun faaida, wa iimaankum kamaan biduun faaida. <sup>15</sup>Wa yalguuna kamaan shaahidiin kaDDaabiin le Allaah, vashaan shihidna be Allaah, huwa gawwam al MasiiH. Laakin hu maa gawwamu iza kaan al meyyitiin maa biguumu. <sup>16</sup>Vashaan iza al meyyitiin maa biguumu, al MasiiH kamaan maa gaam. <sup>17</sup>Wa iza al MasiiH maa gaam, iimaankum biduun faaida wa intu lissav fi xaTaayaakum. <sup>18</sup>Valashaan kida, ar ragadu fi\_l MasiiH kamaan "halaku. <sup>19</sup>Iza kaan vindana rajaa fi\_l MasiiH fi\_l Hayaat di bass, niHna masaakiin min kullu\_n naas.

<sup>20</sup>Wa laakin al MasiiH be\_l Hagg gaam min been al meyyitiin, wa biga al awwal al gaam min been ar raagidiin. <sup>21</sup>Vashaan maa daam al moot ja be insaan, be insaan kamaan ja giyaamat al meyyitiin. <sup>22</sup>Valashaan zeī maa kullu bimuutu fi Aadam, kida kamaan, kullu bikuunu Haiyiin fi\_l MasiiH. <sup>23</sup>Laakin kullu waaHid fi doom. Al MasiiH al awwal al gaam. Bavdeen lamma\_l MasiiH biji, hum bituuv al MasiiH bikuunu Haiyiin. <sup>24</sup>Bavd daak an nihaaya biji, lamma huwa yaSallim al mamlaka le Allaah al Abu, bavd maa xarab kullu Hukm wa kullu sulTa wa kullu guwwa. <sup>25</sup>Vashaannu laazim yamlik lighaayat maa Allaah yaxuTT kullu\_l vudwaan tiHit kirveenu. <sup>26</sup>Aaxir vaDu\_l hu yaxrabu, huwa\_l moot. <sup>27</sup>"Vashaan Allaah xaTT kullu Haaja tiHit kirveenu." Wa laakin lamman yaguul hu xaTT kullu Haaja tiHtu, yabeyyin da maa yavni Allaah nafsu, huwa al xaTT kullu Haaja tiHit al MasiiH. <sup>28</sup>Lamma

\*halak, yahlik: yamuut walla yaxrab.

#### 1 KUURINTUUS 15:50

hu bixuTT kullu Haaja tiHtu, fi\_l wakit daak, al Ibn yakuun tiHit Allaah. Wa Allaah xaTT kullu shi tiHtu, vashaan yakuun Allaah kullu fi kullu.

<sup>29</sup>Kaan maa kadi, al bitvammadu fishaan al meyyitiin bivmilu shinu? Iza al meyyitiin maa biguumu kullu kullu, le shinu yitvammadu fishaan al meyyitiin? <sup>30</sup>Wa le shinu niHna fi\_l xaTar kullu saava? <sup>31</sup>Axabbirkum, yaa axwaan, be\_l faxr al vindi fiikum fi Yasuuv al MasiiH Rabbana, bamuut kullu yoom. <sup>32</sup>Zeī maa an naas biftakiru, al faaida shinu leiya iza Haarabta wuHuush fi Afasus? Iza kaan al meyyitiin maa yaguumu, "Xalluuna naakul wa nashrab, vashaan bukra binmuut." <sup>33</sup>Maa taxalluuhum yaghishshuukum, "Al aS-Haab baTTaaliin yaxassir at Tabiiva at Taiba." <sup>34</sup>Arjavu le nufuuskum zeī al waajib, wa maa tavmilu xaTiyya. Vashaan bavD min an naas maa vindahum mavrifa be Allaah. Baguul daak vashaan axajjilkum.

#### NUUV AJ JISM FI\_L GIYAAMA

<sup>35</sup>Laakin waaHid yaguul, "Al meyyitiin biguumu keef? Wa be yaatu jisim biju?" <sup>36</sup>Yaa ghashiim! Al bitazravu maa yaguumu iza maa yamuut. <sup>37</sup>Lamma tazrav teeraab, maa bitazrav aj jisim al bikuun, laakin teeraab bass, yimkin min dura walla nuuv taani min at teeraab. <sup>38</sup>Laakin Allaah yaddiha jisim zeī maa hu kaan daayir. Wa le

kullu waaHid min at teeraab yaddiihu jismu\_l maxSuuS. <sup>39</sup>Maa kullu jisim, jisim waaHid. Laakin le\_n naas jisim waaHid, wa le\_l bahaayim jisim taani, wa le\_T Teer jisim taani, wa le\_s samak jisim taani. <sup>40</sup>Fih ajSaam min as sama wa ajSaam min al arD. Laakin majd al ajSaam al min as sama Haaja, wa majd al ajSaam al min al arD Haaja taanya. <sup>41</sup>Majd ash shamish shi waaHid, wa majd al gamar shi taani, wa majd an nujuum shi taani. Vashaan fih farig been najma wa najma fi\_l majd.

<sup>42</sup>Wa kida kamaan giyaamat al meyyitiin. Yazravuuhu jisim bimuut, wa yaguum jisim maa bimuut abadan. <sup>43</sup>Yazravuuhu biduun iHtiraam, wa yaguum fi majd. Yazravuuhu fi Duvf, wa yaguum fi guwwa. <sup>44</sup>Yazravuuhu jisim tabiivi, wa yaguum jisim ruuHi. Iza fih jisim tabiivi, fih jisim ruuHi kamaan. <sup>45</sup>Kida kamaan maktuub, "Adam al insaan al awwal biga nafs Haiya." Wa Adam al axiir biga ruuH bididi Hayaat. <sup>46</sup>Laakin ar ruuHi maa ja fi\_l awwal laakin aT Tabiivi, wa bavd daak ar ruuHi. <sup>47</sup>Al insaan al awwal kaan min al arD, turaabi. Al Insaan at taani min as sama. <sup>48</sup>Zei al insaan al awwal kaan turaabi, kida kamaan hum al min at turaab. Wa zeil al Insaan al min as sama, kida kamaan hum al min as sama. <sup>49</sup>Zei maa libisna Suurat al insaan at turaabi, binalbas kamaan Suurat al insaan as samaawi. <sup>50</sup>Aguul da, yaa axwaan, ajzaamna al maSnuuv min laHam wa damm maa bigdaru

## 1 KUURINTUUS 15:50

yoorasu malakuut Allaah, wa\_l bimuut maa bigdar yooras al maa bimuut abadan.

<sup>51</sup>Shuufu! aguul leekum sirr. Mush kullana binargud, wa laakin kullana binitghayyar. <sup>52</sup>Fi dagiiga, fi gafil veen, fi\_l buug al axiir. Vashaan biDrub al buug, wa\_l meyyitiin biguumu be ajSaam maa bimuutu, wa niHna binitghayyar. <sup>53</sup>Vashaan ajSaamna al maSnuuva min turaab laazim yitghayyaru le\_l ajSaam al maa yahliku. Wa ajzaamna\_l bimuutu laazim yitghayyaru le\_l ajSaam al maa bimuutu abadan. <sup>54</sup>Wa lamma da al bigdar yahlik itghayyar le\_l maa bigdar yahlik, wa lamma da al bimuut itghayyar le\_l maa bigdar yamuut abadan, fi\_l wakit daak bitimm al kilma\_l maktuuba,

"Al \*ghalaba balavat al moot.

<sup>55</sup>"Ween ghalabtak, yaa moot?"

Ween wajvak, yaa moot?"

<sup>56</sup>Wajav al moot hiya\_l xaTiyya, wa\_l xaTiyya vindaha guwwa vala deel at tiHit al gaanuun. <sup>57</sup>Laakin shukran le Allaah al bididiina al ghalaba be Rabbana Yasuuv al MasiH.

<sup>58</sup>Valashaan kida, yaa axwaan al maHbuubiin, kuunu saabitiin, maa muHarrakiin. Wa ziidu fi vamaal ar Rabb daaiman, vashaan intu bitavrifu tavbkum maa biduun faaida fi\_r Rabb.

## LAMMAT AL GURUUSH

**16** Wa van lammata al guruush fishaan al gididiisiin. Zei maa amarta kanaayis GhalaaTiyya, kida avmilu intu kamaan. <sup>2</sup>Fi\_l yoom al awwal min kullu usbuuv, xalli kullu waaHid minnakum yaxuTT vindu wa yaHfaZu zeil maa ribiH, vashaan lamma baji maa laazim takuun fih lamma. <sup>3</sup>Wa lamman aji leekum, barassil an naas al intu

ixtartuuhum be jawaabaat vashaan yashiilu hadiyyatkum le Uurushaliim. <sup>4</sup>Wa iza taftakiru aHsan ana amshi kamaan, binamshi sawa.

#### AT TAVLIIM AL AXIIR

<sup>5</sup>Baji leekum bavd maa marreet be Makiduuniyya, vashaan bamurr be Makiduuniyya. <sup>6</sup>Yimkin bagvud mavaakum walla baSruf ash shita kamaan, valashaan tasaaviduuni fi safari le\_l makaan al bamshi leehu. <sup>7</sup>Hassav maa vaawiz ashuufkum wa ana maarri be Tariig, vashaan vindi rajaa astanna mavaakum mudda, b\_izin ar Rabb. <sup>8</sup>Wa laakinni bagvud fi Afasus lighaayat

\*ghalaba: naSr; lamma zool vindu guwwa ziyaada min al vaDu Hatta yaksir al vaDu.

#### 1 KUURINTUUS 16:21

Yoom al Xamsiin. <sup>9</sup>Vashaan infataH leiya baab vaZiim le\_l vamaal an naajih. Wa fih vudwaan katiiriin.

<sup>10</sup>Iza Timutaawus yaji, shuuf 'annu yakuun biduun xoof mavaakum. Vashaan hu yavmil vamaal ar Rabb ze i maa ana avmil. <sup>11</sup>Waahid maa yahtagiru, laakin saaviduuhu fi safaru be salaaam, valashaan yaji leiya. Vashaan bastannaahu mava al axwaan.

<sup>12</sup>Hassav van Abulluus axuuna, Talabta leehu katiir vashaan yajiikum mava al axwaan. Wa maa kaan radyaan abadan yaji hassav. Wa laakin hu biji lamman vindu furSa.

<sup>13</sup>AHrasu, kuunu saabitiin fi\_l iimaan, kuunu rujaal wa itshaddadu. <sup>14</sup>Avmilu kullu Haaja be maHabba.

<sup>15</sup>Intu bitavrifu naas beet Astifanuus awwal tamar Axaaya, wa keef hum addu nufuusum le xidmat al gididiisiin. ATlubu leekum, yaa axwaan, <sup>16</sup>taTiivu naas ze i deel wa kullu\_l bivmilu mavaahum wa bitvabu. <sup>17</sup>Ana mabsuuT vashaan Astifanuus wa Furtunatus wa Akaayikus jo, vashaanum malu\_n naagiS minnakum. <sup>18</sup>Vashaan hum addu raaHa le ruuHi wa ruuHkum. IHtarimu rujaal zeiyahum.

<sup>19</sup>Kanaayis Aasiya yaSallimu valeekum. Wa Akiila wa Biriskilla mava al kaniisa al fi beetum yaSallimu valeekum katiir fi\_r Rabb. <sup>20</sup>YaSallimu valeekum kullu\_l axwaan. Sallimu bavDakum vala bavD be salaam magaddas.

<sup>21</sup>Ana, Buulus, aktib as salaam da be iidi. <sup>22</sup>Iza kaan waaHid maa biHibb ar Rabb, xalliihu yakuun malvuun. Tavaal, yaa Rabbana! <sup>23</sup>Nivmat ar Rabb Yasuuv mavaakum. <sup>24</sup>MaHabbati mava kullukum fi\_l MasiiH Yasuuv.

## JAWAAB BUULUS AR RASUUL AT TAANI LE AHL KUURINTUUS

**1** Min Buulus rasuul al MasiiH Yasuuv be iraadat Allaah, wa min Timutaawus al axu, le kaniisat Allaah al fi Kuurintuus, mava kullu\_n naas al magaddasiin fi kullu Axaaya. <sup>2</sup>Nivma wa salaam leekum min Allaah Abuuna wa r Rabb Yasuuv al MasiiH.

#### ILAAH KULLU TAVZIYA

<sup>3</sup>Mubaarak Allaah Abu Rabbana Yasuuv al MasiiH, Abu kullu raHma wa Ilaah kullu tavziya. <sup>4</sup>Huwa bididiina tavziya fi kullu tavb, valashaan niHna nagdar naddi tavziya leehum fi kullu tavb, be\_t tavziya al gibilna min Allaah. <sup>5</sup>Vashaan ze i maa awjaav al MasiiH yaziidu fiina, kida kamaan tavziyatna taziid be\_l MasiiH. <sup>6</sup>Wa iza kunna fi\_t tavb, da valashaan tavziyatkuu wa xalaaSkum. Wa iza nitvazza, da vashaan tavziyatkuu. Wa yaddiikum guwwa vashaan takuunu vindakum Sabr fi zaat al awjaav, ze i maa niHna nitwajjav kamaan. <sup>7</sup>Wa rajaana fiikum saabit, valashaan binavrif ze i maa tashtariku fi awjaavna, kida kamaan tashtariku fi\_t tavziya.

295

#### 2 KUURINTUUS 1:8

<sup>8</sup>Wa niHna vaawiziin nazakkirkum, yaa axwaan, van at tavb al kaan vindana fi Aasiya. Wa\_l ahmaal al hum xaTTu valeena kaanat kabiira wa tagiila Hatta iftakarna maashiin namuut. <sup>9</sup>Be\_l Hagg, shilna fi nufuusna Hukm al moot. Wa da HaSal leena valashaan maa \*naTTakil vala nufuusna, laakin vala Allaah al bigawwim al meyyitiin. <sup>10</sup>Wa hu xallaSna min moot ze i da wa bixalliSna. Wa xaTTeena fiihu rajaana 'innu bixalliSna marra taanya. <sup>11</sup>Wa intuu kamaan bitsaaviduuna be\_S Sala bitaavatkum valashaanna. Wa vashaan kida, naas katiiriin biddu\_sh shukr valashaan al hadiyya al addaaha leena be sabab Salawaat katiiriin.

#### TAGHYIIR FI TARTIIB BUULUS

<sup>12</sup>Vashaan da faxrana: Damiirna yash-had leena, niHna masheena fi\_d dunya fi\_l gadaasa wa\_l ixlaaS al min Allaah wa xuSuuSan min jihatkuu. Wa maa vamaalna kida be Hikmat al insaan, laakin be nivmat Allaah. <sup>13</sup>Vashaan maa naktib leekum illa\_l bitagdaru tagru wa tafhamu. Wa vindi rajaa intuu bitafhamu be\_t tamaam. <sup>14</sup>Wa intuu fihimtuuna kamaan bavD min al fahm, wa fihimtu 'an niHna faxrakum ze i maa intuu faxrana fi yoom Rabbana Yasuuv.

<sup>15</sup>Wa be\_t ta'kiid da, kunta vaawiz aji leekum min gubbaal, vashaan bikuun leekum nivma marrateen. <sup>16</sup>Wa kunta vaawiz amurr beekum fi Tariigi le Makiduuniyya, wa barjav leekum min Makiduuniyya kamaan. Wa bavDeen intuu bitrassiluuni le\_l Yahuudiyya. <sup>17</sup>(?)Ana vamaalta da biduun fikr lamma ghayyarta\_t tartiib bitaavi? (?)Walla ana bavmil tartiibaati ze i naas ad dunya biyavmilu, wa

baguul "Aiwa, aiwa" wa "Laa laa" fi nafs al wakit? <sup>18</sup>Laakin ze i maa Allaah amiin, kalaamna leekum kamaan mush "Aiwa" wa "Laa." <sup>19</sup>Vashaan ana wa Silwaanus wa Timutaawus bashsharna beenkum be Ibn Allaah, Yasuuv al MasiiH, wa maa kaan fiihu "Aiwa" wa "Laa." Laakin daaiman fiihu "Aiwa." <sup>20</sup>Vashaan fiihu\_l "Aiwa" le kullu wuvuud Allaah. Wa valashaan kida binguul fiihu "Aamiin" le majd Allaah. <sup>21</sup>Laakin Allaah huwa\_l biyavmilna saabitiin mavaakum fi\_l MasiiH. Wa huwa masaHna, <sup>22</sup>wa xaTTa\_l xitim valeena, wa xaTTa\_r RuuH bitaavu fi guluubna ze i \*\*varbuun.

<sup>23</sup>Laakin banaadi Allaah ze i shaahid leiya, as sabab al ana maa rajavta le Kuurintuus, huwa valashaan raHamtakum. <sup>24</sup>NiHna maa vindana sulTa vala iimaankum. Laakin binashtaghil mavaakum vashaan takuunu mabsuuTiin, valashaan intu saabitiin fi iimaankum.

\*ittakal, yattakil: yakuun vindu iimaan; ya'aamin be walla yaSaddig. (min al kilma, "wakal").  
\*\*varbuun: ai Haaja al waaHid yaddi vashaan yoovid 'innu bitimm al ittifaag.

## 2 KUURINTUUS 2:17

**2** Ana garrarta fi nafs i maa baji leekum marra taanya be Huzn. <sup>2</sup>Vashaan iza vamaltakum Haznaaniin, minu huwa al yavmilni mabsuuT illa\_z zool al ana vamaltu Haznaan? <sup>3</sup>Wa katabta leekum nafs al Haaja, valashaan ana maa kunta vaawiz aji leekum wa bakuun Haznaan min an naas al laazim akuun mabsuuT minnahum. Vashaan ana mit'akkid iza ana mabsuuT, kida kullukum kamaan bitkuunu mabsuuTiin. <sup>4</sup>Katabta leekum be Huzn shadiid wa wajav fi galbi wa be dimuuv katiira, maa vashaan avmilkum Haznaaniin, laakin vashaan axalliikum tavrifu maHabbati\_sh shadiida al vindi leekum.

<sup>5</sup>Laakin iza aiyi waaHid vamaal waaHid taani Haznaan, hu maa vamaal da leiya bass, laakin fi bavD ash shi le kullukum. Wa ana maa daayir akuun Savb valeekum. <sup>6</sup>Wa kifaaya le\_z zool da, valashaan katiiriin minnakum addoohu jiza. <sup>7</sup>Laakin hassav laazim taghfiru leehu wa tashajjivuuhu valashaan al Huzn ash shadiid maa yablavu. <sup>8</sup>Ana baTlub minnakum taxalluuhu yavrif intu bitHibbuuhu be\_l Hagg. <sup>9</sup>Be\_s sabab da katabta leekum, vashaan amtahinkum wa ashuuf iza intu taTiivu fi kullu Haaja. <sup>10</sup>Iza intu bitaghfiru shi le aiyi waaHid, ana kamaan baghfir leehu. Wa\_l ghafarta leehu, iza kaan ana ghafarta leehu aiyi shi, valashaankum ghafarta leehu gidzaam al MasiiH. <sup>11</sup>Wa vamaal da valashaan ash SheeTaan maa bighlib valeena. Vashaan niHna binavrif tartiibaatu.

### XADDAAMIIN AL ITTIFAAG AJ JADIID

<sup>12</sup>Wa lamma masheet le Taruuwaas vashaan abashshir be injiil al MasiiH, ana ligiit 'innu\_r Rabb kaan fataH baab leiya. <sup>13</sup>Wa laakin maa kaanat vindi raaHa fi ruuHi vashaan ana maa ligiit TiiTus axuui. Wa gulta leehum mava\_s salaama, wa masheet le Makiduuniyya.

<sup>14</sup>Laakin shukran le Allaah vashaan huwa daaiman biguudna fi\_l ghalaba fi\_l MasiiH, wa biwarri beenana riiHat mavriftu fi kullu maHall. <sup>15</sup>Vashaan niHna le Allaah ze i ar riiHa\_l Hilwa bitaavat al MasiiH been al bixlaSu wa\_l bihliku. <sup>16</sup>Wa niHna le\_l waaHid al bihlik ze i shamm al moot wa\_l xaraab, wa le\_t taani al bixlaS ze i riiHat al Hayaat al abadiyya. Wa minu bigdar le\_l Haajaat di? <sup>17</sup>Wa niHna

maa zeI al katiiriin al bitaajiru be kilmat Allaah. Wa laakin nitkallam giddaam Allaah be ixlaas fi\_l MasiiH, zeI naas murassaliin min Allaah.

**3**NiHna nabtadi naHmad nufuusna taani marra? Walla zeI bavD an naas naHtaaj le jawaabaat al Hamd leekum walla minnakum? <sup>2</sup>Intu nufuuskum jawaabaatna maktuuba fi guluubna. Wa kullu\_n naas biyavrifuuha wa bigruuHa. <sup>3</sup>Intu bitwarru 'innakum jawaab min al MasiiH murassal minnana, maa maktuuba be Hibir, laakin be RuuH Allaah al Hai. Wa mush maktuuba fi \*alwaaH min Hajar, laakin fi alwaaH, wa hum guluub an naas.

<sup>4</sup>Wa vindana ta'kiid zeI da be\_l MasiiH giddaam Allaah. <sup>5</sup>NiHna mush kifaaya min nufuusna vashaan naftakir aiyi shi min nufuusna. Laakin vindana gudra min Allaah. <sup>6</sup>Wa huwa addaana guwwa vashaan nakuun xaddaamiin ittifaag jadiid. Wa da mush be\_l gaanuun al maktuub, laakin be\_r RuuH. Vashaan al gaanuun al maktuub bijjiib al moot, laakin ar RuuH bididi Hayaat.

#### MAJD AL ITTIFAAG AJ JADIID

<sup>7</sup>Al xidma al bitjiib al moot kaanat maktuuba be Huruuf fi Hajar, wa jaat be majd Hatta naas Israa'iil maa gidru yavaayinu fi washsh Muusa vashaan al majd da. Wa\_l majd da kaan bifuut. <sup>8</sup>Keef be\_l aktar xidmat ar RuuH maa biziid fi\_l majd? <sup>9</sup>Iza kaan al xidma\_l bitaHkum vala\_n naas jaat be majd, al xidma\_l bitjiib al birr bitkuun leeha majd ziyaada be katiir. <sup>10</sup>Vashaan al xidma aj jaat be majd, maa vindaha majd hassav lamma nafakkir fi\_l majd al bikuun foog al kull. <sup>11</sup>Wa iza kaan al bifuut da ja be majd, al bistamirr vindu majd akbar be katiir.

<sup>12</sup>Wa iza vindana rajaa zeI da, vindana shujaava katiira. <sup>13</sup>Wa niHna mush zeI Muusa al kaan bighaTTi washshu valashaan naas Israa'iil maa yavaayinu le aaxir al majd al bifuut. <sup>14</sup>Laakin afkaarum bigu magfuuliin, valashaan zaat al ghata bighaTTi wushuushum lighaayat al yoom da, lamma biyagru\_l ittifaag al gadiim. Wa maa shaaloohu minnahum vashaan fi\_l MasiiH yashiiluuhu. <sup>15</sup>Laakin lighaayat al yoom da, lamma biyagru min kitaab Muusa, al ghaTa bighaTTi guluubum. <sup>16</sup>Laakin lamma aiyi waaHid yarjav le\_r Rabb, yashiilu minnu\_l ghata. <sup>17</sup>Wa\_r Rabb huwa r RuuH, wa\_l maHall al fiihu RuuH ar Rabb, hinaak fih al Hurriyya. <sup>18</sup>Wa niHna kulluna be washsh biduun ghata, binshuuf majd ar Rabb, zeI fi\_l miraaya. Wa nitghayyar le Suuratu min majd le majd. Wa\_l majd da huwa vamaal min ar Rabb ar RuuH.

\*looH, alwaaH

#### KANZ FI BURMA MIN TIIN

**4**Wa valashaan Allaah addaana\_l xidma di be raHmatu, maa naguul maa fih faaida. <sup>2</sup>Laakin niHna abeena navmil aiya Haaja be\_s sirr walla al fiihu veeb. Maa naghishsh walla naghayyir kilmat Allaah. Be\_l vaks nebeyyin al Hagg, wa naHmad nufuusna giddaam Damiir an naas wa giddaam Allaah. <sup>3</sup>Wa iza injiilna maghaTTa, hu maghaTTa le\_l bihliku. <sup>4</sup>Wa ilaah az zaman da vamaal afkaar al maa mi'aamiiniin vamaaniin, valashaan maa bigdaru yashuufu nuur injiil majd al MasiiH al huwa Suurat Allaah. <sup>5</sup>Vashaan maa nabashshir be nufuusna, laakin be Yasuuv al MasiiH ar Rabb. Wa niHna xaddaamiin leekum vashaan xaaTir Yasuuv. <sup>6</sup>Vashaan Allaah gaal,



"Xalli nuur yanawwir min aD Dulumma." Wa huwa nawwar fi guluubna nuur mavrifat majd Allaah fi washsh Yasuuv al MasiiH.

<sup>7</sup>Laakin vindana al kanz da fi burma mavmuula min Tiin, valashaan yawarri alguwwa\_l vaZiima jiddan di min Allaah, mush minnana. <sup>8</sup>Ad dunya daayiga giddaamna min kullu jamb, laakin da maa yawaggifna. Maa binavrif navmil shinu, laakin niHna mush biduun rajaa. <sup>9</sup>YaTruduuna, laakin maa yasiibuuna baraana. Yawaggivuuna, laakin maa namuut. <sup>10</sup>Wa binshiil daaiman fi\_j jism, moot Yasuuv, valashaan nawarri Hayaat Yasuuv kamaan fi jisimna. <sup>11</sup>Vashaan niHna\_l Haiyiin, yaSallimuuna kullu wakit le\_l moot vashaan xaaTir Yasuuv, vashaan yashuufu Hayaat Yasuuv kamaan fi jisimna\_l bimuut. <sup>12</sup>Valashaan kida al moot bishtaghil fiina, laakin al Hayaat fiikum.

<sup>13</sup>Wa vindana ruuH al iimaan zaatu zeid maa maktuub, "Aamanta, valashaan kida itkallamta." Wa niHna kamaan bin'aamin, wa valashaan kida binitkallam. <sup>14</sup>Wa binavrif huwa al gawwam ar Rabb Yasuuv min been al meyyitiin, bigawwimna niHna kamaan mava Yasuuv, wa bijjiibna giddaamu mavaakum. <sup>15</sup>Wa da kullu vashaan faaidatku, Hatta an nivma bitziid aktar wa aktar le katiiriin, wa\_sh shukr biziid le majd Allaah.

<sup>16</sup>Valashaan kida maa naguul maa fih faaida. Laakin iza kaan jisimna yabga Daviif, nafsana al fih juwwa bitabga jadiida yoom be yoom. <sup>17</sup>Vashaan aD Diig al xafiif bitaav al wakit da, yavmil leena majd abadiyya biziid aktar wa aktar fi\_l wazan. <sup>18</sup>Valashaan kida maa navaayin le\_l Haajaat an nagdar nashuufa, laakin le\_l maa nashuufa. Valashaan al Haajaat al binshuufa, le hassav bass. Laakin al Haajaat al maa binshuufa, le\_l abad.

## 2 KUURINTUUS 5:1

### MASKANNA FI\_S SAMA

**5**Vashaan binavrif iza beet xeematna\_l min al arD yaxsar, vindana buna min Allaah, beet abadi fi\_s sama, maa mavmuul be iid. <sup>2</sup>Wa hassav niHna Haznaaniin, wa naHibb nalbas foogna beetna al min as sama. <sup>3</sup>Wa iza libisnaahu, maa yalguuna varyaaniin. <sup>4</sup>Wa wakit maa niHna fi\_l xeema di, nitnaffas zeid maa nashiil Himil tagiil. Valashaan maa vaawziin naglav ajSaamna, laakin nalbas fooga, valashaan ajSaamna\_l bimuutu yitghayyaru le ajSaam maa bimuutu abadan. <sup>5</sup>Wa\_l vamaal le\_l Haaja di zaata, huwa Allaah, al addaana kamaan varbuun ar RuuH.

<sup>6</sup>Valashaan kida niHna daaiman malyaaniin be shujaava, wa binavrif maa daam niHna fi beetna fi\_j jism hina, niHna baviidiin min beet ar Rabb al fi\_s sama. <sup>7</sup>Vashaan binviish be\_l iimaan, mush be\_n nashuufu be\_l vuyun. <sup>8</sup>Valashaan kida vindana shujaava kullu wakit, wa naftakir aHsan nasiib beetna fi\_j jism wa namshi nakuun mava ar Rabb fi beetu. <sup>9</sup>Valashaan kida foog kullu shi, niHna vaawziin nabsiTu iza nistanna fi beetna hina walla namshi nakuun mavajr Rabb. <sup>10</sup>Vashaan kulluna laazim naZhar giddaam kursi\_l MasiiH, vashaan kullu waaHid yagbal zeid maa hu vamaal be\_j jism, iza kaan kwaiyis walla baTTaal.

### XIDMAT AL MUSAALAHA

<sup>11</sup>Wa maa daam binavrif xoof ar Rabb, najarrif 'an narbah an naas. Wa niHna baayiniin le Allaah, wa vindi rajaa bigiina baayiniin fi Damiirkum kamaan.

<sup>12</sup>Vashaan maa naHmad nufuusna giddaamkum, laakin naddiikum furSa vashaan tashkuru nufuusna, vashaan yakuun vindakum jawaab le\_n naas al bishkuru Haalat al insaan wa mush galbu. <sup>13</sup>Wa iza niHna majnuuniin, da le Allaah. Wa iza faahmiin, da leekum. <sup>14</sup>Vashaan maHabbat al MasiiH vindaha guwwa foogna Hatta binaHsib da, 'innu waaHid maat van kull an naas. Wa valashaan kadi kulluhum maatu. <sup>15</sup>Wa huwa maat van kull an naas, vashaan al Haaiyiin maa biviishu bavd da le nufuusum, laakin leehu al maat vannum wa gaam.

<sup>16</sup>Vashaan kida, min hassav maa binavrif waaHid be Hasab aj jism. Wa iza virifna\_l MasiiH Hasab aj jism, hassav maa binavrifu kadi. <sup>17</sup>Valashaan kida, iza waaHid fi\_l MasiiH, huwa xaliiga jadiida. Wa\_l Haajaat al gadiima faatat. Wa shuuf! al kull biga jadiid. <sup>18</sup>Wa kullu da min Allaah aS SaalaHna le nafsu be\_l MasiiH, wa addaana xidmat al musaalaha. <sup>19</sup>Yavni Allaah kaan yaSaaliH ad dunya le nafsu fi\_l MasiiH. Wa maa yaHsib leehum xaTaayaahum.

## 2 KUURINTUUS 6:16

Wa xaTTa fiina kilmal al musaalaha. <sup>20</sup>Valashaan kida niHna \*sufaraa al MasiiH zeI maa Allaah yaTlub beena, niHna naTlub minnakum fishaan al MasiiH, avmilu salaam mava Allaah. <sup>21</sup>Al MasiiH maa vamal al xaTiyya, laakin Allaah xaTTa xaTaayaana valeehu. Wa valashaan kida niHna nabga baarriin giddaam Allaah fi\_l MasiiH.

**6**Wa niHna nashtaghil mavaahu, wa naTlub minnakum 'an maa tagbalu nivmat Allaah biduun faaida. <sup>2</sup>Vashaan huwa biguul,

"Ana simivtak fi wakIt magbuul,  
wa saavadtak fi yoom al xalaaS."

## ATVAAB BUULUS

Shuuf! Hassav wakIt magbuul, wa shuuf! hassav yoom al xalaaS. <sup>3</sup>Wa niHna maa naxuTT sabab xaTiyya giddaam aiyi waaHid, valashaan shughulna bikuun biduun loom. <sup>4</sup>Laakin fi kullu shi nabeyyin nufuusna zeI xaddaamiin Allaah: fi Sabr katiir, fi atvaab, fi iHtiyaaJaat, fi Diigaat. <sup>5</sup>Fi Darabaat, wa fi sujuun, wa fi dawsha, wa fi tavb shadiid, wa fi leyaali biduun noom, wa fi juuv. <sup>6</sup>Be galb naDiif, wa mavrifa, wa Sabr Tawiil, wa raHma, be\_r RuuH al Gudus, be maHabba muxlisa. <sup>7</sup>Be kalaam al Hagg, be guwwat Allaah, be aslihat al birr van al yamiin wa van ash shimaal. <sup>8</sup>Be majd wa biduun iHtiraam, be xabar kwaiyis wa xabar baTTaal, yaguulu niHna kaDDaabiin, laakin nitkallam al Hagg. <sup>9</sup>Wa niHna zeI al maa mavruufiin, laakin mavruufiin, zeI deel al bimuuTu, wa ahu! naviish, wa zeI deel al yajaazuuhum, wa maa yaktuluuna. <sup>10</sup>NiHna zeI Haznaaniin, laakin daaiman mabsuuTiin, zeI al masaakiin, laakin navmil naas kutaar ghaniyyiin, niHna zeI al maa vindahum shi, laakin kullu shi Haggana.

<sup>11</sup>Yaa naas Kuurintuus, xashamna maftuuH leekum, wa galibna biga waasiv leekum. <sup>12</sup>NiHna maa gafalna guluubna leekum, laakin intu gafaltu guluubkum leena. <sup>13</sup>Wa zeI ujra le daak, intu kamaan, aftaHu guluubkum waasiv. Bakallimkum zeI awlaadi.

<sup>14</sup>Maa tashtariku mava\_l maa mi'aaminiin tiHit niir waaHid. Vashaan ash sharika shinu been al birr wa\_l xaTiyya? Wa\_sh sharika shinu been an nuur wa d dalaam? <sup>15</sup>Wa\_l ittifaag shinu been al MasiiH wa been Baliivaal? Wa\_j juz shinu al mi'aamin vindu mava\_l maa mi'aamin? <sup>16</sup>Wa\_l ittifaag shinu

\*safiiir, sufaraa: az zool al yarassiluuhu vashaan yitkallam be sulTat waaHid taani.

## 2 KUURINTUUS 6.16

been heekal Allaah wa\_l aSnaam? Vashaan niHna heekal Allaah al Hai, ze i maa Allaah gaal,

"Ana baskun fiihum wa amshi fi wasiTum,  
wa bakuun leehum Ilaah,  
wa hum bikuunu leiya naas.  
<sup>17</sup>Valashaan kida amrugu min beenum,  
wa farrigu minnahum.yaguul ar Rabb.  
Wa maa talmasu Haaja najisa.  
Wa ana bagbalkum.  
<sup>18</sup>Wa bakuun leekum Abu,  
Wa intuu bitkuunu leiya awlaad wa banaat,  
Yaguul ar Rabb al gaaDir vala kullu shi."

**7** Wa vashaan vindana\_l wuvuud deel, yaa maHbuubiin, xalluuna nanaDDif nufuusna min kullu najaasat aj jism wa\_r ruuH, wa nakammil al gadaasa fi xoof Allaah.

### FARAH BUULUS

<sup>2</sup>Agbaluuna. NiHna maa Zalamna aiyi waaHid, maa xarrabna aiyi waaHid, maa Tamavna fi aiyi waaHid. <sup>3</sup>Wa maa baguul da vashaan aHkum valeekum. Vashaan ze i maa gulta gubbaal da, intuu fi guluubna, vashaan namuut mavaakum wa naviish mavaakum. <sup>4</sup>Ana mittakil valeekum katiir, wa vindi faxr vaZiim fiikum. Ana malyaan tavziya. Wa faraHi yaziid katiir xalaaS fi kullu atvaabna.

<sup>5</sup>Be\_l Hagg lamma jiina le Makiduuniyya, jisimna maa kaan vindu raaHa kullu kullu. Laakin kunna fi\_t tavb min kullu jiha. Min barra, shaklaat, wa min juwwa, xoof. <sup>6</sup>Laakin Allaah al bididi raaHa le\_l mitwaaDiviin, adda raaHa leena lamma TiiTus ja. <sup>7</sup>Wa maa vashaan huwa ja bass, laakin kamaan be\_r raaHa al intuu addeetu leehu. Wa hu xabbarna be maHabbatkum wa\_l Huzn bitaavkum wa ghiiratukum fishaanni, Hatta faraHi zaad aktar be katiir. <sup>8</sup>Wa iza vamaltakum Haznaaniin be jawaabi, maa bat'assaf. Wa law it'assafta, bashuuf'innu jawaabi vamalkum Haznaaniin, laakin le wakit galiil bass. <sup>9</sup>Wa hassav ana mabsuuT, mush valashaan intuu bigiitu Haznaaniin, laakin valashaan Huznakum kaan le t tooba Hasab iraadat Allaah. Wa kida maa gibiltu minnana xasaara fi aiyi Haaja. <sup>10</sup>Vashaan al Huzn be Hasab iraadat Allaah

bijiib tooba le xalaaS maa nit'assaf valeeha, laakin Huzn ad dunya bijiib moot.<sup>11</sup> Wa shuufu keef al Huzn da zaatu, al min Allaah, ishtaghal fiikum. Wa kaan vindakum \*ihtimaam vashaan takuunu biduun loom. Wa kaan vindakum zavI wa xoof wa maHabba wa ghiira wa intigaam. Wa warreetu nufuuskum biduun ghalaT fi\_l Haaja di kulluha.<sup>12</sup> Wa law katabta leekum, da maa kaan vashaan az zool al vamaI al xaTiyya walla valashaan al maZluum, laakin valashaan awarriikum giddaam Allaah ihtimaamkum fishaanna.<sup>13</sup> Valashaan kida vindana tavziya.

Wa foog da, kunna mabsuuTiin aktar jiddan be sabab faraH TiiTus, vashaan ruuHu istaraaH be musaavadat kullukum.<sup>14</sup> Ana Hamadtakum shwaiya giddaamu, wa maa bigiit xajlaan. Laakin zeI maa kallamnaakum be kullu Haaja be\_l Hagg, kida kamaan Hamdana fiikum le TiiTus kaan al Hagg.<sup>15</sup> Wa galbu yabga malyaan be raHma leekum lamma yitzakkar keef intu simivtu leehu, wa keef gibiltuuhu be xoof wa hazza.<sup>16</sup> Ana mabsuuT vashaan mittakil valeekum fi kullu Haaja.

## VAN AL HADIYYA AL KARIIMA

**8** Wa hassav naxabbirkum, yaa axwaan, be nivmat Allaah al huwa addaaha le kanaayis Makiduuniyya.<sup>2</sup> Hum kaanu mujarrabiin be tavb shadiid, laakin bigu mabsuuTiin jiddan Hatta addu hadaaya kariima jiddan, wa law hum kaanu masaakiin xaaliS.<sup>3</sup> Wa bash-had 'innahum addu zeI maa gidru, wa laakin foog maa gidru, wa da min nufuusum baraaHum.<sup>4</sup> Wa Talabu minnana marraat katiira vashaan nagbal minnahum an nivma wa\_sh sharika fi\_l xidma di le\_l giddiisiin.<sup>5</sup> Wa hum maa vamaIu zeI maa intaZarna, laakin addu nufuusum le\_r Rabb fi\_l awwal, wa leena be iraadat Allaah.<sup>6</sup> Vashaan kida Talabna le TiiTus yakammil beenkum an nivma di, zeI maa hu ibtada yavmil min gubbaal.<sup>7</sup> Laakin zeI maa intu taziidu fi kullu Haaja, fi\_l iimaan, fi\_l kalaam, wa\_l mavrifa, wa kullu ihtimaam, wa maHabbatkum leena, vaawziinkum taziidu fi\_n nivma di kamaan.

<sup>8</sup> Ana maa biddiikum amr, laakin lamma awarriikum ihtimaam at taanyiin, amtahin maHabbatkum iza Hagiigi walla laa.<sup>9</sup> Vashaan intu bitavrifu nivmat Rabbana Yasuuv al MasiiH, 'innu huwa ghani laakin biga miskiin fishaanna, valashaan niHna nabga ghaniyyiin vashaan hu kaan miskiin.<sup>10</sup> Wa baddiikum fikri van da, vashaan fih faaida leekum. Intu ibtadeetu min gubbaal min as sana\_l faatat, mush vashaan tavmilu da bass, laakin taHibbu tavmilu kida.<sup>11</sup> Hassav kammilu\_l vamaI kamaan. Wa kida, zeI maa kaanat vindakum al ghiira vashaan tavmiluuhu, kamaan takammilu vala gadur maa vindakum.

'ihtimaam: fikr katiir be maHabba van Haaja.

## 2 KUURINTUUS 8:12

<sup>12</sup> Wa iza\_l ghiira fih, Allaah yagbal al hadiyya zeI az zool vindu, wa mush zeI al maa vindu.<sup>13</sup> Wa da maa vashaan at taanyiin yakuun vindahum raaHa wa intu fi\_t tavb, laakin vashaan kullu Haaja bitkuun sawa.<sup>14</sup> Vashaan fi\_l wakIt da al katra al vindakum bitkuun le iHTiyaajum. Wa\_l katra al vindahum bitkuun le iHTiyaajkum. Wa kida kullu Haaja bitkuun sawa.<sup>15</sup> ZeI maa maktuub,

"Aj jamav katiir maa kaan vindu baagi,  
wa\_j jamav shwaiya maa kaan naagiS leehu."

TIITUS MURASSAL LE KUURINTUUS

<sup>16</sup>Wa laakin shukran le Allaah al xaTT nafs al ihtimaam fishaankum fi galb TiiTus. <sup>17</sup>Vashaan hu gibil aT Talabna minnu. Wa be nishaat katiir, masha leekum be iraadat nafs. <sup>18</sup>Wa rassalna mavaahu al axu\_l Hamadu kull al kanaayis vala xidmatu fi\_l injiil. <sup>19</sup>Wa mush da bass, laakin hu kaan muxtaar be\_l kanaayis vashaan yasaafir mavaana fishaan an nivma di, an naxdima le majd ar Rabb nafs. Wa be da nawarriiHum niHna vaawiziin nasaavid. <sup>20</sup>Wa niHna naHras valashaan waaHid maa yaguul Haaja baTTaala van al hadiyya\_l kariima an naxdima. <sup>21</sup>Wa nafakkir min gubbaal vashaan navmil al Haaja\_l kwaisa, mush giddaam Allaah bass laakin giddaam an naas kamaan. <sup>22</sup>Wa rassalna mavaahum axuuna\_l beyyan leena ihtimaamu marraat katiira wa fi Haajaat katiira. Wa laakin hassav ihtimaamu zaad valashaan hu vindu ta'kiid katiir fiikum. <sup>23</sup>Wa van TiiTus, huwa shariik leiya wa shaghhaal mavaai fishaankum. Wa van axwaanna, hum rusul al kanaayis wa majd al MasiiH. <sup>24</sup>Valashaan kida, warru\_r rujaal deel beyyinat maHabbatkum wa faxrana fiikum, giddaam kull al kanaayis.

**9**Wa be xuSuuS al xidma le\_l giddiisiin, maa fih iHTiyaaj aktib leekum. <sup>2</sup>Vashaan ana bavrif ghiiratkum, wa ana shakkarta nufuuskum le naas Makiduuniyya wa gulta leehum, "Naas Axaaya kaanu jaahiziin min as sana\_l faatat." Wa ghiiratkum Harrakat al aktar minnahum. <sup>3</sup>Wa rassalta\_l axwaan valashaan faxrana fiikum maa bikuun biduun faaida, wa vashaan intu bitkuunu jaahiziin zeii maa gulta vankum. <sup>4</sup>Valashaan iza naas min Makiduuniyya jo mavaai wa ligookum maa jaahiziin, niHna binkuun xajlaaniin valashaan at ta'kiid da. Wa ana maa baguul intu kamaan bitkuunu xajlaaniin. <sup>5</sup>Valashaan kida, iftakarta min al muhimm aTlub min al axwaan vashaan yamshu giddaamna, wa yavmilu\_t tartiib min gubbaal. Wa kida hadiyyatkum, al gultu be\_l Hagg intu tadduuha, bitkuun jaahza zeii baraka, wa mush min aT Tamav.

2 KUURINTUUS 10:9

AL BIZRAV BE\_L BARAKAAT

<sup>6</sup>Laakin baguul da, al bizrav galiil, bilimm galiil. Wa\_l bizrav be\_l barakaat, bilimm be\_l barakaat kamaan. <sup>7</sup>Wa xalli kullu waaHid yaddi zeii maa ixtaar fi galbu, mush be Huzn walla vashaan hu laazim yaddi, vashaan Allaah biHibb al bididi be faraH. <sup>8</sup>Wa Allaah bigdar yaziid leekum kullu nivma, lighaayat maa yakuun leekum kifaaya fi kullu Haaja wa fi kullu wakit, valashaan taziidu fi kullu vamaal Taiyib. <sup>9</sup>Zei maa maktuub,

"Hu fartak, wa adda le\_l masaakiin.  
Wa birru yistanna le\_l abad."

<sup>10</sup>Wa\_l bigaddim teeraab le\_l muzaariv wa veesh le\_l akil, hu bigaddim wa bikattir teeraabkum wa biziid tamar birrakum. <sup>11</sup>Wa bitkuunu ghaniyyiin fi kullu Haaja valashaan tagdaru taddu hadaaya kariima. Wa da yavmil be waasiTna ash shukr le Allaah. <sup>12</sup>Wa vamaal al xidma di maa yamla iHTiyaaj al giddiisiin bass, laakin yaziid fi shukr katiir le Allaah. <sup>13</sup>Wa valashaan intu beyyantu nufuuskum be\_l xidma di, naas kutaar bishkuru Allaah valashaan taavatkum wa shahaadatukum le injiil al MasiiH, wa valashaan al hadiyya\_l kabiira al gassamtuuha leehum wa le\_l kull. <sup>14</sup>Wa hum biHibbuukum lamma yaSallu fishaankum, valashaan Allaah addaakum an nivma di al vaZiima jiddan. <sup>15</sup>Wa shukran le Allaah vala hadiyyatu al maa nagdar nitkallam vanna.

**10** Wa baTlub leekum be \*wadaavat al MasiiH wa Sabru, ana nafsi, Buulus, al baxuTT nafsi tiHit lamma akuun mavaakum laakin vindi shujaava lamma akuun baviid. <sup>2</sup>Wa laakin aTlub leekum, lamma aji, maa laazim takuun vindi shujaava vala bavD min an naas al biftakiru niHna naviish ze i aj jism. <sup>3</sup>Vashaan iza naviish fi\_j jism, maa naHaarib Hasab aj jism. <sup>4</sup>Vashaan asliHat Harabna mush min aj jism laakin gawwiyya be Allaah vashaan yakassir al binaayaat ash shadiida. <sup>5</sup>Naxarrib Suwar al afkaar wa kullu Haaja vaalya al bitkuun marfuuva Didd Allaah. Wa nagbuD vala kullu fikr vashaan nasawwiihu yaTiiv al MasiiH. <sup>6</sup>NiHna jaahiziin vashaan nantagim vala kullu fitna lamma takammilu Taavatkum.

<sup>7</sup>Intu tavaayinu le\_l Haaja\_l giddaamkum. Iza waaHid yattakil vala nafsu huwa le\_l MasiiH, xalliihu yaftakir kamaan fi nafsu, niHna kamaan le\_l MasiiH ze i maa huwa le\_l MasiiH. <sup>8</sup>Vashaan iza ashkur nafsi ziyaada shwaiya be\_s sulTa\_l addaana Allaah vashaan abniikum wa maa valashaan axarribkum, ana maa xajlaan. <sup>9</sup>Valashaan ana maa vaawizkum takuunu xaayfiin min

\*wadaava: yitHammal al xasaara be Sabr.

2 KUURINTUUS 10:10

jawaabaati. <sup>10</sup>Vashaan bavD min an naas biguulu, "Jawaabaatu tagiila wa gawwiyya, laakin lamma huwa mavaana fi\_j jism, hu Daviif wa kalaamu biduun faaida." <sup>11</sup>Xallu\_n naas ze i deel yaHsibu 'innu ze i maa niHna nakuun fi\_l kalaam wa fi\_j jawaabaat lamma niHna maa fih, binkuun kida kamaan be\_l vamaal lamma nakuun fih mavaakum. <sup>12</sup>Wa naxaaf nasHabbih nufuusna be bavD min an naas al biHmadu nufuusum wa naxaaf naHsib nufuusna mavaahum. Wa laakin hum yagiisu nufuusum be nufuusum, wa yasHabbihu nufuusum be nufuusum, wa maa yafhamu.

<sup>13</sup>Laakin maa nashkur nufuusna biduun giyaas, laakin Hasab al xidma al gasama leena Allaah. Wa\_l xidma di tajiibna leekum kamaan. <sup>14</sup>NiHna maa namshi baviid Hatta maa nooSal leekum. Laakin jiina wa wiSilna leekum be injiil al MasiiH. <sup>15</sup>Valashaanna maa nashkur nufuusna biduun giyaas be ashghaal naas taanyiin. Laakin vindana rajaa 'innu ze i maa iimaankum yistamirr yaziid, kamaan shughulna beenkum biziid Hasab giyaas xidmatna. <sup>16</sup>Valashaan nabashshir be\_l injiil fi maHallaat baviida minnakum. Wa maa vaawziin naHmad vamaal waaHid taani al vamaalu min eubbaal fi maHallu. <sup>17</sup>Laakin, "Az zool al vaawiz yaHmad, xalliihu yaHmad ar Rabb." <sup>18</sup>Vashaan azool al Hamad nafsu maa bikuun magbuul, laakin lamma\_r Rabb yaHmad az zool, hu bikuun magbuul.

**11** Ana vaawizkum taaxdu minni be\_S Sabr, shwaiya min Haaja ghashiima. Aiwa, uxdu minni ze da. <sup>2</sup>Vashaan ana ghayyuur valeekum be ghiirat Allaah. Vashaan ana wavadtakum le raajil waaHid vashaan agaddim vazra naDiifa le\_l MasiiH. <sup>3</sup>Laakin ana baxaaf ze maa ad dabiib ghashsha Hawwa be ghishshu, kamaan intu taDullu fi afkaarkum van al ixlaaS wa\_l galib an naDiif al fi\_l MasiiH. <sup>4</sup>Vashaan iza waaHid ja leekum wa bibashshir be Yasuuv taani, gheer al bashsharnaakum beehu, intu titHammalu da kwayiis. Walla iza intu tagbalu ruuH taani min ar ruuH al gibiltuuhu, walla injiil muxtalif min al gibiltuuhu, intu titHammalu da kwayiis. <sup>5</sup>Wa ana aHsib nafsi maa naagiS fi shi le\_r rusul al akbar deel. <sup>6</sup>Wa law ana maa shaaTir fi\_l kalaam, ana vindi mavrifa. Wa niHna warreenaakum da fi kullu Tariiga wa fi kullu Haaja.

<sup>7</sup>(?)Wa yimkin kaanat xaTiyya leiya vashaan nazzalta nafsi valashaan arfavkum lamma bashshartakum be injiil Allaah majjaanan? <sup>8</sup>Ana saragta min kanaayis taanyiin wa kunta baaxud ujra minnahum fishaan axdimkum. <sup>9</sup>Wa lamma kunta mavaakum wa kaan vindi iHTiyaaj, maa bigiit Himil le aiyi

2 KUURINTUUS 11:27

waaHid, valashaan al axwaan aj jo min Makiduuniyya addu le iHTiyaaji. HafaZta nafsi vashaan maa bakuun Himil leekum fi aiya Haaja, wa bastamirr kida. <sup>10</sup>Wa ze Hagg al MasiiH fiyya, wa laa waaHid fi maHallaat Axaaya biwaggif faxri. <sup>11</sup>Le shinu? Valashaan maa baHibbkum? Allaah biyavrif ana baHibbkum!

<sup>12</sup>Wa laakin al Haaja\_l bavmila, bavmila vashaan awaggif deel al bishkuru nufuusum wa biguulu hum bishtaghila ze maa niHna nashtaghil. <sup>13</sup>Vashaan rujaal ze deel rusul kaDDaabiin, shaghghaaliin al bighishshu, wa yaghayyiru shaklahum le shakal rusul al MasiiH. <sup>14</sup>Maa tistaghrubu! Vashaan ash SheeTaan nafsu bighayyir nafsu le malaak nuur. <sup>15</sup>Wa kida, maa Haaja kabiira iza xaddaamiinu kamaan yaghayyiru shaklahum ze xaddaamiin le\_l birr. Wa aaxirum bikuun Hasab avmaalum.

#### BUULUS YAFAXXIR BE AWJAAVU

<sup>16</sup>Wa taani marra baguul, maa taxalli waaHid yaftakir ana ghashiim. Wa illa, agbaluuni ze zool ghashiim vashaan ana kamaan ashkur nafsi shwaiya. <sup>17</sup>Lamma atkallam wa ashkur nafsi, maa batkallam ze ar Rabb laakin ze al ghashiim. <sup>18</sup>Valashaan naas kutaar bishkuru nufuusum ze maa naas ad dunya bisawwu, ana kamaan bashkur nafsi. <sup>19</sup>Vashaankum titHammalu al baliidiin be faraH, valashaan intu naas faahmiin. <sup>20</sup>Vashaankum taaxuduuhu be\_S Sabr min az zool al yavmilkum vabiid, wa min az zool al yaakulkum wa yasrig minnakum, wa min az zool al yitkabbar valeekum, wa min az zool al yaDrubkum vala wushuusHkum. <sup>21</sup>Wa baguul da be xajal, ze maa kunna Daviifiin.

Laakin iza aiyi waaHid vindu shujaava vashaan yashkur nafsu, ana kamaan vindi shujaava, vashaan ashkur nafsi. Wa taani marra ana batkallam ze al ghashiim. <sup>22</sup>Hum naas Vibraani? Ana kamaan. Hum awlaad Israa'iil? Ana kamaan. Hum awlaad Ibraahiim? Ana kamaan. <sup>23</sup>Hum xaddaamiin al MasiiH? Ana aHsan. Batkallam ze al majnuun. Ana tivibta ziyaada katiir, jaladooni aktar, kunta fi\_s sijin marraat aktar, wa fi xaTar al moot marraat katiira. <sup>24</sup>Gibilta min al Yahuud xamsa marraat arbaviin jalid illa waaHid. <sup>25</sup>Darabooni be\_l vaSaayaat talaata marraat, ramu\_l Hujaar valeiya marra, al murkab inkasarat wa ana fiiha talaata marraat, kunta leel wa nahaar foog al

baHar. <sup>26</sup>Saafarta marraat katiira. Kunta fi xaTar min al baHar, fi xaTar min Haraamiyya, fi xaTar min naas baladi, fi xaTar min al umam, fi xaTar fi l\_madiina, fi xaTar fi\_l\_xala, fi xaTar fi\_l\_baHar, fi xaTar min axwaan kaDDaabiin. <sup>27</sup>Fi shughl wa tavb, kunta biduun noom marraat katiira, fi juuv wa vaTash,

2 KUURINTUUS 11:28

Sumta marraat katiira, kunta bardaan wa varyaan. <sup>28</sup>Wa foog kullu da, al Haajaat al min barra, kullu yoom ana tiHit Himil al ihtimaam be kull al kanaayis. <sup>29</sup>Minu bikuun Daviif wa ana maa Daviif? Minu yagav fi\_l\_xaTiyya wa ana maa ahrag fi juwwa nafsi?

<sup>30</sup>Iza laazim ashkur nafsi, ana bashkur nafsi van al Haajaat al bitwarri keef ana Daviif. <sup>31</sup>Allaah Abu\_r Rabb Yasuuv, al mubaarak le\_l\_abad, yavrif ana maa bakaDDib. <sup>32</sup>Fi Dimashk, al mudiir bitaav Malik Al Haarit kaan yaHras madiinat Dimashk vashaan yagbud valeiya. <sup>33</sup>Laakin nazzalooni min shubbaak min al HeeTa fi guffa kabiira, wa xalaSta minnu.

RU'YA BUULUS WA\_SH SHOOK

**12** Ana laazim ashkur nafsi wa law maa fih faaida fiihu. Ana baji le ru'ya wa axbaar min ar Rabb. <sup>2</sup>Bavrif raajil fi\_l\_MasiiH gubbaal arbavTashar sana, masakooHu wa axadooHu le\_s\_sama at taalta. Iza hu kaan fi\_j\_jism walla barra min aj jism, ana maa bavrif, Allaah biyavrif. <sup>3</sup>Wa bavrif 'an ar raajil da, axadooHu le\_j\_Janna. Iza hu kaan fi\_j\_jism walla barra min aj jism, maa bavrif. Allaah yavrif da. <sup>4</sup>Wa hu simiv kilmaat al maa nagdar nitkallam beeha, wa\_z\_zool maa vindu izin yitkallam beeha. <sup>5</sup>Wa bashkur nafs ar raajil zei da, laakin maa bashkur nafsi illa vashaan awarri nafsi Daviif. <sup>6</sup>Vashaan iza vaawiz ashkur nafsi, maa bakuun ghashiiim, valashaan baguul al Hagg. Laakin abeet asawwi kida, valashaan waaHid maa yaftakir fiyya foog maa hu bishuuf fiyya wa bismav minni. <sup>7</sup>Wa valashaan maa baftakir van nafsi ana zool kabiir be sabab ar ru'ya di\_l\_vaziima jiddan, addaani shook fi jismi. Wa\_sh shook da kaan murassal min ash SheeTaan vashaan yavazzibni fishaan maa arfav nafsi katiir. <sup>8</sup>Wa ana Talabta min ar Rabb talaata marraat vashaan yaaxudu minni. <sup>9</sup>Laakin hu gaal leiya, "Nivmati kifaaya leek, vashaan guwwati bitkuun kaamla fi\_D\_Duvf." Valashaan kida, be faraH katiir baHmad Davfaati, valashaan guwwat al MasiiH taghaTTiini. <sup>10</sup>Valashaan kida, bakuun mabsuuT min ad Davfaat wa sh shataayim wa\_l\_atvaab wa\_T\_Turuud wa s savuubaat fishaan al MasiiH. Vashaan kullu wakit lamma akuun Daviif, fi\_l\_wakit da, ana gawwi.

IHTIMAAM BUULUS LE NAAS KUURINTUUS

<sup>11</sup>Ana bigiit ghashiiim. Laakin intu \*jabartuuni le da wa intu laazim taHmaduuni. Wa law ana mush Haaja, ana maa naagiS fi aiyi shi le\_r\_rusul al akbar. <sup>12</sup>Be\_l\_Hagg ana vamaalta fi wasiTkum valaamaat ar rasul be kullu Sabr, al valaamaat, wa\_l\_vajaayib, wa\_l\_guwwaat. <sup>13</sup>(?)Wa fi aiyi shi kuntu naagSiin van al kanaayis at taanyiin illa vashaan ana maa kunta Himil leekum? Aghfuru leiya al xaTiyya di.

\*jabar, yajbur: be guwwa yavmil zool yasawwi Haaja.

2 KUURINTUUS 13:7



<sup>14</sup>Shuufu, ana mustavidd azuurkum le taalit marra. Wa maa bakuun Himil leekum, valashaan ana maa vaawiz Haajaatkum, laakin vaawizkum. Vashaan al awlaad maa laazim yajahhizu le waalideenum, laakin al waalideen le awlaadum. <sup>15</sup>Wa ana be kullu faraH aSruf guruushi wa nafsi fishaan nufuuskum. Iza Habbeetkum aktar, intu taHibbuuni agall? <sup>16</sup>Xalli da yakuun kida, ana maa kunta Himil leekum. Wa laakin kunta bashtaghil be\_l ghishsh wa masaktakum be\_l ghishsh! <sup>17</sup>(?)Ana Tamavta fiikum be aiyi waaHid min ar rujaal ar rassalta leekum? <sup>18</sup>Ana Talabta le TiiTus yamshi leekum, wa rassalta mavaahu al axu TiiTus. TiiTus Tamav fiikum? NiHna maa masheena be ruuH waaHid? wa tibivna Tariig waaHid?

<sup>19</sup>(?)Wa taftakiru kull al wakit da niHna binavmil nufuusna baarriin giddaamkum? NiHna nitkallam giddaam Allaah fi\_l MasiH, laakin, yaa maHbuubiin, binavmil kullu Haaja, vashaan nagawwiikum. <sup>20</sup>Ana baxaaf lamma baji leekum maa balgaakum ze maa ana vaawiz, wa intu maa talguuni ze maa intu vaawziin. Ana baxaaf 'innu bitkuun beenkum shaklaat wa Hasad wa zavl wa ingiSaamaat wa shataayim wa waswasa wa kibir wa dawsha. <sup>21</sup>Wa ana baxaaf lamma baji leekum taani marra, Ilaahi binazzilni giddaamkum. Wa bakuun Haznaan vala naas kutaar al vamalu xaTiyya gubbaal da, wa maa taabu van al Haajaat al vamalooha min an najaasa wa\_z zina wa\_s safaaHa.

#### AL HAZR AL AXIIR

**13** Di al marra\_t taalta aji leekum. Kullu kilma be xashm shaahideen walla talaata takuun saabita. <sup>2</sup>Ana gubbaal da Hazzarta deel al kaanu biyavmilu xaTiyya lamma kunta mavaakum. Wa taani marra wa ana mush mavaakum baHazzirum wa baHazzir kull at taanyiin kamaan. Wa lamma barjav leekum, ana maa barHam deel al biyavmilu xaTiyya. <sup>3</sup>Vashaan intu taTlubu beyyina 'innu\_l MasiH bitkallam fiyya. Wa huwa maa Daviif fi vamalu mavaakum, laakin huwa gawwi fiikum. <sup>4</sup>Wa be\_l Hagg huwa inSalab fi Duvf, laakin hu biviish be guwwat Allaah. Wa niHna kamaan Daviifiin fiihu, wa laakin niHna binviish mavaahu be gudrat Allaah vashaan naxdimkum.

<sup>5</sup>Avmilu imtiHaan le nufuuskum. Intu vindakum iimaan? Jarribu nufuuskum. Maa bitavrifu Yasuuv al MasiH fiikum? Ila iza wagavtu fi\_l imtiHaan. <sup>6</sup>Ana vindi rajaa intu bitavrifu niHna maa wagavna fi\_l imtiHaan. <sup>7</sup>Wa niHna naSalli le Allaah vashaan intu maa tavmilu Haaja baTTaala. Wa da maa vashaan an naas bishuufu niHna marreena be\_l imtiHaan. Laakin da

#### 2 KUURINTUUS 13:7

vashaankum tavmilu kwaiyis, wa law niHna bigiina ze al wagavu fi\_l imtiHaan.  
<sup>8</sup>Vashaan niHna maa nagdar navmil Haaja Didd al Hagg, laakin fishaan al Hagg.  
<sup>9</sup>Vashaan niHna mabsuuTiin kiillu wakit lanima nakuun Daviifiin wa intu takuunu

gawwiyyiin. Wa naSalli kamaan vashaan intu takuunu kaamiliin. <sup>10</sup>Valashaan kida baktib da wa ana maa mavaakum, vashaan lamma baji, maa laazim akuun shadiid be Hasab as sulTa al addaaha leiya ar Rabb. Wa huwa addaani\_s sulTa di vashaan abniikum, mush vashaan axarribkum.

<sup>11</sup>Wa fi\_l axiir, yaa axwaan, kuunu mabsuuTiin. Kuunu kaamiliin, kuunu shujaavaan, fakkiru fikra waaHda, viishu fi\_s s'alaam. Wa Ilaah al maHabba wa\_s salaam yakuun mavaakum. <sup>12</sup>Sallimu bavDakum le bavD be salaam magaddas. <sup>13</sup>Kullu\_l giddiisiin yaSallimu valeekum.

<sup>14</sup>Nivmat Rabbana Yasuuv al MasiiH wa maHabbat Allaah wa sharikat ar RuuH al Gudas yakuun mava kullukum.